New Nouveau Brunswick
Be...in this place • Être...ici on le peut

2007-2008

Annual Report

Department of Agriculture and Aquaculture

Rapport annuel

Ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture

2007-2008 Annual Report

Published by:
Department of Agriculture and Aquaculture
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
Canada E3B 5HI
November 2007

Cover:
Communications New Brunswick

Typesetting:
BLACKInk DESIGN

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

This publication is also available online at:
www.gnb.ca/agriculture or
www.gnb.ca/aquaculture

ISBN 9781553969112
ISSN 1913-7737 2006-2007 (Print)
ISSN 1913-7745 2006-2007 (Online)

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2007-2008

Publié par :
Ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
Canada E3B 5HI
Novembre 2007

Couverture :
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition :
BLACKInk DESIGN

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

Cette publication est également disponible en ligne à
www.gnb.ca/agriculture ou
www.gnb.ca/aquaculture

ISBN 9781553969112
ISSN 1913-7737 2006-2007 (Imprimé)
ISSN 1913-7745 2006-2007 (En ligne)

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!

Pensez au recyclage !

Agriculture and Aquaculture

Agriculture et Aquaculture

Annual Report 2007-2008

Rapport Annuel 2007-2008

For the fiscal year ended March 31, 2008

Pour l'exercice clos le 31 mars 2008

Fredericton, New Brunswick

The Honourable Herménégilde Chiasson
Lieutenant Governor of the Province of New Brunswick

May it please Your Honour:

It is my privilege to submit to you the Annual Report of the New Brunswick Department of Agriculture and Aquaculture for the 2007-2008 fiscal year.

Respectfully submitted,

Ronald Ouellette
Minister of Agriculture and Aquaculture

Fredericton, New Brunswick

The Honourable Ronald Ouellette
Minister of Agriculture and Aquaculture

Dear Sir:

I have the honour to present to you the Annual Report of the New Brunswick Department of Agriculture and Aquaculture for the 2007-2008 fiscal year.

Respectfully submitted,

Jim McKay
Deputy Minister
Agriculture and Aquaculture

Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur Herménégilde Chiasson
Lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick

Plaise à Votre Honneur,

J'ai le privilège de vous soumettre le rapport annuel du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture pour l'exercice 2007-2008.

Je vous prie d'agréer, Votre Honneur, l'assurance de mon plus profond respect.

Le ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture,

Roland Ouellette

Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur Ronald Ouellette
Ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture du Nouveau-Brunswick pour l'exercice 2007-2008.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Le sous-ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture,

Jim McKay

Table of Contents

Organizational Chart ***1***

Vision ***2***

Mission ***2***

Mandate ***2***

Acts administered by the Department of Agriculture and Aquaculture ***3***

Effectiveness of Legislation ***4***

Key Result Areas ***5***

The Year in Review ***8***

Management Services ***11***

Corporate Services 11

Details of Expenditures 16

Policy and Planning 17

Communications 21

Agriculture ***22***

Regional Agri-Business Development 22

Land and Environment 28

Crop Development 35

Business Risk Management 44

Canada/New Brunswick Agricultural Policy Framework 48

Livestock Development 50

New Brunswick Farm Products Commission 57

Bio-Economy 59

Table des matières

Organigramme ***1***

Vision ***2***

Mission ***2***

Mandat ***2***

Lois relevant du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture ***3***

Efficacité des lois ***4***

Points stratégiques ***5***

Bilan de l'année ***8***

Services de gestion ***11***

Services généraux 11

Détails des dépenses 16

Politiques et planification 17

Communications 21

Agriculture ***22***

Développement régional de l'agro-industrie 22

Aménagement des terres et environnement 28

Développement des productions végétales 35

Gestion des risques de l'entreprise 44

Cadre stratégique pour l'agriculture Canada-Nouveau-Brunswick 48

Développement de l'élevage du bétail 50

Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick 57

Bioéconomie 59

Aquaculture ***62***

Regional Aquaculture Development 63

Sustainable Aquaculture and Fish Health 68

Leasing and Licensing 73

Aquaculture ***62***

Développement régional de l'aquaculture 63

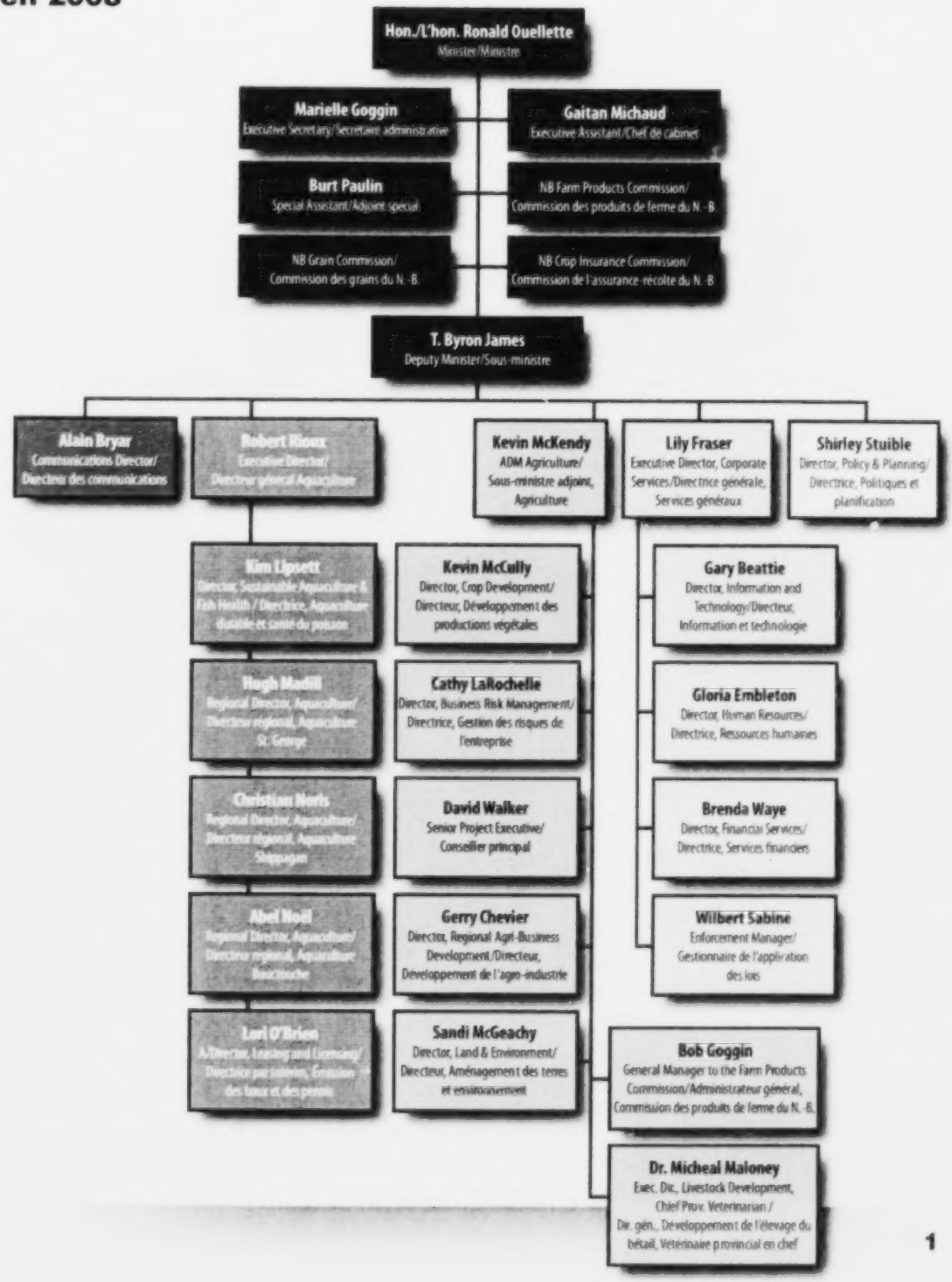
Aquaculture durable et santé du poisson 68

Délivrance des baux et des permis 73

Organizational Chart Organigramme

Department of Agriculture and Aquaculture
March 2008

Mars 2008



Vision

Innovative and sustainable agriculture and aquaculture sectors that contribute towards a higher standard of living, wellness and quality of life for all New Brunswickers.

Mission

A strategically focused team, promoting sustainable growth of the agriculture and aquaculture sectors through innovative partnerships and targeted policies and programs resulting in greater prosperity for New Brunswickers.

Mandate

The Department of Agriculture and Aquaculture strives to achieve its vision and mission through

- *the adoption of a total development approach to food production and agri-food processing, from primary to value-added production, aimed at improving economic competitiveness and sustainable development of the food sector;*
- *the creation of new economic opportunities through the provision of expertise and key R&D and innovation investments in the bio-economy industry; and*
- *the administration of a transparent and effective regulatory framework supportive of development.*

Vision

Des secteurs de l'agriculture et de l'aquaculture innovateurs et durables qui favorisent un niveau de vie élevé, le mieux-être et la qualité de vie pour l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick.

Mission

Une équipe ayant la même compréhension stratégique, qui s'emploie à promouvoir la croissance soutenue des secteurs de l'agriculture et de l'aquaculture par des collaborations novatrices, des politiques et des programmes ciblés qui produiront en bout de ligne une prospérité accrue pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Mandat

Le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture cherche à réaliser sa vision et sa mission par les moyens suivants :

- *l'adoption d'une démarche de développement total en matière de production et de transformation alimentaires, du secteur primaire à la production à valeur ajoutée, dans le but d'améliorer la compétitivité et le développement durable du secteur alimentaire;*
- *la création de nouvelles perspectives économiques par la prestation de services spécialisés et des investissements névralgiques en recherche et développement et dans l'innovation en bioéconomie;*
- *la gestion d'un cadre réglementaire efficace et transparent qui appuie le développement.*

Acts administered by the Department of Agriculture and Aquaculture

- *Agriculture Commodity Price Stabilization Act*
- *Agricultural Land Protection and Development Act*
- *Agricultural Operation Practices Act*
- *Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act*
- *Apiary Inspection Act*
- *Aquaculture Act*
- *Crop Insurance Act*
- *Diseases of Animals Act*
- *Farm Income Assurance Act*
- *Livestock Operations Act*
- *Marshland Reclamation Act*
- *Natural Products Act*
- *New Brunswick Grain Act*
- *Plant Health Act*
- *Potato Disease Eradication Act*
- *Poultry Health Protection Act*
- *Sheep Protection Act*
- *Women's Institute and Institut féminin Act*

Acts administered under the jurisdiction of the Minister of Agriculture and Aquaculture and administered by a Board or an Association

Keswick Islands Act (administered by the Keswick Islands Property Owners Association)

Lois relevant du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture

- *Loi sur la stabilisation des prix des produits agricoles*
- *Loi sur la protection et l'aménagement du territoire agricole*
- *Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles*
- *Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles*
- *Loi sur l'inspection de ruchers*
- *Loi sur l'aquaculture*
- *Loi sur l'assurance-récolte*
- *Loi sur les maladies des animaux*
- *Loi sur la garantie du revenu agricole*
- *Loi sur l'élevage du bétail*
- *Loi sur l'assèchement des marais*
- *Loi sur les produits naturels*
- *Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick*
- *Loi sur la protection des plantes*
- *Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre*
- *Loi sur la protection sanitaire des volailles*
- *Loi sur la protection des ovins*
- *Loi sur le Women's Institute et l'Institut féminin*

Loi relevant du ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture et appliquée par un office ou une association

Loi concernant l'île de Keswick (appliquée par l'Association des propriétaires de l'île de Keswick)

Effectiveness of Legislation

During 2007-2008 efforts were undertaken in the Department to update certain pieces of legislation that could be made more effective in achieving the objectives of programs and the needs of clients. Work, including some projects continued from the prior year, focused upon the following:

- *the Real Property Tax Act and Farm Land Identification Program Regulation (FLIP) were amended as requested by industry to limit the amount of interest charged on deregistration from FLIP;*

- *The General Regulation under the Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act, as well as amendments to Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act, and Regulation 84-18 under the Financial Administration Act, and Regulation 82-81 under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act were finalized and implemented. These regulations outline provisions that support the registration of agricultural businesses and general farm organizations, as well as creating program linkages. With the development of the General Regulation, the Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act was proclaimed on November 8, 2007;*

- *The Natural Products Act was amended to provide the regulatory authority for cattle traceability and premises identification, as well as create a new category of peace officer to enforce the Act and Regulations;*

- *Regulation 2002-86 under the Natural Products Act was amended to improve dairy producers' efficiency and profitability by recognizing the establishment of formal strategic alliances, particularly joint ventures.*

Efficacité des lois

En 2007-2008, des efforts ont été déployés au Ministère pour mettre à jour certaines lois qui pourraient être plus efficaces en vue d'atteindre les objectifs des programmes et de répondre aux besoins des clients. Le travail qui s'est poursuivi à partir de l'année précédente portait sur ce qui suit :

- *La Loi sur l'impôt foncier et le Règlement sur l'identification des terres agricoles ont été modifiés à la demande de l'industrie pour limiter le montant des intérêts exigibles à la radiation des biens du Plan d'identification des terres agricoles.*

- *Le Règlement général établi en vertu de la Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles, de même que les modifications au Règlement 83-42 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur, le Règlement 84-18 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière et le Règlement 82-81 établi en vertu de la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants ont été achevés et mis en œuvre. Ces règlements énoncent les dispositions qui appuient l'enregistrement des entreprises agricoles et des organismes agricoles généraux, de même que l'établissement des liens avec les programmes. Le règlement général ayant été élaboré, la Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles a été promulguée le 8 novembre 2007.*

- *La Loi sur les produits naturels a été modifiée pour prévoir le pouvoir réglementaire ayant trait à la traçabilité des bovins et l'identification des lieux, de même que pour créer une nouvelle catégorie d'agent de la paix pour appliquer la Loi et ses règlements.*

- *Le Règlement 2002-86 établi en vertu de la Loi sur les produits naturels a été modifié pour améliorer l'efficacité et la rentabilité des producteurs laitiers en reconnaissant l'établissement d'alliances stratégiques officielles, en particulier les coentreprises.*

Key Result Areas

The Department has identified the following five Key Result Areas that reflect the major categories of performance and responsibility where the Department must concentrate resources and efforts to successfully achieve its Mission. Goals have been developed for each key result area. In this report the Department has, wherever possible, linked strategic efforts back to accomplishment of these goals and related expected outcomes.

1. Primary Sector Growth and Development

The Department contributes to this key result area by encouraging new and diversified primary product development and investment and facilitating long-term sustainable growth in established sectors.

Goal 1.1

Strong and competitive agriculture and aquaculture sectors

Goal 1.2

Support and encouragement to research and development and commercialization

Goal 1.3

Adoption of new technologies and innovation

Goal 1.4

Thriving representative organizations

Goal 1.5

Healthy cultured aquatic species, livestock, poultry and crops

Goal 1.6

Environmentally sustainable sectors

Goal 1.7

Internationally recognized primary sector food safety, quality and traceability systems

Points stratégiques

Le Ministère a fixé les cinq points stratégiques suivants qui correspondent aux principales catégories de rendement et de responsabilité dans lesquelles il doit concentrer ressources et efforts afin de réaliser sa mission avec succès. Des objectifs ont été fixés pour chaque point stratégique. Dans le présent rapport, le Ministère a, dans toute la mesure du possible, rattaché les efforts stratégiques à l'établissement de ces objectifs et des résultats recherchés connexes.

1. Croissance et développement du secteur primaire

Le Ministère contribue à ce point stratégique en encourageant le développement de produits primaires nouveaux et diversifiés, ainsi que des investissements, et en favorisant une croissance durable à long terme des secteurs établis.

Objectif 1.1

Des secteurs de l'agriculture et de l'aquaculture dynamiques et compétitifs.

Objectif 1.2

Soutien et encouragement de la recherche et du développement, et de la commercialisation.

Objectif 1.3

Adoption de nouvelles technologies et innovation.

Objectif 1.4

Des organisations sectorielles dynamiques.

Objectif 1.5

Des espèces aquatiques d'élevage, un cheptel, des volailles et des cultures en bonne santé.

Objectif 1.6

Des secteurs durables sur le plan de l'environnement.

Objectif 1.7

Des systèmes de sécurité, de contrôle de la qualité et de traçabilité des aliments dans le secteur primaire, reconnus au plan international.

2. Agri-food Processing / Value-added

New Brunswick will stay competitive by building on its reputation for high-quality, safe agri-food, its commitment to environmentally responsible resource development and its efforts to develop customer-driven products through innovation.

Goal 2.1

An innovative, competitive and sustainable agri-food processing sector

Goal 2.2

World-class food safety, quality and traceability systems

3. Advocacy

Our advocacy role is to effectively communicate the needs of our industries and sectors in the circles where decisions affecting them are made.

Goal 3.1

Equitable access to public natural resources for the agriculture and aquaculture sectors

Goal 3.2

Legislation, policies and programs of other jurisdictions or departments supportive of the needs and circumstances of the New Brunswick food industry

Goal 3.3

Secure access to free markets

4. Bio-Economy

The province must identify and develop new products, services, technologies and market opportunities.

Goal 4.1

Growth and development of a leading New Brunswick bio-economy sector

2. Transformation et valeur ajoutée des produits agroalimentaires

Le Nouveau-Brunswick demeurera compétitif en misant sur sa réputation pour des aliments sûrs et de qualité élevée, sur son engagement à l'égard de la mise en valeur des ressources respectueuse de l'environnement et sur ses efforts afin de développer des produits axés sur la clientèle par l'innovation.

Objectif 2.1

Secteur de transformation alimentaire innovateur, compétitif et durable

Objectif 2.2

Systèmes de sécurité, de contrôle de la qualité et de traçabilité des aliments d'envergure mondiale.

3. Promotion

Notre rôle de promotion consiste à communiquer avec efficacité les besoins de nos industries et de nos secteurs dans les cercles où sont prises les décisions qui les concernent.

Objectif 3.1

Accès équitable aux ressources naturelles publiques pour les secteurs de l'agriculture et de l'aquaculture.

Objectif 3.2

Législation, politiques et programmes d'autres gouvernements ou ministères, en accord avec les besoins et la situation de l'industrie alimentaire du Nouveau-Brunswick.

Objectif 3.3

Accès libre et garanti aux marchés.

4. Bioéconomie

Le gouvernement provincial doit établir et élaborer de nouveaux produits, services, technologies et débouchés.

Objectif 4.1

Croissance et développement d'un secteur de la bioéconomie de premier plan au Nouveau-Brunswick.

5. Departmental Leadership and Administration

The strategic direction of the Department is supported by a number of service functions. These areas cross the five key result areas, and are integral to the efficient and effective delivery of Departmental programming.

Goal 5.1

Effective leadership, accountability and communications

Goal 5.2

Employee-focused, effective human resources management

Goal 5.3

Efficient, optimized use of technology

5. Leadership et administration du ministère

L'orientation stratégique du Ministère est soutenue par diverses fonctions de services. Celles-ci recoupent les cinq points stratégiques et font partie intégrante de l'exécution efficace des programmes du Ministère.

Objectif 5.1

Leadership, imputabilité et communications efficaces.

Objectif 5.2

Gestion des ressources humaines efficace, centrée sur la personne.

Objectif 5.3

Utilisation efficiente et optimale de la technologie.

The Year in Review

The Department of Agriculture and Aquaculture is dedicated to serving farmers on both land and sea. The Department works closely with industry to identify and take advantage of new opportunities with an emphasis on diversification, conservation and production of quality food products within the highest food-safety standards.

The sectors contribute significantly to the economic growth and social well-being of New Brunswick. In 2007, agriculture farm cash receipts totaled $444 million and processed product and beverage shipments reached $1.3 billion. The combined primary production in agriculture and estimated aquaculture production reached $730 million. Also, total aquaculture value-added sales are estimated to be in excess of $360 million and exports from both sectors have brought more than $500 million to the New Brunswick economy.

When the primary and value-added activities are considered, these two sectors contribute to the direct and indirect employment of close to 17,000 New Brunswickers, mostly in rural areas. In addition, transportation, manufacturing and other industries depend on food production to provide thousands of employment opportunities.

In recognition of the significant benefits to the provincial economy provided by the agriculture and agri-food industry, the Province committed to holding a provincial agriculture summit aimed at developing a long-term vision for the industry.

In preparation for this summit, Agriculture and Aquaculture Minister Ronald Ouellette undertook a series of regional consultations with the industry that resulted in an unprecedented amount of valuable feedback. These comments formed the basis of a document to guide the discussions during the summit, which was scheduled to be held in April 2008.

During the year, Minister Ouellette announced $2 million investments of new money to assist the agriculture and agri-food sector improve its long-term viability by capturing opportunities and addressing industry challenges.

Bilan de l'année

Le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture s'est engagé à offrir des services aux producteurs agricoles et aquacoles. Il travaille étroitement avec l'industrie pour repérer et exploiter les nouveaux débouchés, en mettant l'accent sur la diversification, la conservation et la production de produits alimentaires de qualité en fonction des normes de salubrité des aliments les plus élevées.

Les secteurs apportent une contribution importante à la croissance économique et au bien-être social du Nouveau-Brunswick. En 2007, les recettes monétaires agricoles ont totalité 444 millions de dollars et les expéditions de produits transformés et de boissons se sont élevées à 1,3 milliard de dollars. La production primaire dans le secteur de l'agriculture et la production prévue dans le secteur de l'aquaculture ont représenté 680 millions de dollars. De même, les ventes à valeur ajoutée dans le secteur de l'aquaculture devraient dépasser les 270 millions de dollars tandis que les exportations provenant des deux secteurs ont contribué pour plus de 500 millions de dollars à l'économie du Nouveau-Brunswick.

Lorsque la production primaire et les activités à valeur ajoutée sont prises en compte, ces deux secteurs contribuent à l'emploi direct et indirect de près de 17 000 personnes dans la province, surtout dans les régions rurales. De plus, le transport, la fabrication et les autres secteurs dépendent de la production alimentaire pour offrir des milliers de possibilités d'emploi.

En réconnaissance des importantes retombées sur l'économie provinciale provenant de l'agriculture et du secteur de l'agroalimentaire, le gouvernement provincial s'est engagé à tenir un Sommet provincial de l'agriculture dans le but de formuler une vision à long terme pour l'industrie.

En préparation du Sommet, le ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture, Ronald Ouellette, a entrepris une série de consultations régionales auprès de l'industrie, ce qui a mené à une quantité sans précédent de précieux commentaires. Ces commentaires ont formé la base d'un document pour guider les discussions durant le Sommet, qui devait se tenir en avril 2008.

Durant l'année, le ministre a annoncé l'injection de 2 millions de dollars en nouveau financement pour aider le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire à améliorer sa viabilité à long terme en saisissant les débouchés et en relevant les défis de l'industrie.

These investments led to the development of a series of Strategic Agriculture Initiatives in the areas of agri-land development; beef , hog, sheep and fur enhancement and renewal; dairy cluster development; honey bee revitalization; apple development; organic farming development; and on-farm energy conservation.

Ces investissements ont mené à l'annonce d'une série d'Initiatives stratégiques agricoles dans les domaines de l'aménagement des terres agricoles, de l'amélioration et de l'expansion des troupeaux de bovins, du cheptel porcin, du cheptel ovin et de l'élevage des animaux à fourrure; à l'élaboration d'une grappe industrielle dans le secteur laitier; à la revitalisation de l'industrie apicole; au développement de l'industrie de la pomiculture; au développement de l'industrie; et à la conservation d'énergie à la ferme.

The Province joined with the Government of Canada to invest $3.8 million in the province's beef and dairy industries to help them comply with the Canadian Food Inspection Agency's enhanced feed ban, which took effect in July 2007.

La province s'est jointe au gouvernement du Canada pour investir 3,8 millions de dollars dans le secteur de l'élevage bovin et l'industrie laitière pour les aider à se conformer aux nouvelles dispositions renforçant l'interdiction de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) qui frappe les aliments du bétail, lesquelles dispositions sont entrées en vigueur en juillet 2007.

The Province injected $1.2 million over three years to support the growth and development of the standardbred horse industry in New Brunswick. The funding will help fund various aspects of the industry, including the Atlantic Sire Stakes program and the purse-pool program.

Le gouvernement provincial a injecté 1,2 million de dollars sur trois ans pour appuyer la croissance et le développement de l'industrie du cheval Standardbred au Nouveau-Brunswick. Ce financement aidera à financer divers aspects de l'industrie, dont le Programme des courses attelées de l'Atlantique et le programme de bourses.

In order to further develop domestic markets and increase the sale and consumption of New Brunswick agri-food products within the province, the Department announced the Agri-Food Market Development Program, as part of a new $400,000 budget commitment.

Afin de continuer à améliorer les débouchés sur le marché local pour augmenter la vente et la consommation des produits agroalimentaires du Nouveau-Brunswick, le Ministère a annoncé le Programme d'expansion des marchés agroalimentaires, dans le cadre d'un nouvel engagement budgétaire de 400 000 $.

In consultation with Porc NB Pork, the Department developed a $3-million loan program to help address the liquidity issues facing the hog-producing industry in the province and help stabilize the industry, which was facing a combination of unprecedented events including the appreciation of the Canadian dollar, a significant drop in hog prices, and a sharp increase of feed grain and fuel costs.

De concert avec Porc NB Pork, le Ministère a élaboré un programme de prêts de trois millions de dollars pour remédier au problème de liquidités auquel est confronté l'industrie porcine et aider l'industrie à se stabiliser face à une combinaison d'événements sans précédent, notamment l'appréciation du dollar canadien, la baisse significative des prix du porc, ainsi que la hausse marquée du coût des céréales fourragères et du carburant.

The Department made a $2 million investment in Atlantic Beef Products as New Brunswick's contribution to a $12 million package to ensure the future of the Maritime beef processing industry. The package also included contributions from the governments of Prince Edward Island and Nova Scotia, and the Government of Canada.

Le Ministère a investi 2 millions de dollars dans l'entreprise Atlantic Beef Products, ce qui représente la part du Nouveau-Brunswick des 12 millions de dollars destinés à assurer l'avenir de l'industrie de la transformation du bœuf dans les Maritimes. Le financement comprenait également des contributions des gouvernements de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Canada.

All in all, the Department funded a total of 53 agriculture and aquaculture related projects with contributions of $1,066,500 through the New Brunswick Total Development Fund, managed by the Regional Development Corporation. The total value of these projects was $4.9 million.

The projects in question supported research and development, knowledge transfer, technology adaptation and commercialization, innovation and other strategic initiatives aimed at enhancing the development of the agriculture and aquaculture sectors.

Minister Ouellette signed the *Atlantic Provinces' Memorandum of Understanding for the Development of the Aquaculture Sector.* The MOU outlines potential areas of cooperation including unifying the region's voice on aquaculture when working with the federal government.

The Department continued its assistance with respect to transition of the salmon farming industry to the three-year production system, including bio-security practices, diagnostic work related to movement of fish, and management and control of Infectious Salmon Anemia (ISA), both for and in cooperation with industry. For the year in question, the industry remained free of ISA.

This annual report identifies additional highlights of 2007-2008 activities, as well as information on the mandate of the divisions of the Department of Agriculture and Aquaculture, and the objectives and key achievements of individual branches.

En tout, le Ministère a financé 53 projets dans les secteurs de l'agriculture et de l'aquaculture grâce à des contributions totalisant 1 066 500 $ accordées par l'entremise du Fonds de développement total du Nouveau-Brunswick, lequel est géré par la Société de développement régional. La valeur totale de ces projets s'élevait à 4,9 millions de dollars.

Les projets en question ont appuyé la recherche et le développement, le transfert du savoir, l'adaptation et la commercialisation de la technologie, l'innovation et d'autres initiatives stratégiques visant à améliorer le développement des secteurs de l'agriculture et de l'aquaculture.

Le ministre Ouellette a signé le *protocole d'entente des provinces de l'Atlantique sur le développement du secteur aquacole.* Ce protocole d'entente décrit les secteurs possibles de collaboration, y compris l'établissement d'une voix commune pour défendre les intérêts de la région de l'Atlantique en aquaculture auprès du gouvernement fédéral.

Le Ministère a continué d'offrir une aide à la transition de l'industrie de la salmoniculture au système basé sur un cycle de production triennal, dont les pratiques de biosécurité, les recherches diagnostiques ayant trait au déplacement du poisson, et la gestion et le contrôle de la propagation de l'anémie infectieuse du saumon (AIS), pour l'industrie et en collaboration avec celle-ci. Pour l'année en question, l'industrie n'a pas été touchée par l'AIS.

Le rapport annuel présente d'autres faits saillants des activités de 2007-2008, de même que de l'information sur le mandat des divisions du Ministère et les objectifs et principales réalisations de chaque direction.

Management Services

$5,338,100

Program Objectives

Provide strategic leadership, management, corporate and communications services. Provide policy and coordination for all departmental programs under the Department of Agriculture and Aquaculture, and the Department of Fisheries.

Corporate Services

$4,748,800

Objectives

Provide executive direction and support to the Department of Agriculture and Aquaculture and to the Department of Fisheries in matters of human resources, accounting, budgeting, financial control, information technology, and enforcement to support the continued development of the agriculture, fisheries and aquaculture sectors.

Structure

The Corporate Services Division consists of four branches: Human Resources, Information and Technology, Financial Services, and Enforcement, all of which operate out of the central office in Fredericton.

Human Resources

Objectives

- *To promote a productive, motivated and valued workforce*
- *To ensure that Management has the required tools to meet the current and future human resources requirements*
- *To create an environment that promotes the development of an innovative and creative workforce*

Services de gestion

5 338 100 $

Objectifs du programme

Fournir le leadership stratégique, les services de gestion, les services généraux et les services de communications. Voir à l'élaboration de politiques et à la coordination de tous les programmes relevant du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et du ministère des Pêches.

Services généraux

4 748 800 $

Objectifs

Assurer la direction générale de l'ensemble des programmes et des services du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et du ministère des Pêches, et leur fournir un soutien en matière de ressources humaines, de comptabilité, de budget, de contrôle financier, de technologie de l'information et d'application des lois afin d'assurer le développement continu des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture.

Structure

La Division des services généraux est structurée en quatre directions, à savoir les Ressources humaines, l'Information et la technologie, les Services financiers et l'Application des lois, qui sont toutes établies au bureau central, à Fredericton.

Ressources humaines

Objectifs

- *Promouvoir une main-d'œuvre productive, motivée et valorisée.*
- *S'assurer que la gestion dispose des outils nécessaires pour répondre aux besoins actuels et futurs en matière de ressources humaines.*
- *Créer un climat qui favorise le développement d'une main-d'œuvre innovatrice et créative.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Human Resources Branch during 2007-2008 were focused on having an effective human resources management.

- *Seven competitions were coordinated and administered.*
- *The student employment initiative resulted in 30 students gaining meaningful employment experiences.*
- *Succession Planning for both departments was introduced.*
- *A Public Service Employee Survey of employees of the Government of New Brunswick was completed. The results were reviewed with employees and strategies were identified to address the issues raised.*
- *The Department recognizes its obligations and is committed to actively offer and provide quality services to the public in the public's official language of choice and to promote a more balanced utilization of both official languages within the public sector. During the year, three employees participated in language training.*
- *There were no official languages complaints for the Department of Agriculture and Aquaculture in 2007-2008.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction des ressources humaines en 2007-2008 ont porté sur une gestion efficace des ressources humaines.

- *Sept concours ont été coordonnés et administrés.*
- *Grâce au projet d'emplois d'été, 30 étudiants ont eu la possibilité d'acquérir une expérience de travail enrichissante.*
- *La planification de la relève a été instaurée dans les deux ministères.*
- *Un sondage auprès des fonctionnaires du gouvernement du Nouveau-Brunswick a été réalisé. Les résultats ont été passés en revue avec les employés, et des stratégies ont été établies pour régler les questions qui ont été soulevées.*
- *Le Ministère reconnaît ses obligations et s'est engagé à offrir activement et à fournir des services de qualité au public dans la langue officielle de son choix et à promouvoir une utilisation plus équilibrée des deux langues officielles dans le secteur public. Durant l'année, trois employés ont suivi une formation linguistique.*
- *Le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture n'a reçu aucune plainte relativement aux langues officielles en 2007-2008.*

Information and Technology

Objectives

- *To facilitate the efficient use of information and technology*
- *To implement strategic information handling, systems support, and systems development initiatives related to enhancing the business activities of the Department of Agriculture and Aquaculture, and the Department of Fisheries.*

Information et technologie

Objectifs

- *Favoriser l'utilisation efficace de l'information et de la technologie.*
- *Mettre en œuvre des initiatives d'acheminement des données stratégiques, de soutien des systèmes et de développement des systèmes visant à améliorer les activités opérationnelles du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et du ministère des Pêches.*

Key Strategies and Achievements

- *Key strategies employed by the Information and Technology Branch during 2007-2008 were focused on development and innovation, system implementation, end-user support and availability of information.*

- *A new Governance process was implemented, including a new Information and Technology (I.T.) Steering Committee. This process was developed to assist the two Departments in the prioritization of Information Technology projects. This is critical to ensure that I.T. projects align with departmental goals.*

- *The Branch conducted an employee satisfaction survey where the level of service for information technology was very high in all areas with the exception of application training. The application training that was identified by employees was not provided by the Branch, as this type of training can be acquired cost effectively from the private sector and is also available online.*

- *The Department partnered with the Nova Scotia Department of Agriculture to assist them with the testing of their dairy products. A system was enhanced to electronically deliver results of dairy product testing to the Nova Scotia government.*

- *In order to position the two Departments to better fulfill their mandates, three technology projects were initiated: 1) new personal computers were installed in support of the Departmental ever-greening strategy; 2) at Head Office migration work was started to the redesigned Government computer network (this new wide area network will be less costly and will provide new functionality); and 3) computer software to assist employees with personal productivity was upgraded to a new and improved level (Office 2007).*

- *The system that was implemented to track the risk of late blight and insects on the potato crops, called Total Potato Production Sites (TOPPS), was nominated as a finalist for two awards, the Canadian Information Productivity Awards (CIPA) and the Knowledge Industry Recognition Awards (KIRA). These nominations show that the Department is one of the leaders in technology advancement and innovation.*

Principales stratégies et réalisations

- *Les principales stratégies employées par la Direction de l'information et de la technologie en 2007-2008 ont porté sur le développement et l'innovation, la mise en œuvre de systèmes, le soutien des utilisateurs et la disponibilité de l'information.*

- *Un nouveau processus de gouvernance a été mis en œuvre, y compris un nouveau comité directeur de l'information et de la technologie. Ce processus a été élaboré pour aider les deux ministères à établir la priorité des projets de technologie de l'information, ce qui est déterminant pour assurer l'alignement des projets de TI sur les objectifs ministériels.*

- *La Direction a mené un sondage sur la satisfaction des employés d'où il est ressorti que le niveau de service était très élevé dans tous les secteurs, à l'exception de la formation relative aux applications. Les employés ont indiqué que la Direction n'offrait pas cette formation, car il est possible d'acquérir ce type de formation du secteur privé, ce qui est efficace par rapport aux coûts, et cette formation est également offerte en ligne.*

- *Le Ministère s'est associé au ministère de l'Agriculture de la Nouvelle-Écosse pour l'aider avec l'analyse de ses produits laitiers. Un système a été amélioré pour transmettre les résultats par voie électronique des analyses de produits laitiers au gouvernement de la Nouvelle-Écosse.*

- *Pour positionner les deux Ministères afin qu'ils puissent mieux s'acquitter de leur mandat, trois projets de technologie ont été entrepris : 1) des nouveaux ordinateurs personnels ont été installés à l'appui de la stratégie de mise à niveau des Ministères; 2) au bureau central, des activités de migration au réseau informatique remanié du gouvernement (ce nouveau réseau étendu sera moins coûteux et offrira de nouvelles fonctions); et 3) les logiciels pour aider les employés du côté de la productivité personnelle ont été mis à niveau et améliorés (Office 2007).*

- *Le système du programme des sites de production totale de pommes de terre (TOPPS), mis en œuvre pour faire le suivi de la brûlure tardive et des insectes dans les cultures de pommes de terre, a été mis en nomination à titre de finaliste pour deux prix, soit les Canadian Information Productivity Awards (CIPA) et Knowledge Industry Recognition Awards (KIRA). Ces mises en nomination montrent que le Ministère est l'un des leaders dans l'avancement et l'innovation technologiques.*

- *Hardware, software, and telecommunications support was provided to staff. Over 3,100 support calls were addressed between the two departments.*

- *A records management function provides staff with a consolidated records management approach to ensure the proper and secure handling of physical (hard copy) data. Over 13,500 requests were addressed between the two departments.*

Enforcement

Objective

- *To ensure compliance with Acts administered by the Department of Agriculture and Aquaculture and the Department of Fisheries through the provision of enforcement services*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Enforcement Branch during 2007-2008 were focused on

- *providing time sensitive and cost effective compliance and enforcement services to the two departments and updating related policies;*

- *providing assistance to the branches of the two departments in revisions to their Acts and Regulations;*

- *liaising with other enforcement agencies in order to address enforcement problems.*

Achievements of the Enforcement Branch during 2007-2008 included the following:

- *156 routine inspections were conducted relating to the Natural Products Act, Fish Processing Act and the Aquaculture Act;*

- *70 investigations were conducted in response to complaints received from various sources relating to the Apiary Inspection Act, the Fish Processing Act, the Aquaculture Act and two other Acts not under the mandate of these departments;*

- *staff were involved in six court cases relating to charges or lawsuits under the Aquaculture Act, Fish Processing Act, Crop Insurance Act and the Poultry Health Protection Act;*

- *La Direction a fourni le matériel, le logiciel et un soutien aux télécommunications au personnel, en plus de répondre à plus de 3 100 appels en provenance des deux ministères au service de dépannage.*

- *Une fonction de gestion des documents offre une approche consolidée de gestion des documents au personnel pour assurer la manipulation adéquate et sûre des données physiques (sur support papier). Environ 13 500 demandes ont été traitées entre les deux ministères.*

Application des lois

Objectif

- *Assurer la conformité avec les lois relevant du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et du ministère des Pêches par la fourniture de services d'application des lois.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction de l'application des lois en 2007-2008 ont porté sur

- *la prestation de services opportuns et efficaces par rapport aux coûts de conformité et d'application des lois aux deux ministères, et la mise à jour des politiques connexes;*

- *la fourniture d'une aide aux directions des deux ministères dans la révision de leurs lois et règlements;*

- *la liaison avec les autres organismes d'application des lois afin de régler les problèmes d'application des lois.*

Parmi les réalisations de la Direction de l'application des lois en 2007-2008, mentionnons les suivantes :

- *la réalisation de 156 inspections périodiques se rattachant à la Loi sur les produits naturels, à la Loi sur le traitement du poisson et à la Loi sur l'aquaculture;*

- *la réalisation de 70 enquêtes en réponse à des plaintes provenant de sources variées ayant trait à la Loi sur l'inspection des ruchers, à la Loi sur le traitement du poisson, à la Loi sur l'aquaculture et à deux autres lois ne relevant pas du mandat de ces ministères;*

- *la participation du personnel à six affaires judiciaires ayant trait à des accusations ou à des poursuites en vertu de la Loi sur l'aquaculture, de la Loi sur le traitement du poisson, de la Loi sur l'assurance-récolte et de la Loi sur la protection sanitaire des volailles;*

- *staff provided assistance in the development of the Seafood Processing Act Regulations and the revision of the Aquaculture Act and the Apiary Act;*

- *staff participated in a Fisheries and Oceans Canada Enforcement Advisory Committee.*

Financial Services

Objectives

- *To facilitate the efficient use of the financial resources available to deliver departmental programs*

- *To ensure compliance with Government-established financial regulations through implementation of procedures, guidelines and financial systems*

- *To ensure Directors and Managers have the financial tools required to achieve their key priorities*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by Financial Services during 2007-2008 were focused on responsible fiscal management.

- *A $33.4 million ordinary expenditure budget and a $400,000 capital budget were administered, as well as the collection and reporting of $8.2 million in gross revenue.*

- *Fifty-eight projects with contributions totaling $5.45 million under the Total Development Fund and seven projects with contributions totaling $347,000 under the Acadian Peninsula, Restigouche-Chaleur and Miramichi Economic Development Funds were supported. The branch also processed $1.9 million in projects under the Strategic Initiatives Program for Agriculture.*

- *Budgets were allocated to Directors and Managers that enabled them to establish realistic and attainable priorities. The continued delivery of financial information gave Directors and Managers the tools to manage their budgets and achieve their priorities.*

- *la fourniture d'une aide par le personnel à la rédaction du règlement d'application de la Loi sur la transformation des produits de la mer et à la révision de la Loi sur l'aquaculture et de la Loi sur l'inspection des ruchers;*

- *la participation du personnel au Comité consultatif de l'application de la loi de Pêches et Océans Canada.*

Services financiers

Objectifs

- *Faciliter l'utilisation efficace des ressources financières disponibles pour offrir les programmes du Ministère.*

- *Assurer la conformité aux règlements financiers établis par le gouvernement par la mise en œuvre de modalités, de lignes directrices et de systèmes financiers.*

- *S'assurer que les directeurs et les gestionnaires disposent des outils financiers nécessaires pour atteindre leurs priorités principales.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par les Services financiers en 2007-2008 ont porté sur une gestion financière responsable.

- *Un budget de dépenses ordinaires de 33,4 millions de dollars et un budget de dépenses en capital de 400 000 $ ont été administrés, tandis qu'il y a eu perception et déclaration de recettes brutes de 8,2 millions de dollars.*

- *Cinquante-huit projets représentant des contributions totales de 5,45 millions de dollars en vertu du Fonds de développement total et sept projets représentant des contributions totales de 347 000 $ en vertu du Fonds de développement économique de la Péninsule acadienne, de Restigouche-Chaleur et de Miramichi ont été financés. La Direction a également traité un financement de 1,9 million de dollars pour des projets en vertu des Initiatives stratégiques agricoles.*

- *Des budgets ont été alloués aux directeurs et aux gestionnaires, ce qui leur a permis d'établir des priorités réalistes et réalisables. La communication continue d'information financière a doté les directeurs et les gestionnaires des outils pour gérer leurs budgets et atteindre leurs priorités.*

Details of Expenditures for the Fiscal Year 2007-2008 / Dépenses détaillées pour l'exercice financier 2007-2008

Program/Programme	Revised Budget / Budget révisé $ (000)	Expenditures/ Dépenses $ (000)	Variance (Under) Over / Écart (inférieur)-supérieur $ (000)
Management Services / Services de Gestion			
Corporate Services / Services généraux	4,275.0	4,748.8	473.8
Policy and Planning / Politiques et planification	565.0	589.3	24.3
Program Total / Total du Programme	***4,840.0***	***5,338.1***	***498.1***
Agriculture / Agriculture			
Regional Agri-Business Development / Développement régional de l'agro-industrie	1,853.0	1,685.9	(167.1)
Land and Environment / Aménagement des terres et Environnement	2,414.0	2,322.2	(91.8)
Crop Development / Développement des productions végétales	2,846.0	2,837.7	(8.3)
Business Risk Management / Gestion des risques de l'entreprise	13,426.0	13,873.6	447.6
Livestock Development / Développement de l'élevage du bétail	4,560.9	4,666.6	105.7
Farm Products Commission / Commission des produits de ferme	349.0	348.8	(0.2)
Program Total / Total du Programme	***25,448.9***	***25,734.8***	***285.9***
Aquaculture / Aquaculture			
Regional Aquaculture Development / Développement aquacole régional	1,861.0	1,864.3	3.3
Sustainable Aquaculture and Fish Health / Aquaculture durable et santé du poisson	1,037.0	1,026.8	(10.2)
Leasing and Licensing / Émission de baux et de permis	243.0	232.8	(10.2)
Program Total / Total du Programme	***3,141.0***	***3,123.9***	***(17.1)***
Department total / Total du Ministère	**33,429.9**	**34,196.8**	**766.9**

The over-expenditure of $766,900 is the result of an increase in grants and contributions to industry; an increase in crop insurance premiums; and an increase in expenditures under the National Farm Stewardship Program, a federally funded program. The funding for this program was not included in the Department's budget allocation; the dollars were recovered from the Federal Government and were reported as revenue.

Le dépassement de 766 900 $ est attribuable à une augmentation des subventions et des contributions à l'industrie; à une augmentation des primes de l'assurance-récolte; et à une augmentation des dépenses en vertu du Programme national de gérance agroenvironnementale (PNGA). Le financement de ces programmes n'était pas compris dans l'affectation budgétaire du Ministère; ces dollars sont recouvrés à partir du gouvernement fédéral et sont déclarés comme recettes.

Policy and Planning Branch

$589,300

Objectives

- *To provide services and expertise in the areas of strategic planning, policy development, program evaluation, economic research and analysis, and statistics for the agriculture, aquaculture and fisheries sectors.*

- *To coordinate trade policy, departmental federal-provincial-territorial relations, legislative development activities for all three sectors and requests under the Right to Information Act.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Policy and Planning Branch during 2007-2008 were focused on legislation, policies and programs that are supportive of New Brunswick's agriculture, aquaculture and fisheries industries and producer organizations, as well as securing and maintaining fair access to all markets.

In support of strategic planning and policy development, efforts were committed to:

- *coordinating departmental strategic planning in support of the Departments' commitment to be fully accountable for their decisions and service delivery;*

Direction des politiques et de la planification

589 300 $

Objectifs

- *Procurer au Ministère des services et des conseils spécialisés se rattachant à la planification stratégique, à l'élaboration de politiques, à l'évaluation de programmes, à la recherche économique, à l'analyse et à l'établissement de statistiques sur les secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.*

- *Coordonner la politique commerciale, les relations fédérales-provinciales-territoriales du Ministère, les activités d'élaboration de mesures législatives pour les trois secteurs et les demandes en vertu de la Loi sur le droit à l'information.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction des politiques et de la planification en 2007-2008 ont porté sur la législation, les politiques et les programmes qui appuient les secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches, et les organismes de producteurs au Nouveau-Brunswick; elles visaient à obtenir et à maintenir un accès équitable à tous les marchés.

À l'appui de la planification stratégique et de l'élaboration de politiques, des efforts ont été déployés pour :

- *coordonner la planification stratégique ministérielle à l'appui de l'engagement des Ministères à être entièrement imputables de leurs décisions et de la prestation de leurs services;*

- *coordination and preparation of the Agriculture Summit in order to create the framework for an industry-driven process to develop a strategic direction and policy for New Brunswick's agriculture sector to enhance the competitiveness of the food industry and strengthen New Brunswick's position;*

- *leading the development of reports and presentations that were used to help the Department secure supplementary funding for new Strategic Investment programs and initiatives in agriculture (and later aquaculture);*

- *coordinating a departmental response to a range of government accountability initiatives, including Operational Plans, Red Tape Review, and Intergovernmental Agreements Database;*

- *coordinating various initiatives for the Council of Atlantic Premiers related to the agriculture, aquaculture, and fisheries sectors;*

- *coordinating the Department's review of all programs and services in support of the government's transformation of all regulated and unregulated services provided to the public in a Directory of Department Services; and*

- *providing support and coordination to the other divisions of the Departments on all matters relating to policy formulation, planning, programming and inter-departmental and inter-jurisdictional relations.*

Advocacy in support of industry was provided through representation on committees and working groups, including:

- *representation of the Province on the Federal-Provincial-Territorial Committee on Agricultural Statistics and provision of data with respect to the agriculture, aquaculture and fisheries sectors;*

- *cooperation with Business New Brunswick to provide advice on immigration proposals from farmers and entrepreneurs planning to come to the province;*

- *representation on a Federal-Provincial Government Support Measures Working Group to review provincial government policies and programs affecting primary agriculture production, either directly or indirectly, and to assess the level of support using a consistent measurement framework for the 2006-2007 World Trade Organization Notification for New Brunswick;*

- *coordonner et préparer le Sommet de l'agriculture afin de créer le cadre d'un processus axé sur l'industrie pour élaborer l'orientation stratégique et une politique pour le secteur de l'agriculture du Nouveau-Brunswick en vue d'améliorer la compétitivité de l'industrie alimentaire et renforcer la position du Nouveau-Brunswick;*

- *diriger la rédaction de rapports et d'exposés qui ont été utilisés pour aider le Ministère à obtenir un financement supplémentaire pour de nouveaux programmes et de nouvelles initiatives d'investissement stratégique dans l'agriculture (et plus tard dans l'aquaculture);*

- *coordonner la réponse du Ministère à une foule d'initiatives sur la responsabilisation gouvernementale, dont les plans opérationnels, l'examen des formalités administratives et la base de données sur les ententes intergouvernementales;*

- *coordonner diverses initiatives pour le Conseil des premiers ministres de l'Atlantique ayant trait aux secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches;*

- *coordonner l'examen par le Ministère de tous les programmes et services à l'appui de la transformation gouvernementale de tous les services réglementés et non réglementés offerts au public dans un répertoire des services gouvernementaux;*

- *offrir un appui et la coordination aux autres divisions du Ministère relativement aux questions concernant la formulation de politiques, la planification, les programmes et les relations interministérielles et intergouvernementales.*

La promotion de l'industrie a été assurée par la représentation à des comités et à des groupes de travail, y compris :

- *la représentation de la province au Comité fédéral-provincial-territorial sur les statistiques agricoles et la fourniture de données sur les secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches;*

- *la collaboration avec Entreprises Nouveau-Brunswick pour donner des conseils sur les propositions d'immigration émanant d'agriculteurs et d'entrepreneurs prévoyant venir dans la province;*

- *la représentation à un groupe de travail fédéral-provincial sur les mesures de soutien du gouvernement pour examiner les politiques et les programmes du gouvernement provincial qui ont un effet direct ou indirect sur la production agricole de base, et pour évaluer le niveau de soutien à l'aide d'un cadre de mesure uniforme pour la transmission de l'avis du Nouveau-Brunswick de 2006-2007 à l'Organisation mondiale du commerce;*

- *Member of the Gulf of Maine Council on the Marine Environment, and representation of the interests of commercial fisheries and the aquaculture industries in the Bay of Fundy in the implementation of the Council's new 2007-2012 Action Plan;*

- *representation of the Province on the Oceans Task Group established under the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers and continued vigilance that policies and plans developed under the Canadian Oceans Strategy will reflect the social and economic impact of decisions as they relate to sustaining commercial fisheries and aquaculture activities;*

- *coordination of provincial interests relative to the establishment of, and provincial representation on, the Regional Committee for Oceans Management. This forum for federal and provincial senior executives is mirrored by other committees, including the New Brunswick Oceans Network, comprised of an Assistant Deputy Ministers' Steering Committee and Working Group representing four provincial departments;*

- *coordination of provincial policy issues relative to marine resources management and in the development of marine planning initiatives in the province;*

- *representation on the Oceans Working Committee, established under the Council of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, establishes similar communication and coordination on a Canada/US basis;*

- *provision of support for the Southwest New Brunswick Bay of Fundy Marine Resources Planning initiative, relative to the implementation of Phase 2 of the process. The Northumberland Strait Ecosystem Initiative's Habitat and Resource Protection Working Group is a related effort on the east coast;*

- *continued representation on the Federal-Provincial Agricultural Trade Policy Committee, which facilitates discussions between federal and provincial officials on a number of trade issues impacting the agricultural sector. In 2007-2008, the Branch participated in committee work on issues such as the ongoing negotiations in the Doha Development Round of the World Trade Organization, bi-lateral trade agreements, international trade disputes; and*

- *la participation au Conseil du golfe du Maine sur le milieu marin et la représentation des intérêts des industries de la pêche commerciale et de l'aquaculture dans la baie de Fundy dans le cadre de la mise en œuvre du nouveau plan d'action de 2007 à 2012 du Conseil;*

- *la représentation de la province au Groupe de travail sur les océans relevant du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture et une vigilance continue pour s'assurer que les politiques et les plans élaborés en vertu de la Stratégie canadienne sur les océans tiendront compte des répercussions sociales et économiques des décisions pour ce qui est de soutenir les activités des secteurs de la pêche commerciale et de l'aquaculture;*

- *la coordination des intérêts provinciaux relativement à l'établissement du Comité régional de gestion des océans et de la représentation provinciale à ce comité. Ce forum de cadres supérieurs fédéraux et provinciaux est le reflet d'autres comités, dont le New Brunswick Oceans Network, formé d'un comité directeur de sous-ministres adjoints et d'un groupe de travail représentant les quatre ministères provinciaux;*

- *la coordination des questions relatives aux politiques provinciales concernant la gestion des ressources marines et l'élaboration d'initiatives de planification marine dans la province;*

- *la représentation au comité de travail sur les océans, constitué sous l'égide du Conseil des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, qui établit une communication et une coordination semblables entre le Canada et les États-Unis;*

- *la fourniture d'un soutien à l'initiative de planification des ressources marines dans le Sud-Ouest de la baie de Fundy relativement à la mise en œuvre de la deuxième phase du processus. Le Groupe de travail sur la protection de l'habitat et de la ressource de l'Initiative axée sur l'écosystème du détroit de Northumberland est un effort connexe entrepris sur la côte est;*

- *la représentation continue au Comité fédéral-provincial des politiques de commerce agricole, qui facilite les discussions entre les fonctionnaires fédéraux et provinciaux au sujet de diverses questions commerciales ayant un effet sur le secteur agricole. En 2007-2008, la Direction a continué à participer au travail en comité, comme les négociations continues de la ronde de développement de Doha de l'Organisation mondiale du commerce, les accords commerciaux bilatéraux et les différends commerciaux internationaux;*

- *representation on the federal/provincial Agreement on Internal Trade (AIT) Working Group that continued its work, at the request of the Council of the Federation, reviewing the scope and coverage of the AIT Agriculture Chapter.*

Expertise and advice was provided to divisions in relation to preparation of Memoranda to the Executive Council as well as processes for taking submissions and legislative proposals forward for Cabinet approval, including the following:

- *finalizing the amendments to the Rainbow Trout Policy with the Department of Natural Resources to minimize the threat to native fish stocks;*

- *leading the development and introduction of linkage and proclamation regulations under the Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act and coordination of implementation efforts;*

- *development of a Memorandum of Understanding for the Development of the Atlantic Aquaculture Sector;*

- *policy direction for the development of a provincial-level meat inspection regime to be developed in conjunction with the Department of Health;*

- *support the development of the Fisheries Renewal Framework and the strategic priority items for initial implementation in 2008-09.*

The Branch, in collaboration with the Department of Fisheries, prepared Ministerial Orders under the *Inshore Fisheries Representation Act* and its regulations and coordinated responses to debatable motions and tabling motions during the sitting of the Legislative Assembly.

The Branch also coordinated response to eight requests for information received by the Minister of Agriculture and Aquaculture and one by the Minister of Fisheries under the *Right to Information Act*. During 2007-2008, one was granted in full, seven were partly granted and one was redirected to another Department.

- *la représentation au sein du Groupe de travail fédéral-provincial de l'Accord de commerce intérieur (ACI), qui, à la demande du Conseil de la fédération, a poursuivi son travail consistant à examiner la portée et le champ d'application du chapitre de l'ACI portant sur l'agriculture.*

La Direction a fourni un savoir-faire et des conseils aux divisions relativement à la rédaction de mémoires au Conseil exécutif de même qu'aux processus pour soumettre les présentations et les propositions législatives à l'approbation du Cabinet, à savoir :

- *l'achèvement des modifications à la politique sur l'élevage de la truite arc-en-ciel avec le ministère des Ressources naturelles pour limiter au minimum la menace aux stocks de poissons indigènes;*

- *la direction de l'élaboration et du dépôt d'un règlement portant sur l'établissement de liens et la proclamation en vertu de la Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles et la coordination des activités de mise en œuvre;*

- *l'élaboration d'un protocole d'entente sur le développement du secteur aquacole de l'Atlantique;*

- *l'orientation stratégique pour l'élaboration d'un régime provincial d'inspection de la viande en collaboration avec le ministère de la Santé;*

- *l'appui à l'élaboration du Cadre pour le renouveau des pêches et des points prioritaires stratégiques pour la mise en œuvre initiale en 2008-2009.*

La Direction, en collaboration avec le ministère des Pêches, a rédigé des arrêtés ministériels en vertu de la *Loi sur la représentation dans l'industrie de la pêche côtière* et de ses règlements et a coordonné les réponses aux motions sujettes à débat et le dépôt de motions durant la session de l'Assemblée législative.

Elle a coordonné également les réponses à huit demandes d'information que le ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture a reçues et la réponse à une demande d'information que le ministre des Pêches a reçue en vertu de la *Loi sur le droit à l'information*. En 2007-2008, on a donné suite complètement à une demande et partiellement à sept autres, et une a été réacheminée à un autre ministère.

Communications Branch

Objective

- *To effectively communicate the messages of both the Department of Fisheries and the Department of Agriculture and Aquaculture and to provide ongoing relations with the media and the public about the programs and policies of the Departments.*

The Branch is responsible for advising and providing assistance to the Ministers and senior managers of both Departments on communications issues; communication strategic planning; news release, speech, pamphlet and brochure writing/proofreading/editing/designing/printing; coordinating news conferences; public awareness campaign development; responding to requests from media outlets; media relations support; media monitoring; managing the Departments' web page content; and providing ministerial support and coordinating activities related to the Legislative Assembly.

Key strategies and Achievements

Key strategies employed by the Communications Branch during the year in question were focused on providing strategic leadership in communications and included:

- *preparing and issuing 56 news releases in both official languages announcing projects, policies or position statements pertaining to the Departments;*
- *helping organize several news conferences and media events on behalf of the Departments;*
- *producing numerous speeches, ministerial statements for the Legislative Assembly, briefing notes, speaking points, news releases, and news-related articles on various agriculture, aquaculture and fisheries activities and projects; and*
- *coordinating the preparation and publication of the fisheries, agriculture, and aquaculture Sectors in Review 2006 fact sheets.*

Direction des communications

Objectif

- *Communiquer avec efficacité les messages du ministère des Pêches et du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et entretenir des relations suivies avec les médias et le public au sujet des programmes et des politiques des ministères.*

La Direction est chargée de conseiller et d'aider les ministres et les cadres supérieurs des deux ministères sur les questions liées aux communications; elle voit à la planification stratégique des communications, et offre des services de rédaction, de révision et de conception (communiqués, discours, dépliants et brochures); elle coordonne les conférences de presse, élabore des campagnes de sensibilisation publique, répond aux demandes des médias, offre un soutien aux relations avec les médias, surveille les médias, gère le contenu des sites Web des ministères, offre un soutien ministériel et coordonne les activités se rattachant à l'Assemblée législative.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction des communications durant l'année en question ont porté sur la fourniture d'un leadership et de communications stratégiques. Mentionnons, entre autres :

- *la rédaction et la publication de 56 communiqués dans les deux langues officielles pour annoncer des projets, des politiques ou des énoncés de position concernant les Ministères;*
- *une aide à l'organisation de plusieurs conférences de presse et événements médiatiques au nom des ministères;*
- *la production d'un grand nombre de discours, de déclarations ministérielles pour l'Assemblée législative, de notes de synthèse, de points à faire valoir, de communiqués et d'articles de fond concernant une diversité d'activités et de projets dans les secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches;*
- *la coordination de la rédaction et la publication du Bilan des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture 2006.*

Agriculture Division

$25,734,800

Program Objective

Foster continued development and innovation within the primary agriculture and value-added sectors.

Program Structure

The Agriculture Division consists of the Regional Agri-Business Development, Land and Environment, Crop Development, Business Risk Management and Livestock Development Branches, as well as Bio-Economy and the office supporting the New Brunswick Farm Products Commission.

Partners

Partners include primary agricultural producers, processors, farm organizations, industry associations, the Eastern Canada Soil and Water Conservation Centre, and BioAtlantech.

Public sector partners include federal and provincial government agencies and departments, regional economic development agencies, funding agencies and teaching and research institutions.

Division de l'agriculture

25 734 800 $

Objectif du programme

Favoriser le développement et l'innovation continue dans le secteur de l'agriculture primaire et celui de la production à valeur ajoutée.

Structure du programme

La Division de l'agriculture comprend les Directions du développement régional de l'agro-industrie, de l'aménagement des terres et de l'environnement, du développement des cultures végétales, de la gestion des risques de l'entreprise et du développement de l'élevage du bétail, ainsi que celle de la bioéconomie et le bureau administratif de la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick.

Partenaires

Les partenaires comprennent les producteurs agricoles du secteur primaire, les transformateurs, les organismes agricoles, les associations industrielles, le Centre de conservation des sols et de l'eau de l'Est, et BioAtlantech.

Les partenaires du secteur public comprennent les organismes et les ministères des gouvernements fédéral et provincial, les agences de développement économique régional, les organismes de financement, et les établissements d'enseignement et de recherche.

Regional Agri-Business Development Branch

$1,685,900

Objectives

- *To foster development in priority sectors including livestock, crop, maple and bio-products working directly with producers, agri-business, agri-food processors and business / economic development agencies*

Direction du développement régional de l'agro-industrie

1 685 900 $

Objectifs

- *Favoriser l'expansion de secteurs prioritaires, y compris le bétail, la production végétale, l'acériculture et les bioproduits en travaillant directement avec les producteurs, les entreprises agricoles, les transformateurs agroalimentaires et les agences de développement économique régional.*

- *To help industry derive benefit from the supply chain by providing advice on technical and business development matters pertaining to primary production, adding value to products and developing strategic approaches to market development*

- *To keep industry up-to-date with agri-business related programming*

- *To facilitate and support the development of domestic market opportunities*

Staff of the Branch's two sections, Regional Services and Cluster Development, is located in nine offices around the province and provides a first line of contact on departmental programs and initiatives. Staff worked with producers, industry associations, agencies and other departments to promote development in strategic priority sectors.

Key strategies and Achievements

Areas of expertise include crop and animal agriculture, adding value to products, food quality, market development and diversification. The Branch also provides advisory resources to the provincial associations representing the Maple Syrup and Christmas Tree industries.

Key efforts of the Regional Agri-Business Development Branch during 2007-2008 included the provision of technical advisory services in strategic planning, research and knowledge transfer, value chain development, direct marketing and farm markets, business and production risk management, resource management, agri-tourism and bio-product production in support of agri-business development.

- *Branch staff provided organizational support to the New Brunswick Agriculture Summit by assisting in the logistics related to conducting eight pre-summit consultation meetings held around the province, in the preparation of the summit discussion document and organization of the two-day summit meeting.*

- *Aider l'industrie à dériver des avantages de la chaîne de valeur en fournissant des conseils sur les questions techniques et commerciales liées au développement de la production primaire, en ajoutant de la valeur aux produits et en élaborant des approches stratégiques dans le développement de marchés.*

- *Tenir l'industrie au fait des programmes dans le secteur de l'agro-industrie.*

- *Favoriser et appuyer le développement de débouchés sur le marché local.*

Le personnel des deux sections de la Direction, à savoir Services régionaux et Établissement de grappes, est réparti dans neuf bureaux à travers la province et sert de premier point de contact sur les programmes et les initiatives du Ministère. Afin de promouvoir le développement de secteurs prioritaires stratégiques, le personnel a collaboré avec les producteurs, les associations industrielles, les organismes et les autres ministères.

Principales stratégies et réalisations

Les productions végétales et animales, l'ajout de valeur aux produits, la qualité des aliments, et le développement et la diversification des marchés comptent parmi les domaines d'expertise. La Direction fournit également des ressources en matière de consultation aux associations provinciales représentant les secteurs de l'acériculture et des arbres de Noël.

Les principaux efforts déployés par la Direction régionale de l'agro-industrie en 2007-2008 ont porté sur la prestation de services de consultation technique se rattachant à la planification stratégique, au transfert de la recherche et des connaissances, au développement de la chaîne de valeur, à la commercialisation agricole et aux marchés des fermiers, à la gestion des risques de l'entreprise et de la production, à la gestion des ressources, à l'agrotourisme et à la production de bioproduits à l'appui du développement de l'agro-industrie.

- *Le personnel de la Direction a aidé à l'organisation du Sommet de l'agriculture du Nouveau-Brunswick en donnant un coup de main à la logistique entourant la tenue de huit réunions de consultation dans la province avant le Sommet, en préparation du document de réflexion sur le Sommet et de l'organisation du Sommet de deux jours.*

- *The Branch worked with commodity groups within the sector to develop Strategic Investments in Agriculture. These initiatives were identified as activities that were strategic to the long-term sustainability of the industry and represented a departure from short-term, subsidy-like assistance. A total of $2 million was secured to cost share in the funding of initiatives and projects led by the Crop Development, Livestock Development, Regional Agri-Business Development, and Land and Environment Branches (reported by each Branch separately).*

- *The Regional Agri-Business Development Branch played a lead role in coordination of the 20 initiatives and projects, and led in the development and implementation of: a pilot project initiative on Energy Audits in partnership with the Agricultural Alliance of New Brunswick; the development of a Strategic Plan for the New Brunswick grain and oilseed sector in partnership with the New Brunswick Soil and Crop Improvement Association; and infrastructure upgrades on Community Pastures in partnership with the six pasture lease stakeholder groups.*

- *Domestic market development was added to the mandate of the Department and located within the Branch. In the first year of this new mandate, a number of objectives were met by staff, including the: development of a work plan; establishment of an Agri-Food Market Development Industry Advisory Committee; and design and implementation of an Agri-Food Market Development Program. The program provided cost-shared assistance to 81 industry stakeholders to undertake marketing upgrades that included road signage, promotion and advertising, agri-tourism, and new product development.*

- *In relation to the objectives of domestic market development, inter-departmental collaboration continued on the planning for a school fruit and vegetable program (Department of Wellness, Culture and Sport), the development of agri-tourism criteria (Department of Tourism and Parks), addressing the issues related to road signs and farm markets (Department of Transportation), and providing departmental representation on the New Brunswick Food Security Action Network. Staff also provided advice to a new farm-market committee that is planning a location at Beresford and to the newly established markets at Grand Falls and Dieppe.*

- *La Direction a travaillé avec les groupes de producteurs dans le secteur afin d'élaborer des « investissements stratégiques dans l'agriculture ». Ces initiatives étaient considérées comme des activités stratégiques pour la durabilité à long terme de l'industrie et ont représenté une rupture par rapport à une aide à court terme offerte sous la forme de subventions. La somme totale de 2 millions de dollars a été obtenue afin de partager les frais dans le cadre du financement d'initiatives et de projets menés par Développement des productions végétales, Développement de l'élevage du bétail, Développement régional de l'agro-industrie, et Aménagement des terres et Environnement (qui sont présentés séparément par chaque direction).*

- *La Direction régionale de l'agro-industrie a joué un rôle principal dans la coordination des vingt initiatives et projets, et a dirigé l'élaboration et la mise en œuvre d'un projet-pilote relatif aux évaluations de la consommation d'énergie en partenariat avec l'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick; l'élaboration du plan stratégique pour le secteur des céréales et des oléagineux en partenariat avec l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures du Nouveau-Brunswick; et les améliorations à l'infrastructure dans le cadre du Programme de pâturages communautaires en partenariat avec les six groupes d'intervenants louant les pâturages communautaires.*

- *Le développement du marché local a été ajouté au mandat du Ministère et relève de la Direction. Au cours de la première année de ce nouveau mandat, divers objectifs ont été atteints par le personnel : l'élaboration d'un plan de travail; l'établissement du Comité consultatif sur l'expansion des marchés agroalimentaires; et la conception et la mise en œuvre d'un Programme d'expansion des marchés agroalimentaires. Le programme a offert une aide à frais partagés à 81 intervenants de l'industrie pour entreprendre des améliorations commerciales, dont la signalisation routière, la promotion et la publicité, l'agrotourisme et la mise au point de nouveaux produits.*

- *Par rapport aux objectifs ayant trait au développement du marché local, la collaboration interministérielle s'est poursuivie relativement à la planification d'un programme de distribution de fruits et de légumes dans les écoles (ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport), l'établissement des critères ayant trait à l'agrotourisme (ministère du Tourisme et des Parcs), le traitement des questions relatives à la signalisation routière et aux marchés des fermiers (ministère des Transports) et la représentation du Ministère au New Brunswick Food Security Action Network. Le personnel a également donné des conseils à un comité responsable d'un nouveau marché des fermiers prévu à Beresford et aux marchés nouvellement établis à Grand-Sault et à Dieppe.*

- *As part of the departmental strategy for emergency preparedness, Branch staff provided input on Emergency Action Committees at the provincial and district levels. High-water level advisory information was delivered directly to producers with livestock at risk in the lower basin of the Saint John River during the fall of 2007. Planning and preparation for spring 2008 flooding was also given priority.*

- *A surveillance function in the disposal of cull potato piles was provided in support of the Potato Disease Eradication Act. Staff provided support to the New Brunswick Grains Act in the capacities of Officers and as Director on the New Brunswick Grain Commission and to the Real Property Tax Act as Chair of the Agriculture Land Appeal Board and the Farm Land Identification Program Appeal Board. Staff was involved with the introduction of the newly proclaimed Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act.*

- *Business development and diversification were supported through the Branch's sector analysis in maple production expansion (seven files), maple processing (two files), potato packing projects (five files), potato processing projects (three files) and various commodity specific projects. A total of 24 sector comment reports and recommendations were submitted to Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), Business New Brunswick (BNB) or development agencies in review of funding applications. Staff provided input on the Department of Natural Resources (DNR) Crown Land Review Committee in evaluating nine applications made for maple sugary leases. In Southeastern New Brunswick, assistance to agri-tourism development was provided through the organization of six tours and through the facilitation of 13 private consultant meetings on individual farms. Staff provided advice and support to the dairy sector file through committee participation and review of the New Brunswick Dairy Industry Economic and Strategic Cluster Study and the related recommendations. Staff assisted the New Brunswick Maple Syrup Association in the preparation of a proposal for a Maple Sugar Management Program and in the organization of Celebrating Our Forest and Maple Fest events.*

- *Dans le cadre de la stratégie ministérielle concernant la planification d'urgence, le personnel de la Direction a apporté une contribution aux comités d'action d'urgence à l'échelle de la province et des districts. Des avis de crue des eaux ont été donnés aux producteurs de bétail à risque dans le bassin inférieur du fleuve Saint-Jean durant l'automne 2007. La planification et la préparation en vue des inondations au printemps 2008 ont également obtenu la priorité.*

- *La Direction a assuré une fonction de surveillance dans l'élimination des pommes de terre de rebut à l'appui de la Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre. Les membres du personnel ont offert un soutien relativement à la Loi sur ies grains du Nouveau-Brunswick en siégeant à titre de membres et d'administrateur à la Commission des grains du Nouveau-Brunswick, et à la Loi sur l'impôt foncier en assumant la présidence de la Commission d'appel des terres agricoles et de la Commission d'appel du Plan d'identification des terres agricoles. Le personnel a contribué à l'instauration de la Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles nouvellement proclamée.*

- *En participant à l'analyse des secteurs, la Direction a appuyé le développement et la diversification des entreprises, soit l'expansion de la production de sirop d'érable (sept dossiers), la transformation du sirop d'érable (deux dossiers), les projets d'emballage de la pomme de terre (cinq dossiers), de transformation de la pomme de terre (trois dossiers) et divers projets concernant des produits particuliers. Elle a soumis 24 rapports de commentaires et de recommandations sur les secteurs à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), à Entreprises Nouveau-Brunswick (ENB) ou à des agences de développement dans le cadre de l'examen des demandes de financement. Le personnel a contribué aux travaux du comité d'examen des terres de la Couronne du ministère des Ressources naturelles (MRN) en évaluant 9 demandes portant sur les baux d'érablières. Dans le sud-est du Nouveau-Brunswick, une aide au développement de l'agrotourisme a été offerte par l'organisation de six tournées et par l'animation de 13 réunions avec un conseiller privé sur les exploitations individuelles. Le personnel a donné des conseils et un soutien relativement au dossier du secteur laitier par la participation à des comités, un examen du document intitulé Le secteur laitier du Nouveau-Brunswick : étude économique et stratégique de la grappe industrielle, et des recommandations connexes. Il a aidé l'Association acéricole du Nouveau-Brunswick en préparation d'une proposition portant sur un programme de gestion d'érablières et de l'organisation des événements Célébrons nos forêts et Érable en fête.*

- *Technical training opportunities were provided through regional meetings held in spring and fall for beef, dairy and sheep producers. Training was also provided to the livestock industry through the New Brunswick Beef Expo, Old Home Week Dairy Show, the Canadian Sheep Producers Conference (organizing committee) and the Maritime Beef and Pork Conference (organizing committee). Regional staff coordinated travel to the Western Dairy Conference in Red Deer Alberta for dairy producers. Staff coordinated beef producer travel to the Maritime Test Station in Nova Scotia for the purchase of bulls for improved breeding stock.*

- *Staff coordinated technical sessions on vegetable and small fruit production, cereal and oilseed crops production, forage crop management. Regional meetings were also coordinated for silage and grain corn producers. Staff provided input in support of provincial sector meetings and co-chaired the Second Acadian Peninsula Food Processing Conference. Input was provided in the revision of technical information factsheets in wild blueberry production and in the release of field crop variety and hybrid selection guides for field corn and small grains.*

- *Advocacy in support of industry was provided through representation on committees and boards including:*

  - *o Council of Atlantic Premiers Agri-food Action Team;*
  - *o Federal-Provincial Working Group on Fair and Ethical Trading Practices in Horticulture;*
  - *o Atlantic Dairy Livestock Corporation;*
  - *o Agricultural Alliance of New Brunswick Promotions and Relations Committee;*
  - *o Team Kent;*
  - *o New Brunswick Fairs and Exhibitions (13 provincial fairs);*
  - *o Atlantic Beef Products Inc. inter-provincial steering committee;*
  - *o INFOR Inc.;*
  - *o Canadian Farm Business Management Council;*
  - *o Atlantic Food and Beverage Processors Association;*

- *La Direction a offert des possibilités de formation technique par l'entremise des réunions régionales qui ont eu lieu au printemps et à l'automne pour les éleveurs de bovins, de bovins laitiers et d'ovins. Elle a offert une formation également à l'industrie du bétail par l'entremise de la New Brunswick Beef Expo, d'Old Home Week Dairy Show, de la conférence de la Fédération canadienne du mouton et de la Maritime Beef and Pork Conference (participation au comité organisateur). Le personnel régional a coordonné les déplacements des producteurs laitiers à la Western Dairy Conference, à Red Deer (Alberta). Il a coordonné les déplacements des éleveurs de bovins à la Station d'expérimentation des Maritimes, en Nouvelle-Écosse, afin d'acheter des taureaux pour obtenir un stock amélioré de reproducteurs.*

- *Le personnel a coordonné des séances techniques sur la production de légumes et de petits fruits, la production de grains et d'oléagineux et la gestion des cultures fourragères. Des réunions régionales ont également été coordonnées pour les producteurs de maïs d'ensilage et de maïs-grain. Le personnel a donné des commentaires à l'appui des réunions sectorielles provinciales et a coprésidé la deuxième conférence de la Péninsule acadienne sur la transformation des aliments. Il a également contribué à la révision de feuillets de renseignements techniques sur la production du bleuet sauvage et à la publication de guides de sélection de variétés ayant trait aux grandes cultures et aux hybrides de maïs cultivé et de petites céréales.*

- *La promotion de l'industrie a été assurée par la représentation à certains comités et conseils, y compris :*

  - *o le groupe d'action agroalimentaire du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique;*
  - *o le groupe de travail fédéral-provincial sur les pratiques commerciales équitables et éthiques dans l'industrie horticole;*
  - *o a Corporation d'amélioration du bétail laitier de l'Atlantique;*
  - *o le Comité de promotions et des relations de l'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick;*
  - *o l'Équipe Kent;*
  - *o New Brunswick Fairs and Exhibitions (13 foires provinciales);*
  - *o le comité directeur interprovincial d'Atlantic Beef Products Inc.;*
  - *o INFOR Inc.;*
  - *o le Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole;*
  - *o l'Association de l'industrie alimentaire de l'Atlantique Inc.;*

- *o New Brunswick Maple Syrup Producers Association;*
- *o New Brunswick Enterprise network;*
- *o Restigouche Economic Development Committee;*
- *o Black Brook, Kennebecasis and Five Fingers Watershed Committees;*
- *o Comité d'aménagement rural du nord-ouest (CARNO);*
- *o Kingsbrae Horticultural Garden Inc.;*
- *o New Brunswick Sheep Breeders Feedlot and Marketing Co-op Ltd;*
- *o Maritime Charolais Futurity;*
- *o Maritime Branch of the Canadian Seed Growers Association;*
- *o Canadian Agricultural Extension Council, Atlantic Agriculture Hall of Fame;*
- *o New Brunswick Institute of Agrologists;*
- *o Inter-departmental Working Group on wild blueberry production and the management of pest control products; and*
- *o Canadian Sheep Federation On-Farm Food Safety Group.*

- *In support of strategic projects of a provincial nature, staff acted as project officers on three files under the Total Development Fund. Under the Agriculture Policy Framework agreement, information was provided to agri-business clients through the promotion of Farm Business Management programs under the Renewal element. Staff acted as project officer on 15 files related to provincial Initiatives for Business Management and Planning for Renewal. Staff provided information and training sessions in support of the Canadian Agriculture Income Stabilization (CAIS) program, AgriInvest and AgriStability, coordinated the New Brunswick beef cattle weighing program (COW SENSE), and led or cooperated on 19 research /technology demonstration projects in partnership with the New Brunswick Soil and Crop Improvement Association, the Atlantic Forage and Corn Team, Pest Management Regulatory Agency, New Brunswick Maple Syrup Producers Association, Atlantic Grains Council, Nova Scotia Agriculture College,*

- *o l'Association acéricole du Nouveau-Brunswick;*
- *o le Réseau Entreprise du Nouveau-Brunswick;*
- *o le Comité de développement économique du Restigouche;*
- *o les comités des bassins hydrographiques du ruisseau Black, de Kenebecasis et de Five Fingers;*
- *o le Comité d'aménagement rural du nord-ouest (CARNO);*
- *o Kingsbrae Horticultural Garden Inc.;*
- *o New Brunswick Sheep Breeders Feedlot and Marketing Co-op Ltd.;*
- *o Maritime Charolais Futurity;*
- *o la filiale des Maritimes de l'Association canadienne des producteurs de semences;*
- *o le Conseil canadien de vulgarisation agricole, l'Atlantic Agriculture Hall of Fame;*
- *o l'Institut des agronomes du Nouveau-Brunswick;*
- *o le groupe de travail interministériel sur la production du bleuet sauvage et la gestion des produits antiparasitaires;*
- *o le groupe responsable du Programme de salubrité des aliments à la ferme de la Fédération canadienne du mouton.*

- *À l'appui de projets stratégiques de nature provinciale, le personnel a joué le rôle d'agent de projet à l'égard de trois dossiers dans le cadre du Fonds de développement total. Dans le cadre de l'élément renouveau de l'accord de mise en œuvre du Cadre stratégique pour l'agriculture, le personnel a fourni de l'information à des clients de l'agro-industrie par la promotion de programmes de gestion d'entreprise agricole. Le personnel a joué le rôle d'agent de projet à l'égard de 15 dossiers ayant trait à des initiatives provinciales de gestion d'entreprise et de planification du renouveau. Il a offert des séances de formation et d'information à l'appui du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA) et des programmes Agri-investissement et Agri-stabilité, a coordonné le programme de pesée des bovins de boucherie du Nouveau-Brunswick (COW SENSE) et a collaboré à 19 projets de démonstration de recherche ou de technologie ou les a dirigés avec l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures du Nouveau-Brunswick, l'Atlantic Forage and Corn Team, l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, l'Association acéricole du Nouveau-Brunswick, l'Atlantic Grains Council, le Nova Scotia*

Université de Moncton, Potatoes New Brunswick, Bleuets NB Blueberries, Apple Growers of New Brunswick, and Agriculture and Agri-Food Canada.

Land and Environment Branch

$2,322,200

Objectives

- *To facilitate the sustainable development and management of private and Crown land resources for crop and livestock production*
- *To encourage appropriate environmental management of agricultural operations*
- *To maintain the marshland protection systems in Westmorland and Albert Counties*

Key strategies and Achievements

The Branch facilitates the development, improvement and preservation of the agricultural land base and the advancement of environmental sustainability of agricultural operations. The Branch contributed significantly in supporting the sustainable development of the agri-land base, as follows:

- *Completed additional infrastructure (access roads and firebreaks) on Crown land in the Northeast for wild blueberry expansion;*
- *Participation on an interdepartmental working group involving the Departments of Natural Resources and Supply and Services to develop an appropriate mechanism for transfer of Crown land to agricultural use;*
- *Delivery of the Canada-New Brunswick Water Management Program;*

Agriculture College, l'Université de Moncton, Pommes de terre Nouveau-Brunswick, Bleuets NB Blueberries, Les Producteurs de pommes du Nouveau-Brunswick, et Agriculture et Agroalimentaire Canada.

Direction de l'aménagement des terres et de l'environnement

2 322 200 $

Objectifs

- *Faciliter le développement durable et la gestion des ressources des terres privées et publiques pour les productions végétales et animales.*
- *Encourager la saine gestion environnementale des opérations agricoles.*
- *Maintenir les systèmes de protection des marais dans les comtés de Westmorland et d'Albert.*

Principales stratégies et réalisations

La Direction favorise l'aménagement, l'amélioration et la préservation du territoire agricole et l'avancement de la durabilité environnementale des opérations agricoles. Elle a apporté une contribution importante afin d'appuyer le développement durable des terres agricoles par les activités suivantes :

- *L'établissement d'une infrastructure supplémentaire (chemins d'accès et coupe-feu) sur les terres de la Couronne dans le nord-est pour l'expansion de la production du bleuet sauvage;*
- *La participation à un groupe de travail interministériel formé de représentants des ministères des Ressources naturelles et de l'Approvisionnement et des Services afin d'élaborer un mécanisme adéquat pour transférer les terres de la Couronne pour les cultiver;*
- *L'exécution du Programme de gestion de l'eau Canada – Nouveau-Brunswick;*

- *The development of the New Brunswick Agricultural Resource Management System (NBARMS) system continued with further refinement of the internet based version and a disk based application. The geographic data provided will include high resolution aerial photography, field parameters, a field identification system, roads, watercourses and other important layers; and*

- *Delivery of the New Brunswick Agri-Land Development Program which supported the development of new and improving existing land for agriculture by contributing $390,530 toward 90 projects.*

- *The Branch took the lead in support of the signing of a Memorandum of Understanding with the Departments of Natural Resources, Supply and Services, Transportation and Business New Brunswick on the development of a single entry point process for land tenure applications for wind power exploration and development on provincially owned land.*

- *The General Regulation under the Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act was finalized and implemented to support the registration of agricultural businesses and general farm organizations. This Act provides stable funding for two Accredited Farm Organizations the Agricultural Alliance of New Brunswick and the National Farmers Union of New Brunswick.*

Land Management Section

Objectives

- *To encourage the preservation of land for agricultural activities*

- *To facilitate the use of Crown land for agricultural production*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Land Management Section during 2007-2008 focused on program delivery to support the sustainability of agricultural businesses and improve sector access to Crown land.

- *L'élaboration continue du Système de gestion des ressources agricoles du Nouveau-Brunswick (SGRAN) par la mise au point de la version sur Internet et une application sur disquette. Les données fournies comprendront des photographies aériennes à haute résolution, les paramètres des champs, un système d'identification des champs, les chemins, les cours d'eau et les autres couches de données importantes;*

- *L'exécution de l'Initiative d'aménagement des terres agricoles du Nouveau-Brunswick, qui a appuyé l'aménagement de nouvelles terres et l'amélioration de terres existantes pour l'agriculture en contribuant 390 530 $ en vue de la réalisation de 90 projets;*

- *La Direction a mené l'appui donné à la signature d'un protocole d'entente avec les ministères des Ressources naturelles, de l'Approvisionnement et des Services, et Entreprises Nouveau-Brunswick afin d'élaborer un point d'entrée unique pour les demandes d'occupation des terres ayant trait à l'exploration et à l'exploitation de l'énergie éolienne sur les terres de la Couronne.*

- *L'achèvement et la mise en œuvre du Règlement général établi en vertu de la Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles pour appuyer l'enregistrement des entreprises agricoles et des organismes agricoles généraux. La loi prévoit un financement stable pour deux organismes agricoles agréés, soit l'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick et l'Union nationale des fermiers au Nouveau-Brunswick.*

Section de l'aménagement des terres

Objectifs

- *Encourager la préservation des terres pour les activités agricoles.*

- *Favoriser l'utilisation des terres de la Couronne pour la production agricole.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section de l'aménagement des terres en 2007-2008 ont porté sur la prestation et l'amélioration de programmes pour appuyer la prospérité des entreprises agricoles et améliorer l'accès du secteur aux terres de la Couronne.

Under the Farm Land Identification Program (FLIP), 130 new properties and 144 new buildings were registered, 456 properties were inspected to monitor eligibility for program benefits and the Farm Land Identification Appeal Board heard five appeals.

The Section worked closely with the Department of Finance to successfully bring legislative changes to the *Real Property Tax Act* and the Farm Land Identification Program Regulation with respect to limiting the amount of interest charged on deregistration.

The Section continued administration and control of a portfolio of Crown land leases for agricultural purposes.

These efforts resulted in

- *support for the continued use of approximately 162,000 hectares of agricultural land for agricultural purposes;*
- *tax deferrals of approximately $5.8 million to some 5500 landowners on approximately 12,218 individual properties (45 percent for land and 55 percent for buildings);*
- *total program cumulative deferred property taxes of approximately $65.1 million;*
- *a total of 10,161 hectares of Crown land is leased for agricultural purposes on 165 leases;*
- *Investment of $240,293 in infrastructure for agricultural Crown land leases in the northeast which provided 9.2 km of firebreaks, 9.3 km of access road construction/up-grades, erosion control infrastructures, and the demarcation of lease boundaries; and*
- *853 farm businesses registered as farming operations under the Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act.*

Stewardship Section

Objectives

- *To support and strengthen competitiveness and sustainability and facilitate development of the primary agricultural sectors*

Dans le cadre de l'administration du Plan d'identification des terres agricoles (PITA), 130 nouveaux biens et 144 nouveaux bâtiments ont été inscrits, et 456 biens ont été inspectés pour surveiller leur admissibilité aux avantages du Plan. La Commission d'appel du PITA a entendu cinq appels.

La Section a travaillé étroitement avec le ministère des Finances afin d'apporter des modifications à la *Loi sur l'impôt foncier* et au Règlement sur l'identification des terres agricoles pour limiter le montant des intérêts exigibles à la radiation des biens.

Elle a continué de voir à l'administration et au contrôle d'un portefeuille de baux sur les terres de la Couronne à des fins agricoles.

Ces efforts ont mené

- *à un appui de l'utilisation continue d'une superficie de terres agricoles d'environ 162 000 hectares destinées à l'agriculture;*
- *au report de l'impôt foncier d'environ 5,8 millions de dollars de quelque 5 500 propriétaires pour environ 12 218 biens individuels (45 % pour les terrains et 55 % pour les bâtiments);*
- *à des impôts fonciers reportés cumulatifs dans le cadre du Plan d'une valeur totale d'environ 65,1 millions de dollars;*
- *à une superficie totale de 10 161 hectares de terres de la Couronne concédées à bail pour la production agricole;*
- *à un investissement de 240 293 $ dans l'infrastructure ayant trait aux terres de la Couronne concédées à bail pour la production agricole dans le nord-est, ce qui a mené à l'aménagement de coupe-feu sur une distance de 9,2 km, à la construction ou à la réfection des chemins d'accès sur une distance de 9,3 km, à l'établissement d'infrastructures de lutte contre l'érosion et à la démarcation des limites des terres concédées à bail;*
- *à l'enregistrement de 853 exploitations agricoles en tant qu'entreprises agricoles en vertu de la Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles.*

Section de l'intendance

Objectifs

- *Appuyer et renforcer la compétitivité et la durabilité et favoriser l'expansion des secteurs agricoles primaires.*

- *To promote the development and adoption of beneficial management practices for the management of soil, fertilizers, manure and other soil amendments*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Stewardship Section during 2007-2008 focused on support for sustainable resource management.

- *The Section continues to cooperate, as either scientific leads or collaborators, with farm organizations and Agriculture and Agri-Food Canada in several technology evaluation or demonstration projects involving nutrient, soil or crop management.*

- *The Section supported efforts related to the development and promotion of the use of nutrient management plans, nutrient management planning and assisting with a series of Nutrient Management Planning workshops.*

- *Beneficial management practices were promoted and technical information was transferred through presentations, project reports and a new effort to develop technical factsheets on key topic areas.*

- *Section staff provides advocacy in support of the agricultural sector through representation on committees and working groups, including:*

  - *interdepartmental working groups to provide input regarding: the Provincial Planning Policy Initiative; carcass disposal; composting and Certificates of Approval for the Utilization of Wastes as Soil Additives;*

  - *the Federal-Provincial Working Group on Ecological Goods and Services; and*

  - *the New Brunswick Steering Committee for the Watershed Evaluation of Beneficial Management Practices – Black Brook Watershed.*

- *Advocacy is also provided in support of the agricultural sector through coordination of the review of documents submitted by District Planning Commissions and other planning authorities, including five rezoning requests, three draft rural plans and four draft municipal plans. Staff also participated in several meetings to discuss various aspects of the proposed rural plan for the Upper Kennebecasis Valley.*

- *Promouvoir l'élaboration et l'adoption de pratiques de gestion bénéfiques pour la gestion des sols, des engrais, du fumier et d'autres amendements du sol.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section de l'intendance en 2007-2008 ont porté sur la gestion durable des ressources.

- *La Section a collaboré, en jouant le rôle de responsable scientifique ou de collaborateur, avec des organismes agricoles et Agriculture et Agroalimentaire Canada dans le cadre de sept projets d'évaluation et de démonstration de technologie touchant la gestion des nutriments, des sols ou des cultures.*

- *La Section a appuyé les efforts ayant trait à l'élaboration de plans de gestion des nutriments et à la planification de la gestion des nutriments et à la promotion de leur utilisation, et elle a aidé avec une série d'ateliers sur la planification de la gestion des nutriments.*

- *Le personnel a fait la promotion de pratiques de gestion bénéfiques et a transféré de l'information technique par des exposés, ainsi que par l'élaboration de rapports de projets et de feuillets de renseignements techniques sur les principaux sujets.*

- *Le personnel de la Section voit à la promotion du secteur agricole en participant à des comités et à des groupes de travail, y compris :*

  - *des groupes de travail interministériels afin de donner son avis concernant la politique provinciale d'urbanisme; l'élimination des carcasses; le compostage; et les certificats d'agrément pour l'utilisation des déchets comme additifs dans le sol;*

  - *le groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les biens et les services écologiques;*

  - *le comité directeur du Nouveau-Brunswick pour l'évaluation des pratiques de gestion bénéfiques dans les bassins hydrographiques – bassin hydrographique du ruisseau Black.*

- *La promotion du secteur agricole a également été assurée par la coordination de l'examen des documents fournis par les commissions de district d'aménagement et d'autres autorités chargées de l'aménagement, y compris cinq demandes de rezonage, trois ébauches de plans ruraux et quatre ébauches de plans municipaux. Le personnel a également participé à plusieurs réunions pour discuter de divers aspects du plan rural proposé pour le haut de la vallée de la rivière Kennebecasis.*

- *Ongoing secretariat support is provided to the Farm Practices Review Board under the Agricultural Operation Practices Act, and included the requirement to initiate the processing of the Board's second application for a determination regarding the acceptability of an agricultural practice.*

- *Section staff contributed to the successful delivery of a New Brunswick Agri-Land Development Program and initiated a process to identify lands suitable for cranberry production throughout the province.*

- *Analytical services were offered for field and greenhouse soils, livestock feed, plant tissues, water, nutrient solutions and soil amendments, including manure and compost. During 2007-2008*

  - *3286 field soil samples were analyzed with an average turnaround time of 9.9 working days;*

  - *396 greenhouse soil / water samples were analyzed with an average turnaround time of 1.2 working days;*

  - *1,330 livestock feed, compost, manure or liming material samples were analyzed with an average turnaround time of 3.2 working days; and*

  - *619 plant tissue samples were analyzed with an average turnaround time of 4.2 working days.*

Regional Land and Environment Services Section

Objectives

- *To facilitate sustainable development and reduce negative environmental impacts in the primary agricultural sector*

- *To promote the adoption of Beneficial Management Practices for the management of environmental risks and nuisances*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Regional Land and Environment Services Section during 2007-2008 focused on environmental risk management and sustainable development.

- *La Section a continué d'assurer un soutien administratif à la Commission de révision des pratiques agricoles en vertu de la Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles, et elle a été appelée à voir au traitement de la deuxième demande à la Commission concernant l'acceptabilité d'une pratique agricole.*

- *Le personnel de la Section a contribué à l'exécution avec succès de l'Initiative d'aménagement des terres agricoles du Nouveau-Brunswick et a entrepris un processus pour déterminer les terres qui se prêtent à la production de canneberges dans la province.*

- *Des services d'analyse ont été offerts pour les sols de champs et de serres, les aliments du bétail, les tissus végétaux, l'eau, les solutions nutritives et les amendements de sols, y compris le fumier et le compost. En 2007-2008, il y a eu analyse*

  - *de 3 286 échantillons de sols de champs, dans un délai moyen d'exécution de 9,9 jours ouvrables;*

  - *de 396 échantillons de sols de serre ou d'eau dans un délai d'exécution moyen de 1,2 jour ouvrable;*

  - *de 1 330 échantillons d'aliments du bétail, de compost, de fumier ou d'amendements calcaires dans un délai d'exécution moyen de 3,2 jours ouvrables;*

  - *de 619 échantillons de tissus végétaux dans un délai d'exécution moyen de 4,2 jours ouvrables.*

Section des services régionaux de l'aménagement des terres et de l'environnement

Objectifs

- *Favoriser le développement durable et réduire les impacts négatifs sur l'environnement du secteur agricole primaire.*

- *Promouvoir l'adoption de pratiques de gestion bénéfiques pour la gestion des risques en matière d'environnement et de nuisances agricoles.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section des services régionaux d'aménagement des terres et de l'environnement en 2007-2008 ont porté sur la gestion des risques en matière d'environnement et de développement durable.

- *The Section played an integral role in the delivery of environment programs such as the Canada-New Brunswick Environmental Farm Plan and coordination of the Agro-Environmental Clubs under the Agriculture Policy Framework. Promotion and support towards implementation of Beneficial Management Practices through the development and delivery of financial assistance programs including the National Farm Stewardship, and Greencover Canada Programs, the Canada-New Brunswick Water Management Program and the provincial Manure Stewardship Program, included timely technical support to the primary agricultural sector in the areas of erosion control, water management, soil conservation, pollution control, waste management and general environmental stewardship.*

- *The Section also provided advocacy in support of the agricultural sector through representation on committees and working groups, including the Public Utilities Board Technical Review Committee and the New Brunswick Geographic Information Management Advisory Committee, as well as through coordination of the department's agricultural sectoral input into the Environmental Impact Assessment process and review of documents provided by District Planning Commissions.*

- *The Section also provided the delivery and coordination of the New Brunswick Agri-Land Development Program.*

- *Administration of the Livestock Operations Act included inspection activities for the existing 12 licensed operations and application review and licence issuance for one new livestock (mink/fox) operation.*

Marshland Maintenance Section

Objective

- *To protect over 15,000 hectares of marshland in the Southeast region of the province from tidal waters of the Bay of Fundy*

The Section is responsible for infrastructure that includes 80 kilometres of dykes, 76 water control structures, including three tidal dams (operation of three and maintenance of two), and 112 kilometres of marsh roads and bridges.

- *La Section a joué un important rôle dans l'exécution de programmes environnementaux comme le Programme des plans de ferme environnementaux (Canada – Nouveau-Brunswick) et la coordination des clubs agro-environnementaux en vertu du Cadre stratégique pour l'agriculture. La promotion des pratiques de gestion bénéfiques et le soutien à leur mise en œuvre par l'élaboration et l'exécution de programmes d'aide financière, y compris le Programme national de gérance agroenvironnementale (PNGE) et Verdir le Canada, le Programme de gestion de l'eau Canada – Nouveau-Brunswick et le Programme provincial de gestion du fumier, y compris un soutien technique en temps voulu au secteur agricole primaire se rattachant au contrôle de l'érosion, à la gestion de l'eau, à la conservation des sols, à la lutte contre la pollution, à la gestion des déchets et à la gérance générale de l'environnement.*

- *La Section a également assuré la promotion du secteur agricole en participant à des comités et à des groupes de travail comme le comité de révision technique de la Commission des entreprises de service public et le Comité de gestion de l'information géographique du Nouveau-Brunswick, de même qu'en coordonnant la contribution au secteur agricole du Ministère au processus d'évaluation de l'impact sur l'environnement et à un examen des documents fournis par les commissions de district d'aménagement.*

- *La Section a également assuré l'exécution et la coordination de l'Initiative d'aménagement des terres agricoles du Nouveau-Brunswick.*

- *Dans le cadre de l'application de la Loi sur l'élevage du bétail, des activités d'inspection ont été menées dans les douze élevages actuels titulaires d'une licence, et la demande d'un nouvel élevage de bétail (vison-renard) a mené à la délivrance d'une licence.*

Section de l'entretien des marais

Objectif

- *Protéger contre les eaux de marée de la baie de Fundy une superficie de plus de 15 000 hectares de marais dans la région du Sud-Est de la province.*

La Section est responsable de l'infrastructure, qui comprend 80 kilomètres de digues, 76 installations de régulation des eaux comportant trois barrages de marées (le fonctionnement de trois et l'entretien de deux) et 112 kilomètres de chemins et de ponts.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Marshland Maintenance Section during 2007-2008 focused on the operation, maintenance and repair of marshland water-control infrastructure to support sustainable agricultural land use and protect communities including public infrastructure.

- *Repairs to deteriorated structures were carried out to maintain structural integrity, including*
  - *The second phase of concrete repairs to the Shepody River dam, including the refurbishment of the north gate motor, the first phase of painting the steel structure; and*
  - *Road improvements to the Aulac marsh body for the purpose of accessing a seriously deteriorated section of existing dyke, the installation of piling to uphold a section of collapsed dyke, protection of a section of dyke with armor stone that was impacted after a fall storm, upgrading of water control structures on the Dorchester marsh body, Beaumont, Westcok, Pré-d'en-Haut and the Aulac marsh bodies.*
- *Improvement efforts in support of agricultural activities on marsh bodies included*
  - *ditching and culvert replacement projects to improve drainage;*
  - *regular maintenance of aboiteaux;*
  - *upgrading of marsh roads to improve accessibility;*
  - *safety improvements to the Shepody dam ; and*
  - *continued road improvements to the Aulac marsh body to permit local farmers to access the Aulac marsh near Fort Beauséjour with heavy equipment and cattle, following closure of the main crossing by CN Rail.*
- *Advocacy in support of industry was provided through representation on the Petitcodiac River Environment Impact Review Committee and the planning phase for the future protection of agricultural lands above the Petitcodiac causeway.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section de l'entretien des marais en 2007-2008 ont porté sur le fonctionnement, l'entretien et la réparation de l'infrastructure de régulation des eaux dans les marais pour appuyer l'utilisation durable des terres agricoles et pour protéger les collectivités, y compris l'infrastructure publique.

- *Des réparations à des ouvrages détériorés ont été réalisées pour maintenir l'intégrité structurale, y compris*
  - *la deuxième phase des réparations au béton du barrage de la rivière Shepody, y compris la remise à neuf du moteur de la vanne du Nord, et la première phase de l'application de peinture sur la structure métallique;*
  - *l'amélioration des chemins du marais d'Aulac afin d'accéder à une section sérieusement détériorée d'une digue existante, l'installation de pieux pour soutenir une section de la digue qui s'est effondrée, la protection à l'aide d'une armure préfaçonnée d'une section de la digue qui a subi des dommages après un orage à l'automne, l'amélioration des ouvrages de régulation des eaux dans les marais de Dorchester, ainsi que dans les marais de Beaumont, de Westcok, de Pré-d'en-Haut et d'Aulac.*
- *Les efforts d'amélioration à l'appui des activités agricoles dans les marais ont comporté*
  - *des projets de creusement de fossés et de remplacement de ponceaux pour améliorer le drainage;*
  - *l'entretien périodique des aboiteaux;*
  - *l'amélioration des chemins de marais pour améliorer l'accessibilité;*
  - *des améliorations à la sécurité du barrage de Shepody;*
  - *des améliorations continues au chemin menant au marais d'Aulac pour permettre aux agriculteurs locaux d'accéder à une section du marais d'Aulac, près du fort Beauséjour, avec du matériel lourd et du bétail, après la fermeture du passage principal par CN Rail.*
- *Le personnel a assuré la promotion de l'industrie en participant au comité de révision d'impact sur l'environnement de la rivière Petitcodiac et à la phase de planification ayant trait à la protection future des terres agricoles au-delà du pont-jetée de la rivière Petitcodiac.*

These efforts resulted in

- *protection of coastal lands located below sea level/high-tide level, including farmland, residences, highways, the CBC international broadcast facility, the Canadian National Railway, the Sackville Waterfowl Park, sewage lagoons, power utilities, transportation corridors and private businesses in Sackville, Dieppe, Memramcook and Hillsborough.*

Crop Development Branch

$2,837,700

Objectives

- *To facilitate the evaluation, adaptation and transfer of innovative crop production technologies*
- *To implement strategic industry initiatives related to growth, competitiveness and sustainable development*
- *To provide state-of-the-art expertise, technology and information required to stimulate innovation, strengthen competitiveness and encourage total development of the crop sectors*

The Branch is comprised of four sections: Crop Development, the Potato Development Centre, the Plant Propagation Centre (PPC) and the Bon Accord Elite Seed Potato Centre. The Branch is also responsible for the New Brunswick Grain Commission.

Crop Development Section

Objectives

- *To strengthen competitiveness and sustainability and facilitate development and innovation in the agricultural crop sectors of New Brunswick*
- *To provide expertise and support to the cranberry, field crop, greenhouse, vegetable, nursery, landscape, small fruit, tree fruit, wild blueberry and apiculture sectors*

Ces efforts ont mené

- *à la protection des terres côtières situées sous le niveau de la mer ou des hautes marées, y compris des terres agricoles, des habitations, des routes, l'entreprise de radiodiffusion internationale de Radio-Canada, le chemin de fer du Canadien National, le parc de la sauvagine de Sackville, des étangs d'eaux usées, des services d'électricité, des corridors de transport et des entreprises privées à Sackville, Dieppe, Memramcook et Hillsborough.*

Direction du développement des productions végétales

2 837 700 $

Objectifs

- *Faciliter l'évaluation, l'adaptation et le transfert des technologies innovatrices de production alimentaire.*
- *Mettre en œuvre des initiatives stratégiques pour l'industrie se rattachant à la croissance, à la compétitivité et au développement durable.*
- *Fournir les connaissances spécialisées, la technologie et les données les plus récentes afin de stimuler l'innovation, d'améliorer la compétitivité et d'encourager le développement total des secteurs des cultures agricoles.*

La Direction est formée de quatre sections : le Développement des récoltes, le Centre de développement de la pomme de terre, le Centre de propagation des végétaux et le Centre de pommes de terre Élite de Bon Accord. Elle est responsable également de la Commission des grains du Nouveau-Brunswick.

Section du développement des cultures

Objectifs

- *Accroître la compétitivité et la durabilité, et favoriser le développement et l'innovation dans les secteurs des cultures agricoles au Nouveau-Brunswick.*
- *Fournir les connaissances spécialisées et le soutien aux secteurs de la canneberge, des grandes cultures, des cultures en serre, des cultures maraîchères, des cultures en pépinière, de l'aménagement paysager, des petits fruits, des fruits de verger, du bleuet sauvage et de l'apiculture.*

- *To promote the adoption of integrated pest management (IPM) principles for the management of pest populations in an effective, safe, economical and environmentally sound manner*

- *To develop and promote the adoption of organic food production practices within strategically targeted sectors of the agriculture industry*

- *To ensure that the productivity, health status and quality of crops remain high in New Brunswick*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Crop Development Section during 2007-2008 were to support a strong and competitive agriculture sector.

- *These included research and development, scientific knowledge transfer, promotion for the production of healthy, high quality crops, and advocacy. This was supported by:*

  - *providing support to industry through 93 presentations at field days, tours, technical sessions, producer meetings and conferences, and through assistance in organizing local and Atlantic technology training sessions and trade shows; provision of technical information through 40 new or updated publications in the form of fact sheets, guides, newsletters or posters, as well as the initiation of biweekly web based crop updates for 10 crops during the cropping season;*

  - *coordinating and developing New Brunswick pesticide minor use registration priorities and working toward User Requested Minor Use Registrations to ensure competitiveness and access to pesticides available in other jurisdictions;*

  - *providing scientific and/or project management leadership for 38 strategic and innovative research and development projects in horticulture crops and 40 projects in field crops; and*

  - *development and implementation of an Organic Development Initiative to assist "certified organic" producers and operators involved in primary and value-added activities and to facilitate the transition of conventional producers to organic production; development and implementation of an Apple Industry Development Initiative to assist with the establishment of more productive orchard systems, apple varieties and*

- *Promouvoir l'adoption des principes de lutte intégrée pour combattre les populations de ravageurs de manière efficace, sûre, économique et respectueuse de l'environnement.*

- *Voir à l'élaboration et à la promotion de l'adoption de pratiques de production d'aliments biologiques dans les secteurs stratégiquement ciblés de l'industrie agricole.*

- *S'assurer que la productivité, la santé et la qualité des cultures demeurent élevées au Nouveau-Brunswick.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section du développement des cultures en 2007-2008 ont porté sur un appui à l'établissement d'un secteur agricole vigoureux et compétitif.

- *Entre autres activités, mentionnons la recherche et le développement, le transfert des connaissances scientifiques, la promotion de la production de cultures de qualité élevée et en santé, et la promotion. Ces efforts ont été appuyés par :*

  - *un appui à l'industrie au moyen de 93 exposés lors des journées champêtres, de visites, de séances techniques, de réunions et de conférences de producteurs, et une aide afin d'organiser à l'échelle locale et dans la région de l'Atlantique des séances de formation en technologie et des foires commerciales; et la fourniture d'information technique par l'intermédiaire de 40 publications nouvelles ou mises à jour sous la forme de feuillets de renseignements, de guides, de bulletins ou d'affiches, de même que la production de comptes rendus des cultures, en ligne et à la quinzaine, pour dix cultures dans la saison de croissance;*

  - *la coordination et l'établissement des priorités relatives à l'homologation des usages limités de pesticides au Nouveau-Brunswick et le travail en vue de programmes d'homologation des usages limités à la demande des utilisateurs pour assurer la compétitivité et l'accès aux pesticides qui sont disponibles dans les autres administrations;*

  - *la fourniture d'un leadership dans la gestion des aspects scientifiques ou de projets en ce qui concerne 38 projets de recherche et de développement portant sur les cultures horticoles et 40 projets de recherche et de développement portant sur les grandes cultures;*

  - *l'élaboration et la mise en œuvre de l'Initiative de développement de l'industrie biologique pour appuyer les producteurs qui sont certifiés biologiques et les exploitants qui se livrent à des activités de production primaire et à valeur ajoutée, et pour favoriser la transition des producteurs traditionnels vers la production biologique; l'élaboration et la mise en œuvre de l'Initiative de développement de l'industrie pomicole pour appuyer l'établissement de vergers, de*

rootstocks and to assist with the adoption of new technologies to improve post harvest apple storage systems and enhance on-farm food safety and quality assurance; and development and implementation of the Honey Bee Revitalization Initiative to assist New Brunswick beekeepers to revitalize the honey bee industry by rebuilding 3,100 colonies through the purchase of colonies, nuclei colonies and/or provision of financial incentives to encourage splitting of existing strong colonies.

- The following initiatives contributed to the production of healthy, high-quality, productive crops:

  - o provision of timely crop health technical services through the Integrated Pest Management Diagnostic Lab. The Lab processed 212 plant disease samples, 121 insect samples and 88 weed and herbicide injury samples;

  - o promotion of integrated pest management principles for the management of pest populations in an effective, safe, economical and environmentally sound manner;

  - o preparation and submission of five "emergency pesticide use" registration requests to the Pest Management Regulatory Agency (PMRA) of Health Canada in order to address serious pest problems for which no effective controls were available. Emergency use pesticide registrations were granted to control weeds in blueberries, two for disease control on cucurbits, mites on honey bees and weeds in cranberries;

  - o preparation of a user requested minor use label expansion for the use of a reduced risk insecticide on wild blueberries;

  - o provision of apiary inspection services to minimize the spread of bee diseases in the province. A total of 1,307 bee colonies were inspected for prohibited bee pests (resulting in 14 orders to destroy hives). As required through the New Brunswick Apiary Inspection Act, 206 beekeepers (who managed 5,339 colonies) were registered within the province. Thirty five import permits were issued to allow the importation of 9,001 honey bee colonies into the province for wild blueberry pollination.

variétés de pommes et de porte-greffes nouveaux et plus productifs et pour contribuer à l'adoption de nouvelles technologies qui peuvent améliorer les systèmes d'entreposage des pommes après la récolte et améliorer la salubrité des aliments à la ferme et l'assurance de la qualité; et l'élaboration et la mise en œuvre de l'Initiative de développement de l'industrie apicole pour aider les apiculteurs du Nouveau-Brunswick à revitaliser l'industrie en reconstituant 3 100 colonies par l'achat de colonies et de ruchettes ou par la prestation d'encouragements financiers pour favoriser la division des colonies vigoureuses existantes.

- Les initiatives suivantes ont contribué à la production de cultures fécondes de qualité élevée et en santé :

  - o la prestation en temps opportun de services techniques liés à la santé des cultures par l'entremise du laboratoire de diagnostic qui contribue à la lutte intégrée contre les parasites des plantes. Celui-ci a traité 212 échantillons de maladies végétales, 121 échantillons d'insectes, et 488 échantillons de plantes endommagées par les mauvaises herbes et les herbicides;

  - o la promotion des principes de lutte intégrée pour combattre les ravageurs de manière efficace, sûre, économique et respectueuse de l'environnement;

  - o la préparation et la présentation de cinq demandes d'homologation « d'utilisation de pesticides en cas d'urgence » à l'Agence de la réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada afin de régler des situations de lutte antiparasitaire pour lesquelles aucun moyen de lutte efficace n'était disponible. Des homologations d'urgence de pesticide ont été accordées pour lutter contre les mauvaises herbes dans les bleuetières, pour lutter contre les maladies chez les cucurbitacées, ainsi que pour lutter contre les acariens chez les abeilles domestiques et les mauvaises herbes dans les exploitations de canneberges;

  - o la préparation, à la demande de l'utilisateur, d'une expansion mineure de l'utilisation conforme aux directives de l'étiquette pour l'utilisation d'un insecticide à risques réduits dans les bleuetières;

  - o la fourniture de services d'inspection des ruchers pour limiter au minimum la propagation de maladies chez les abeilles dans la province. À ce titre, il y a eu inspection de 1 307 colonies d'abeilles pour y déceler la présence de parasites interdits (ce qui a mené à la délivrance de 14 ordres de détruire des ruches). Comme l'exige la Loi sur l'inspection des ruchers du Nouveau-Brunswick, 206 apiculteurs (qui ont géré 5 339 colonies) étaient inscrits dans la province. Trente-cinq permis d'importation ont été délivrés pour autoriser l'importation de 9 001 colonies d'abeilles domestiques dans la province afin d'assurer la pollinisation du bleuet sauvage.

- *Advocacy in support of industry was provided through representation on committees and working groups, including those working on a strategy for cranberries and a provincial strategy on biodiversity; turf management, IPM and pesticide regulatory issues; as well as representation on the Federal-Provincial-Territorial Committee for Pest Management and Pesticides, and on a National Committee on Invasive Alien Species.*

- *Development efforts with respect to the identification of new products and technologies were undertaken for various specialty oil seed crops and bio-fuel/bio-refinery crops.*

Potato Development Centre

Objectives

- *To strengthen the primary and value-added growth, global competitiveness, innovation, and sustainability of the New Brunswick potato sector*

- *To ensure that the health status and quality of the provincial potato crop remains high*

- *To provide expertise in plant propagation; seed, table and processing production; potato physiology; potato integrated pest management (IPM); and innovative technology*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Potato Development Centre during 2007-2008 focused on development and innovation, research, strengthening global competitiveness and advocacy.

- *The Centre contributes to a strong and competitive potato sector by providing strategic scientific knowledge transfer services and/or expertise to stimulate innovation and technology adoption and to strengthen competitiveness in the areas of production and agri-business development, through*

- *La promotion de l'industrie a été assurée par la représentation à des comités et à des groupes de travail, y compris ceux qui travaillent à l'élaboration d'une stratégie pour les canneberges et d'une stratégie provinciale sur la biodiversité; la gestion des gazons, les questions réglementaires liées à la lutte intégrée et aux pesticides, de même que par la représentation au Comité fédéral-provincial-territorial sur la lutte antiparasitaire et les pesticides et à un comité national sur les espèces exotiques envahissantes.*

- *Des efforts de développement relatifs à l'identification de nouveaux produits ou de nouvelles technologies, ont été déployés pour diverses cultures en vue de la production de graines oléagineuses spécialisées et de cultures de biocarburants et de bioraffinerie.*

Centre de développement de la pomme de terre

Objectifs

- *Accroître la production primaire et à valeur ajoutée, la compétitivité mondiale, l'innovation et la durabilité du secteur de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick.*

- *S'assurer que la santé et la qualité de la culture de la pomme de terre provinciale demeurent élevées.*

- *Fournir des services spécialisés relativement à la propagation des végétaux; à la production de pommes de terre de semence, de consommation et de transformation; à la physiologie de la pomme de terre; à la lutte intégrée contre les ravageurs de la pomme de terre; et à la technologie innovatrice.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par le Centre de développement de la pomme de terre en 2007-2008 ont porté sur le développement et l'innovation, la recherche, l'amélioration de la compétitivité mondiale et la promotion.

- *Le Centre contribue à un secteur de la pomme de terre vigoureux et compétitif en offrant des services de transfert de connaissances scientifiques stratégiques ou des connaissances spécialisées pour stimuler l'innovation et l'adoption de la technologie, et pour améliorer la compétitivité dans les secteurs de la production et le développement de l'agro-entreprise par*

- *o support to industry partners through 70 presentations at field days, tours, technical sessions, grower meetings and conferences, and through assistance in organizing training sessions and trade shows including the New Brunswick Potato Conference and Trade Show, the North East Potato Technology Forum; and the Potato Association of America;*

- *o consultation with industry stakeholders on Mandatory Post-Harvest Testing to help the New Brunswick seed potato industry remain competitive within the world seed export market resulted in a united Industry decision to move forward following the protocol required under the Potato Disease Eradication Act.; and*

- *o participation and leadership on the New Brunswick Potato Cluster Strategic Innovation Group and the national Potato Innovation Network 2020 committee to help better position the New Brunswick potato industry for the future.*

- *Development and sustainability of existing and new market opportunities was supported by*

  - *o providing marketing assistance for the export of New Brunswick potatoes;*

  - *o providing leadership to the Potato Market Partnership Development Committee, which included missions to Algeria and Lebanon with an industry seed potato marketing group;*

  - *o hosting 12 visitor groups from Algeria, Australia, China, Cuba, Libya, Korea, India, Russia, Argentina and France; and*

  - *o providing support for the sustainability of the Cuban seed potato market through hosting high-level Cuban officials, participating in a follow-up Ministerial Trade Mission; and coordinating the establishment of New Brunswick seed potato evaluation trials at five Cuban sites.*

- *The Centre continued to support the adoption of new technologies and innovation by promoting benefits for rapid multiplication of seed potatoes by a New Brunswick company.*

- *Strategic research and development opportunities were explored by promoting the access and transfer of the best production and management technologies through taking either the lead or a collaborative role in conducting 30 field, storage and laboratory research trials.*

- *o un appui aux partenaires de l'industrie au moyen de 70 exposés lors de journées champêtres, de séances techniques, de réunions et de conférences de producteurs, et par une aide afin d'organiser des séances de formation et des foires commerciales, y compris l'Expo-congrès des producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick, le Forum sur la technologie de la pomme de terre dans le Nord et la Potato Association of America;*

- *o la consultation des intervenants de l'industrie au sujet des analyses obligatoires après la récolte pour aider le secteur des pommes de terre de semence au Nouveau-Brunswick à demeurer compétitif sur le marché mondial aux exportations de pommes de terre de semence, ce qui a mené à une décision unifiée de l'industrie d'aller de l'avant conformément au protocole exigé en vertu de la Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre;*

- *o la participation et le leadership relativement au Groupe d'innovation stratégique de la grappe de l'industrie de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick et au comité du Réseau d'innovation 2020 pour l'industrie de la pomme de terre afin d'aider à mieux positionner l'industrie de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick à l'avenir.*

- *L'expansion et la durabilité des débouchés actuels et des nouveaux débouchés ont été appuyées par*

  - *o l'octroi d'une aide à la commercialisation pour l'exportation des pommes de terre du Nouveau-Brunswick;*

  - *o la fourniture d'un leadership auprès du comité d'établissement de partenariats axés sur les marchés de la pomme de terre des intervenants de l'industrie, ce qui a comporté des missions en Algérie et au Liban avec un groupe de commercialisation des pommes de terre de semence de l'industrie;*

  - *o l'accueil de 12 groupes de visiteurs d'Algérie, d'Australie, de la Chine, de Cuba, de la Libye, de la Corée, de l'Inde, de la Russie, d'Argentine et de la France;*

  - *o un soutien relatif à la durabilité du marché de la pomme de terre à Cuba par l'accueil de hauts fonctionnaires cubains, la participation à une mission commerciale ministérielle à titre de suivi; l'envoi de délégués à la foire commerciale internationale de Cuba; et la coordination de l'établissement d'essais d'évaluation de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick dans cinq sites cubains.*

- *Le Centre a appuyé l'adoption de nouvelles technologies et de l'innovation en préconisant et en encourageant les avantages de la multiplication rapide des pommes de terre de semence par une entreprise du Nouveau-Brunswick.*

- *Les possibilités de recherche et de développement stratégiques ont été examinées par la promotion de l'accès aux meilleures technologies de production et de gestion qui soient disponibles et le transfert de celles-ci, soit en menant 30 essais de recherche sur le terrain, en entrepôt et en laboratoire ou en collaborant à de tels essais.*

- *Production of a healthy, high-quality, potato crop was supported by*

  - *o strengthening cull management practices and enforcement consistent with that set in the State of Maine. Five orders to dispose of cull potato piles were issued and complied with;*

  - *o continuing collaborative communications between Maine and New Brunswick potato industries through the International Maine-Maritime Potato Action Team meetings through which harmonized testing guidelines and protocols for late blight in seed potatoes were established, as well as a joint website (which includes 11 New Brunswick fact sheets);*

  - *o operating a network of 29 weather stations to provide accurate and timely data to assist farmers in assessing the risk of disease outbreaks (Total Potato Production Systems - TOPPS); continuing the Aphid Alert Program by establishing 75 yellow pan traps to monitor and track aphid populations; and a Pest Management toll-free hotline; monitoring 20 potato fields on 20 farms in Carleton, Victoria and Madawaska counties to obtain accurate and timely potato production and management information. These combined activities, updated daily on a real-time website, were nominated for two prestigious innovation awards;*

  - *o preparing and submitting a request to the Pest Management Regulatory Agency (PMRA) of Health Canada for the emergency use registration of a pesticide for the post-harvest management of pink rot;*

  - *o providing potato disease and pest diagnostic services on 250 samples; developing a coordinated management approach for bacterial ring rot; providing harvest and storage management support and service with potato quality testing at the Potato Storage Management Centre. Total samples tested were 2,128 sucrose/glucose, 466 chip color, 541 French fry color and 827 for specific gravity tests;*

  - *o provision of Seed Potato Roguing Schools for 5 participants in Wicklow and 10 participants in Grand Falls;*

  - *o provision of a Potato Integrated Pest Management (IPM) Scouting School for 22 participants from across the province;*

- *La production d'une culture de la pomme de terre de qualité élevée et en santé a été appuyée par*

  - *o l'amélioration des pratiques de gestion des pommes de terre de rebut et de l'application des lois en établissant une date ferme pour l'élimination des pommes de terre de rebut, qui correspond à celle de l'État du Maine. Cinq ordonnances portant sur l'élimination de pommes de terre de rebut ont été délivrées et observées;*

  - *o le maintien de communications collaboratives entre les industries de la pomme de terre du Maine et du Nouveau-Brunswick par les réunions de l'Équipe d'intervention internationale sur la pomme de terre Maine-Maritimes par l'entremise desquelles il y a eu établissement de lignes directrices et de protocoles harmonisés concernant la brûlure tardive des pommes de terre de semence, de même que d'un site Web commun (qui comprend onze feuillets de renseignements du Nouveau-Brunswick);*

  - *o le fonctionnement d'un réseau de 29 stations météorologiques pour fournir des données exactes et en temps opportun afin d'aider les agriculteurs à évaluer les risques d'éclosion de maladies (système du programme des sites de production totale de pommes de terre – TOPPS); la poursuite du programme d'alerte contre les pucerons en établissant 75 pièges à insectes jaunes pour faire la surveillance et le suivi des populations de pucerons; et une ligne d'assistance téléphonique sans frais pour la lutte antiparasitaire; la surveillance de 20 champs de pommes de terre dans 20 exploitations dans les comtés de Carleton, de Victoria et de Madawaska pour obtenir des renseignements exacts et opportuns sur la production de pommes de terre et la gestion de la culture. Ces activités combinées, mises à jour quotidiennement sur un site Web en temps réel, ont été mises en nomination pour deux prix prestigieux pour l'innovation;*

  - *o la préparation et la soumission d'une demande d'homologation « d'utilisation de pesticides en cas d'urgence » à l'Agence de la réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada pour la lutte après la récolte contre la pourriture rose;*

  - *o la fourniture de services de diagnostic de maladies et de ravageurs de la pomme de terre sur 250 échantillons; l'établissement d'une approche de lutte coordonnée contre le flétrissement bactérien; la fourniture d'un soutien et d'un service relativement à la récolte et à la gestion de l'entreposage par des analyses de la qualité des pommes de terre au Centre de gestion de l'entreposage de la pomme de terre. Voici le nombre total d'analyses menées : 2 128 analyses de sucrose et de glucose, 466 analyses de la couleur des pommes de terre, 541 analyses de la couleur des pommes de terre destinées à la production de frites et 827 analyses de densité précises;*

  - *o l'offre de cours d'épuration des pommes de terre de semence à cinq participants à Wicklow et à dix participants à Grand-Sault;*

  - *o la fourniture d'une école de dépistage dans le cadre de la lutte intégrée contre les ravageurs de la pomme de terre à 22 participants de tous les coins de la province;*

- *o provision of a sprayer calibration program for 15 participants;*

- *o provision of a greenhouse seed potato production workshop for 15 participants;*

- *o working closely with the federal and provincial Departments of Environment, Agriculture & Agri-Food Canada (AAFC), and the Eastern Canada Soil & Water Conservation Centre on pesticide monitoring in the Black Brook Watershed.*

Plant Propagation Centre

Objectives

- *To initiate and multiply diseased-tested, tissue-cultured potato material*

- *To produce nuclear-stock plantlets and microtubers to form the basis for New Brunswick's seed potato industry*

- *To maintain the Canadian Potato Variety Repository collection*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Plant Propagation Centre during 2007-2008 focused on the production of disease-tested, tissue-cultured potato material to enable a strong and competitive potato industry.

- *The Centre ensured that the New Brunswick seed potato industry had access to healthy, high-quality nuclear-stock material of strategic varieties which could subsequently be multiplied and used to supply the New Brunswick potato industry, through:*

  - *o the production of 107,100 potato plantlets and 44,500 microtubers of 115 varieties, of which 75 varieties were distributed to 25 clients; and*

  - *o receipt of 27 new varieties/seedlings for entry screening into the Canadian Potato Variety Repository where over 500 potato varieties are maintained; and*

  - *o hosting 12 visiting groups from China (three), Libya, Australia (two), India, Algeria, Korea, Russia, Argentina and France.*

- *o la prestation d'un programme d'étalonnage des pulvérisateurs à l'intention de 15 participants;*

- *o la prestation d'un atelier sur la production de pommes de terre de semence en serre à l'intention de 15 participants;*

- *o une collaboration étroite avec les ministères fédéral et provincial de l'Environnement, Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), et le Centre de conservation des sols et de l'eau de l'Est du Canada pour la surveillance de pesticides dans le bassin hydrographique du ruisseau Black.*

Centre de propagation des végétaux

Objectifs

- *Démarrer et multiplier du matériel de pommes de terre à partir de la culture de tissus végétaux soumis à des essais pour garantir l'absence de maladies.*

- *Produire le matériel, soit les plantules et les microtubercules, qui forme la base de l'industrie de la pomme de terre de semence du Nouveau-Brunswick.*

- *Abriter la Banque canadienne de variété de pommes de terre.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par le Centre de propagation des végétaux en 2007-2008 ont porté sur la production de matériel de pommes de terre à partir de la culture de tissus végétaux soumis à des essais pour garantir l'absence de maladies afin de favoriser une industrie de la pomme de terre vigoureuse et compétitive.

- *Le Centre s'est assuré que l'industrie de la pomme de terre de semence du Nouveau-Brunswick avait accès à un matériel souche de qualité élevée et en santé de variétés stratégiques qui pourraient ensuite être multipliées et utilisées pour approvisionner l'industrie de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick par*

  - *o la production de 107 100 plantules de pommes de terre et de 44 500 microtubercules de 115 variétés, dont 75 ont été distribuées à 25 clients;*

  - *o la réception de 27 nouvelles variétés ou plantules aux fins de vérification pour l'entrée dans la Banque canadienne de variétés de pommes de terre où plus de 500 variétés sont conservées;*

  - *o l'accueil de 12 groupes de visiteurs de la Chine (trois), de la Libye, d'Australie (deux), de l'Inde, d'Algérie, de la Corée, de la Russie, d'Argentine et de la France.*

- *Strategic and innovative research and development projects were supported, including a project to develop and evaluate the use of innovative nucleic-acid based approaches for safe fast tracking of the variety-entry testing program for nuclear-stock seed potatoes. The new disease-testing methods, resulting from the successful completion of this project, are being incorporated into a new more efficient variety-entry testing program.*

Bon Accord Elite Seed Potato Centre

Objectives

- *To provide top-quality, high-class nuclear and elite seed potatoes to the New Brunswick potato industry*

- *To demonstrate new and advanced seed potato production technology to the industry*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Bon Accord Elite Seed Potato Centre during 2007-2008, focused on the production of top-quality, high-class nuclear and elite seed to allow the New Brunswick potato industry to be competitive and responsive to market demands. Centre staff worked closely with industry stakeholders in the direction of the Centre, and in the selection of seed potato varieties and quantities to be grown at Bon Accord, as well as their eventual disposition.

- *The New Brunswick seed potato industry was provided with access to healthy, high-quality nuclear, pre-elite and elite 1 classes of potato varieties through;*

  - *the production of 11.79 hectares (51 varieties) of elite seed potatoes;*

  - *the sale of 2,693 cwt of seed potatoes, 733.85 kilograms of greenhouse tubers, and 4,700 microtubers to New Brunswick producers; and*

  - *conducting an extensive leaf and post-harvest testing program for potato virus Y (PVY), potato leaf roll virus (PLRV), bacterial ring rot (BRR) and late blight*

- *Le Centre a appuyé des projets de recherche et de développement stratégiques et innovateurs, dont un projet pour élaborer et évaluer le recours à des méthodes à base d'acide nucléique pour mettre en œuvre un programme d'analyse accéléré sans danger des variétés pour l'entrée dans la Banque, relativement aux pommes de terre de semence obtenues à partir de matériel nucléaire. Les nouvelles méthodes d'analyse des maladies, découlant de la réalisation avec succès du projet, sont maintenant en voie d'être incorporées à un programme plus efficace d'analyse pour l'entrée dans la Banque.*

Centre de pommes de terre de semence Élite de Bon Accord

Objectifs

- *Fournir des pommes de terre de semence Élite et de souche de qualité supérieure à l'industrie de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick.*

- *Démontrer la technologie nouvelle et avant-gardiste de production de la pomme de terre à l'industrie.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par le Centre de pommes de terre de semence Élite de Bon Accord durant l'année 2007-2008 ont porté sur la production de semences Élite et de souche de qualité supérieure pour permettre à l'industrie de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick d'être compétitive et adaptée aux demandes du marché. Le personnel du Centre a collaboré étroitement avec les intervenants de l'industrie dans la direction du Centre, et dans la sélection des variétés de pommes de terre de semence et des quantités à être cultivées à Bon Accord, de même qu'à leur destination.

- *L'industrie de la pomme de terre de semence du Nouveau-Brunswick a donc bénéficié d'un accès aux variétés de pommes de terre de souche, Pré-Élite et Élite 1 de qualité élevée et en santé par*

  - *la production de 11,79 hectares (51 variétés) de pommes de terre de semence Élite;*

  - *la vente de 2 693 quintaux de pommes de terre de semence, de 733,85 kilogrammes de tubercules de serre, et de 4 700 plantons aux producteurs du Nouveau-Brunswick;*

  - *l'exécution d'une analyse foliaire approfondie et d'un programme d'essai après la récolte pour déceler la présence du virus de la pomme de terre Y (PVY), du virus de l'enroulement de la pomme de terre (VEP), du flétrissement bactérien et de la brûlure tardive.*

- *Development and sustainability of existing and new market opportunities were supported by;*

  - *o providing potato variety samples for evaluation trials in international markets*

  - *o providing leadership to the industry stakeholders Potato Market Partnership Development Committee*

  - *o hosting four visitor groups from Algeria, China and Libya.*

New Brunswick Grain Commission

Objectives

- *To encourage the production of high-quality grains in New Brunswick*

- *To provide for effective development of New Brunswick's grain industry*

- *To oversee the activities of the Chief Grain Grader for the province*

The Commission is comprised of seven representatives (Directors) and two government officers. Director membership includes four grain producers, and one representative each from the feed grain trade, grain seed producers and government. Officer support is provided by the Chief Grain Grader and the secretary to the Commission.

Key Strategies and Achievements

- *fusarium Head Blight remained a significant concern to New Brunswick cereal producers. Surveillance toxin testing was conducted by the Commission on random samples of wheat, barley, corn and oats taken around the province at harvest. When warranted, additional testing was conducted in cooperation with Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), Charlottetown.*

- *technical support was provided by the Chief Grain Grader with the delivery of a mandatory grain grader's update that was organized for the 35 authorized grain graders in the province.*

- *Le développement et la durabilité des débouchés existants et nouveaux sur le marché ont été appuyés par :*

  - *o la fourniture d'échantillons de variétés de pommes de terre pour les essais d'évaluation dans les marchés internationaux;*

  - *o un leadership au comité d'établissement de partenariats axés sur les marchés de la pomme de terre des intervenants de l'industrie;*

  - *o l'accueil de quatre groupes de visiteurs d'Algérie, de la Chine et de la Libye.*

Commission des grains du Nouveau-Brunswick

Objectifs

- *Promouvoir la production de grains de qualité élevée au Nouveau-Brunswick.*

- *Prévoir le développement efficace de l'industrie du grain au Nouveau-Brunswick.*

- *Surveiller les activités du classeur de grains en chef de la province.*

La Commission est composée de sept représentants (administrateurs) et de deux fonctionnaires. Les administrateurs comprennent quatre producteurs et un représentant, respectivement, du marché des céréales fourragères, des producteurs de grains et du gouvernement. Les fonctionnaires sont le classeur de grains en chef et le secrétaire auprès de la Commission.

Principales stratégies et réalisations

- *La fusariose a continué de susciter d'importantes préoccupations pour les céréaliculteurs au Nouveau-Brunswick. La Commission a surveillé les toxines en procédant à des analyses sur des échantillons de blé, d'orge, de maïs et d'avoine prélevés au hasard dans l'ensemble de la province au moment de la récolte. Au besoin, d'autres analyses ont été menées en collaboration avec Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), à Charlottetown.*

- *Le classeur de grains en chef a offert un soutien technique par la mise à jour obligatoire qui a été organisée pour 35 classeurs de grains commerciaux autorisés dans la province.*

- *the New Brunswick Grain Commission partnered with the Atlantic Grains Council and the New Brunswick Soil and Crop Improvement Association in conducting a strategic planning exercise and developing a document on strategic directions for New Brunswick's grain and oilseed sector.*

- *the New Brunswick Grain Commission convened on three occasions to conduct its business and maintained its membership on the Atlantic Grains Council.*

- *La Commission des grains du Nouveau-Brunswick s'est associée à l'Association pour l'amélioration des sols et cultures du Nouveau-Brunswick afin de mener un exercice de planification stratégique et d'élaborer un document sur les orientations stratégiques pour le secteur des gains et des oléagineux au Nouveau-Brunswick.*

- *La Commission des grains du Nouveau-Brunswick s'est réunie à trois reprises pour voir à ses affaires et a maintenu son adhésion à l'Atlantic Grains Council.*

Business Risk Management Branch

$13,873,600

Objectives

- *To provide policy and support related to federal-provincial agricultural business risk management programs including Production Insurance, the Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) program, the AgriStability program, and the AgriInvest program*

- *To develop, coordinate and administer federal-provincial non-business risk management Agricultural Policy Framework programs, and the federal/provincial Production Insurance program*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Business Risk Management Branch during 2007-2008 focused on the development, delivery and promotion of financial programs to New Brunswick agricultural producers to assist in enhancing profitability of the agricultural sector.

- *The New Brunswick Crop Insurance program provided agricultural producers financial protection against production losses caused by natural perils such as drought, flood, hail, frost, and excessive moisture. During the year, the insurance plans were enhanced to offer higher coverage options and provide a broader range of choices for producers.*

Direction de la gestion des risques de l'entreprise

13 873 600 $

Objectifs

- *Voir à l'élaboration de politiques et au soutien ayant trait aux programmes fédéraux-provinciaux de gestion des risques de l'entreprise dans le secteur agricole, dont le Programme d'assurance-production, le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA), les programmes Agri-stabilité et le programme Agri-investissement.*

- *Élaborer, coordonner et administrer les programmes fédéraux-provinciaux non liés à la gestion des risques de l'entreprise en vertu du Cadre stratégique pour l'agriculture et le Programme fédéral-provincial d'assurance-production.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction de la gestion des risques de l'entreprise en 2007-2008 ont porté sur l'élaboration, l'exécution et la promotion de programmes d'aide financière aux producteurs agricoles du Nouveau-Brunswick pour contribuer à améliorer la rentabilité du secteur agricole.

- *Le Programme d'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick a été offert aux producteurs agricoles et comportait une protection financière contre les pertes de production causées par des catastrophes naturelles, comme les sécheresses, les inondations, la grêle, le gel et l'humidité excessive. Durant l'année, les plans d'assurance-récolte ont été améliorés pour offrir des options de protection plus élevées et offrir un plus grand choix aux producteurs.*

- *The Branch develops policy and promotes the CAIS program which is designed to help protect farming operations from both small and large drops in income. During the year, federal and provincial government agreed to replace the CAIS program with the AgriStability and AgriInvest programs effective the 2007 program year. The AgriStability program provides income stabilization payments for losses over 15% of producers' margins, while losses of 15% or less will be self managed by producers through the AgriInvest program.*

- *La Direction élabore des politiques et fait la promotion du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA) qui vise à aider à protéger les exploitations agricoles contre les pertes légères et importantes de revenu. Durant l'année, les gouvernements fédéral et provincial ont accepté de remplacer le PCSRA par les programmes Agri-stabilité et Agri-investissement à compter de l'année de programme 2007. Le programme Agri-stabilité offre des paiements de stabilisation du revenu pour des pertes qui dépassent de 15 % les marges des producteurs, tandis que des pertes de 15 % ou moins seront gérées par les producteurs mêmes par l'entremise du programme Agri-investissement.*

- *The CAIS program (as well as the AgriStability and AgriInvest programs) are delivered by Agriculture and Agri-Food Canada for the Province of New Brunswick. Administration and program benefits are cost-shared on a 40 percent provincial and 60 percent federal basis. During the year, thirteen producer information sessions were held with 276 producers in attendance. Producers were also able to meet individually with representatives from the CAIS administration, with 76 producers taking advantage of this opportunity. The Branch also participated in presentations to departmental staff and a number of commodity organizations.*

- *Le PCSRA et les programmes Agri-stabilité et Agri-investissement sont exécutés par Agriculture et Agroalimentaire Canada pour la province du Nouveau-Brunswick. Les frais d'administration et ceux liés aux prestations du programme sont partagés, à raison de 40 % par la province et de 60 % par le gouvernement fédéral. Durant l'année, 13 séances d'information ont été offertes à 276 producteurs. Les producteurs ont pu rencontrer individuellement les représentants de l'administration du PCSRA et 76 producteurs se sont prévalus de cette possibilité. La Direction a également participé à des exposés au personnel du Ministère et à divers organismes de producteurs.*

- *Program benefits paid under the CAIS/AgriStability programs to New Brunswick agricultural producers during the 2007-2008 fiscal year were as follows:*

- *Les prestations versées en vertu des programmes PCSRA et Agri-stabilité aux producteurs agricoles du Nouveau-Brunswick au cours de l'année financière 2007-2008 sont comme suit :*

Program year/ Année du programme	Net payments / Paiements nets (overpayments/trop-perçus) ($)	Cumulative payments to March 31, 2008 / Paiements cumulatifs au 31 mars 2008 ($)
2003	195,401	18,044,018
2004	(5,740)	29,274,670
2005	2,833,401	16,574,170
2006	12,055,566	13,989,298
2007	4,789,347	4,789,347 *

* - Interim payments / Paiements provisoires

- *Participation on federal-provincial-territorial Business Risk Management working groups and committees ensures New Brunswick interests are represented, and policy and administrative issues are addressed.*

- *La participation aux groupes de travail et aux comités fédéraux-provinciaux-territoriaux sur les programmes de gestion des risques de l'entreprise assure que les intérêts du Nouveau-Brunswick sont représentés et que les questions relatives aux politiques et à l'administration sont traitées.*

- *The Branch coordinates and promotes federal Agricultural Policy Framework Renewal programs in conjunction with Agriculture and Agri-Food Canada. During the year, 50 New Brunswick producers applied for the Farm Business Assessment under the Canadian Farm Business Advisory Services (CFBAS), and seven producers undertook follow-ups to previous reviews. In addition, three applications were received for the Planning and Assessment for Value-Added Enterprises (PAVE) and five applications were received for Specialized Business Planning Services under CFBAS. Seventeen New Brunswick producers applied for training assistance under the Canadian Agricultural Skills Service to assist them in becoming better managers and increase opportunities for both on-farm and off-farm income.*

New Brunswick Crop Insurance Program

Objectives

- *The objective of the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program is to provide farmers with insurance protection against crop production losses caused by natural hazards beyond their control.*

New Brunswick is responsible for the delivery of the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program and shares the cost of administration and the government share of premiums with the federal government on a 60 (federal) / 40 (provincial) basis. Prior to the 2007 crop year, the highest coverage level option offered under the program was 80 percent (i.e., a production guarantee of 80 percent of an average yield). Effective the 2007 crop year, a higher coverage level option of 90 percent was offered to producers on most crops eligible for insurance protection.

The New Brunswick Crop Insurance Program provided insurance protection on the following commodities in 2007-2008:

- *Potatoes – Seed and Non-Seed*
- *Spring Grain – Feed and Seed*
- *Apples*

- *La Direction voit à coordonner et à promouvoir les programmes de l'élément renouveau du Cadre stratégique fédéral pour l'agriculture en collaboration avec Agriculture et Agroalimentaire Canada. Durant l'année, 50 producteurs du Nouveau-Brunswick ont demandé une évaluation de l'entreprise agricole dans le cadre des Services-conseils aux exploitations agricoles canadiennes (SCEAC), et sept producteurs ont entrepris des suivis aux examens précédents. De plus, trois demandes ont été présentées dans le cadre du Programme de planification et d'évaluation pour les entreprises à valeur ajoutée (PEPVA) et cinq demandes l'ont été également dans le cadre des Services spécialisés de planification d'entreprise des SCEAC. Dix-sept producteurs du Nouveau-Brunswick ont demandé une aide à la formation au Service canadien de développement des compétences en agriculture pour devenir de meilleurs gestionnaires et augmenter les possibilités de revenu à la ferme et à l'extérieur de celle-ci.*

Programme d'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick

Objectif

- *Fournir aux agriculteurs une protection financière contre les pertes de cultures dues aux catastrophes naturelles indépendantes de leur volonté.*

Le Nouveau-Brunswick est responsable de l'exécution du Programme d'assurance-récolte Canada-Nouveau-Brunswick dont les frais d'administration sont partagés à raison de 40 % par la province et de 60 % par le gouvernement fédéral. Avant l'année de récolte 2007, l'option la plus élevée qui était offerte pour le niveau de protection en vertu du programme était de 80 % (c.-à-d. une garantie de la production de 80 % d'un rendement moyen). À compter de l'année de récolte 2007, une option plus élevée de l'ordre de 90 % a été offerte pour le niveau de production aux producteurs pour la plupart des cultures admissibles à la protection de l'assurance.

En 2007-2008, le Programme d'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick a offert une protection financière pour les cultures suivantes :

- *Pommes de terre – de semence et de consommation*
- *Céréales du printemps – provendes et semences*
- *Pommes*

- *Wild Blueberries*
- *Strawberries*
- *Processing Carrots*
- *Sweet Corn*
- *Canola*

The 2007 Crop Insurance participation was as follows:

- *Bleuets sauvages*
- *Fraises*
- *Carottes de transformation*
- *Maïs sucré*
- *Canola*

La participation en 2007 au Programme d'assurance-récolte s'établit comme suit :

Canada / New Brunswick Crop Insurance – 2007 Crop Year
Programme d'assurance-récolte Canada-Nouveau-Brunswick – année 2007

Insured crop/ Culture assurée	No. of contracts/ Nombre de polices	Insured hectares/ Superficie assurée (en hectares)	Insured value ($)/ Valeur assurée ($)	Total premium revenue ($)/ Total des primes ($)	Total indemnities ($)/ Indemnités totales ($)
Wild Blueberries	49	1,013	1,116,333	158,139	13,781
Apples *	12	105	1,398,221	74,447	43,959
Potatoes	648	14,211	57,308,209	5,825,203	8,519,666
Grain	208	14,445	4,835,380	495,965	151,106
Strawberries	25	60	436,344	63,411	9,951
Processing Carrots	3	63	132,857	11,888	5,521
Sweet Corn	10	64	148,587	10,140	5,170
Canola	5	177	44,971	3,049	0
Total	**960**	**30,138**	**65,420,902**	**6,642,242**	**8,749,154**

* Includes Apple Tree Rider

* Comprend un avenant pour les pommiers

New Brunswick Crop Insurance Commission

The New Brunswick Crop Insurance Commission is governed by the *Crop Insurance Act*. The Commission is responsible for the initiation of new insurance plans, the revision of existing plans, and the review of notices of dispute and is directly responsible to the Minister of Agriculture and Aquaculture. The Commission submits audited financial statements annually to the Office of the Comptroller. During the year, the Commission heard one notice of dispute from an insured producer.

Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick

La Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick est régie par la *Loi sur l'assurance-récolte*. Elle a pour mandat d'offrir de nouveaux régimes d'assurance, de réviser les régimes actuels et d'examiner les avis de contestation. Elle relève directement du ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture. La Commission présente chaque année des états financiers vérifiés au Bureau du contrôleur. Durant l'année, elle a entendu un avis de contestation provenant d'un producteur assuré.

Canada-New Brunswick Agricultural Policy Framework

Objective

- *To make Canada the world leader in food safety and quality, innovation, and environmentally responsible production, while improving business risk management and fostering renewal. The Agricultural Policy Framework (APF) consists of five elements:*

- *Business Risk Management*

- *Food Safety and Quality*

- *Science and Innovation*

- *Environment*

- *Renewal*

Administrative support is provided by the Business Risk Management Branch.

Key Strategies and Achievements

- *Renewal programs supported agricultural organizations, commodity groups, producer groups and individuals for a wide range of activities. Investigative travel and strategic planning were popular themes supported during the year to assist producers to improve their management abilities, enhance the future of the sector and improve the viability of farms. Funding was also provided to support 4-H in New Brunswick.*

- *Funding was provided for the implementation and auditing of on-farm food safety programs to the dairy, potato and grain sectors. Funding was also provided for the completion of a Poultry Disease Emergency Response Protocol, as well as food safety and quality assurance systems for non-federally registered agri-food processors.*

Cadre stratégique pour l'agriculture Canada – Nouveau-Brunswick

Objectif

- *Faire du Canada le chef de file mondial en ce qui concerne la salubrité et la qualité des aliments, ainsi que la production et l'innovation respectueuses de l'environnement, tout en améliorant la gestion des risques de l'entreprise et en favorisant le renouveau. Le Cadre stratégique pour l'agriculture (CSA) comporte cinq éléments :*

- *Gestion des risques de l'entreprise*

- *Salubrité et qualité des aliments*

- *Science et innovation*

- *Environnement*

- *Renouveau*

Le soutien administratif est offert par la Direction de la gestion des risques de l'entreprise.

Principales stratégies et réalisations

- *Les programmes de renouveau ont appuyé les organismes agricoles, les groupes de producteurs de base, les groupes de producteurs et les personnes pour une foule d'activités. Les voyages d'enquête et la planification stratégique étaient des thèmes populaires durant l'année pour aider les producteurs à améliorer leurs capacités en gestion, et l'avenir du secteur et la durabilité des exploitations agricoles. Un financement a été accordé également pour appuyer les cercles 4-H au Nouveau-Brunswick.*

- *Un financement a été offert pour la mise en œuvre et la vérification des programmes de salubrité à la ferme dans les secteurs des produits laitiers, des pommes de terre et des grains. Un financement a été offert également pour achever le protocole d'intervention d'urgence en cas de maladie aviaire, de même que les systèmes d'assurance de la salubrité des aliments et de l'assurance de la qualité pour les transformateurs de produits agroalimentaires non inscrits auprès du gouvernement fédéral.*

- *The Canada-New Brunswick Embracing Innovation in Agriculture and Agri-Food Program supported strategic research and development projects by focusing on innovative projects that have the potential to enhance the agriculture sector's growth, prosperity and profitability.*

- *The environmental programs supported projects such as farmyard runoff control, soil erosion control measures, nutrient management, manure storage, riparian protection, as well as funding for the third party delivery and independent review of Environmental Farm Plans.*

- *With the expiry of the APF on March 31, 2008, provincial and federal governments worked towards developing a new policy framework agreement during the 2007-2008 fiscal year to be entitled Growing Forward. Since consultations with industry and government negotiations were not complete by March 31, 2008, a Continuity Agreement was signed between the province and the federal government to allow for APF programs to continue for up to one year to allow for a smooth transition to Growing Forward programs.*

- *Project funding for non-Business Risk Management programs delivered by the Province for the 2007-2008 fiscal year is summarized as follows:*

- *Le programme du Canada – Nouveau-Brunswick « Faire place à l'innovation dans le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire » a appuyé les projets de recherche et de développement stratégiques, notamment des projets innovateurs qui ont le potentiel d'améliorer la croissance, la prospérité et la rentabilité du secteur de l'agriculture.*

- *Les programmes de l'élément environnement ont appuyé des projets tels que le contrôle des eaux de ruissellement provenant des exploitations agricoles, les mesures de lutte contre l'érosion des sols, la gestion des nutriments, l'entreposage du fumier, la protection de la zone riveraine, de même que le financement pour la prestation et un examen indépendant mené par des tiers des Plans environnementaux des fermes.*

- *Comme le Cadre stratégique pour l'agriculture (CSA) a pris fin le 31 mars 2008, les gouvernements provincial et fédéral ont travaillé en vue de l'élaboration d'une entente relative à un nouveau cadre stratégique durant 2007-2008 qui s'intitulera Cultivons l'avenir. Puisque les consultations des membres de l'industrie et les négociations gouvernementales n'étaient pas terminées le 31 mars 2008, une entente de continuité a été signée entre la province et le gouvernement fédéral afin de permettre la poursuite des programmes du CSA pendant une période d'au plus un an afin de prévoir une transition en douceur vers les programmes en vertu de Cultivons l'avenir.*

- *Voici un sommaire du financement des projets ayant trait aux programmes non liés à la gestion des risques de l'entreprise que le gouvernement provincial a exécutés au cours de l'exercice 2007-2008 :*

Program/Programme	**Number of projects completed/ Nombre de projets réalisés**	**Provincial contributions/ Contributions provinciales**	**Federal contributions/ Contributions fédérales**	**Total contributions/ Contributions totales**
Food Safety and Quality/ Salubrité et qualité des aliments	11	$127,649		$127,649
Science and Innovation/ Science et innovation	38	$130,000	$1,617,587	$1,747,587
Environment/Environnement	292	$341,678	$1,488,296	$1,829,974
Renewal/Renouveau	33	$197,503		$ 197,503
Total	**374**	**$796,830**	**$3,105,883**	**$3,902,713**

- *The Province delivers Environment programs on behalf of Agriculture and Agri-Food Canada. The National Farm Stewardship Program and the Greencover Canada Program contributed $1,488,296 to 274 projects towards the Implementation of Beneficial Management Practices identified on Environmental Farm Plans, industry program delivery, and development of technical assistance and technical transfer tools.*

- *The Province also delivers the Canada-New Brunswick Water Management Program to assist the agricultural and agri-food sector have access to secure and high-quality water sources to meet existing and growing needs, to reduce the risk of future water shortages through planning, development and conservation, and to ensure appropriate on-farm water management. This program provided federal contributions of $489,806 in 2007-2008 towards 161 projects which are not included in the table from the previous page.*

- *Le gouvernement provincial exécute les programmes de l'élément environnement au nom d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Le Programme national de gérance agroenvironnementale et le programme Verdir le Canada ont contribué 1 488 296 $ à 274 projets en vue de mettre en œuvre les pratiques de gestion bénéfiques indiquées dans les plans de ferme environnementaux, l'exécution des programmes dans l'industrie, et l'élaboration d'outils d'aide technique et de transfert technique.*

- *Le gouvernement exécute également le Programme de gestion de l'eau Canada – Nouveau-Brunswick afin de fournir un soutien au secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire pour voir à ce que les exploitations agricoles aient un accès sûr à des sources d'approvisionnement en eau de qualité qui répondent à leurs besoins actuels et grandissants. Il vise aussi à réduire le risque éventuel de pénuries d'eau ou de problèmes de drainage de l'eau, grâce à la planification, au développement et à la conservation, et à assurer la gestion adéquate de l'eau à la ferme. Ce programme a versé, en 2007-2008, des contributions fédérales de 489 806 $ pour 161 projets qui ne sont pas compris dans le tableau de la page précédente.*

Livestock Development Branch

$4,666,600

Objectives

- *To facilitate the growth, development and environmental sustainability of the livestock and poultry sectors*

- *To facilitate the maintenance of healthy livestock and poultry populations*

- *To support the development and administration of programs leading to world-class food safety, quality and traceability systems at the primary and processing levels*

- *To implement strategic initiatives related to enhancing livestock genetics, adoption of new technologies and innovation*

- *To function as an advocate for the livestock and poultry industry in New Brunswick*

Direction du développement de l'élevage du bétail

4 666 600 $

Objectifs

- *Faciliter la croissance, le développement et la durabilité des secteurs du bétail et de l'aviculture.*

- *Faciliter le maintien d'un cheptel bovin et d'une population avicole en santé.*

- *Appuyer l'élaboration et l'administration de programmes menant à la salubrité des aliments de premier ordre, et des systèmes de qualité et de traçabilité dans les secteurs de la production primaire et de la transformation.*

- *Mettre en œuvre des initiatives stratégiques se rattachant à l'adoption de nouvelles technologies et de l'innovation.*

- *Promouvoir les secteurs de l'élevage du bétail et de l'aviculture au Nouveau-Brunswick.*

Livestock Development Section

Objectives

- *To facilitate the growth, development and environmental sustainability of the livestock and poultry sectors*
- *To implement strategic initiatives related to enhancing livestock genetics, adoption of new technologies and innovation*
- *To function as an advocate for the livestock and poultry industry in New Brunswick*

Key Strategies and Achievements

- *Key strategies employed by the Livestock Development Section during 2007-2008 focused on improving the genetic base of animals in the province through the development and implementation of the following new strategic initiatives:*

  - *The Beef Industry Genetic Enhancement and Renewal Initiative was designed to restore the provincial beef breeding herd to a young, genetically superior herd capable of producing high quality beef, competitively and consistently for the benefit of all beef industry segments. The Initiative had two elements: the Elite Sires Initiative and the Beef Herd Renewal Initiative. The Elite Sires Initiative provided $31,820 to assist 40 producers in purchasing 46 genetically superior bulls and 22 producers in evaluating 64 bulls. The Beef Herd Renewal Initiative provided $275,886 to assist 147 beef producers add 928 young productive bred heifers to the provincial beef herd.*

  - *The Sheep Industry Genetic Enhancement and Expansion Initiative was implemented to encourage New Brunswick sheep producers to use superior breeding stock for improved lambing percentages, growth rates, carcass grades and year round production of lambs, and to expand the provincial flock to take advantage of expanding lamb market opportunities. This Initiative provided $28,508 to 40 sheep producers resulting in 450 genetically superior rams and ewes being added to the provincial sheep flock.*

Section du développement du bétail

Objectifs

- *Faciliter la croissance, le développement et la durabilité des secteurs de l'élevage du bétail et de l'aviculture.*
- *Mettre en œuvre des initiatives stratégiques se rattachant à l'amélioration génétique des animaux d'élevage, à l'adoption de nouvelles technologies et à l'innovation*
- *Promouvoir les secteurs de l'élevage du bétail et de l'aviculture au Nouveau-Brunswick.*

Principales stratégies et réalisations

- *Les principales stratégies employées par la Section du développement du bétail en 2007-2008 ont porté sur l'amélioration du fonds génétique dans la province par l'élaboration et la mise en œuvre des nouvelles initiatives stratégiques suivantes :*

  - *L'élément d'amélioration génétique et d'expansion des troupeaux de bovins de boucherie a été conçu pour transformer le cheptel des bovins de boucherie de reproduction du Nouveau-Brunswick en un jeune cheptel génétiquement supérieur capable de produire une viande de qualité supérieure de façon concurrentielle et uniforme, au profit de tous les secteurs de l'industrie bovine. L'élément comportait deux composantes : les taureaux élite et le renouvellement des troupeaux de bovins. En vertu de l'élément des taureaux élite, un financement de 31 820 $ a été accordé à 40 producteurs pour les aider à acheter 46 taureaux génétiquement supérieurs et à 22 producteurs pour évaluer 64 taureaux. En vertu de la composante de renouvellement des troupeaux de bovins, un financement de 275 886 $ a été accordé pour aider 147 producteurs de bovins de boucherie à ajouter 928 jeunes génisses gestantes de remplacement au cheptel de bovins de boucherie provincial.*

  - *L'élément d'amélioration génétique et d'expansion du cheptel ovin a été mis en œuvre pour encourager les éleveurs de moutons du Nouveau-Brunswick à utiliser de meilleurs géniteurs afin d'obtenir de meilleurs taux d'agnelage, de meilleurs taux de croissance, de meilleures catégories de carcasses et la production d'agneaux à longueur d'année, et à accroître le cheptel ovin du Nouveau-Brunswick pour profiter des débouchés en voie d'augmentation pour les agneaux. En vertu de cet élément, un financement de 28 508 $ a été accordé à 40 éleveurs de moutons, ce qui a mené à l'ajout de 450 béliers et de brebis génétiquement supérieurs au cheptel ovin de la province.*

- *The Fur Industry Initiative was put in place to encourage genetic enhancement of farmed mink and fox with the objectives of improving pelt size, quality, market presentation and marketability. Nine mink farmers received $41,998 to enable them to make a group purchase of 327 genetically superior male mink. Seventeen fox producers received $23,287 to allow them to add 222 genetically superior vixens to their farm operations.*

- *The Goat Industry Genetic Enhancement and Expansion Program was employed to encourage producers to use superior breeding stock and breeds to improve milk and meat production on provincial goat farms. This Initiative provided $6,237 to eight producers resulting in 73 genetically superior bucks and does being added to the provincial goat herd.*

- *The Livestock Development Section worked closely with Porc NB Pork in developing the following two instruments to assist with maintaining the viability of the provincial hog sector:*

  - *The Hog Industry Enhancement and Renewal Initiative which was implemented to help producers assess and adapt to the latest production protocols to meet new market demands. This Initiative provided $61,558 in financial assistance to a total of 11 hog producers. Two participants used the Initiative to conduct production audits; seven upgraded feeding systems; seven undertook investigative travel to explore new technology; and one upgraded their livestock trailer to be more animal welfare friendly.*

  - *The New Brunswick Hog Loan Program which provided the opportunity for 24 pork producers to have access to $2,120,110 in repayable loans to assist them through a period of unusually low market returns for hogs.*

- *The provincial dairy industry was assisted with human resource and financial assistance in facilitating the completion of the New Brunswick Dairy Industry Economic and Strategic Cluster Development Study. The study involved an economic analysis of the dairy industry in New Brunswick and made comparisons between home-market clusters and other significant dairy clusters on the national and international level. The study included recommendations on: investing in research and development, product development and market growth potentials at the domestic, national and international levels.*

- *L'élément d'amélioration génétique dans l'industrie de l'élevage du vison et du renard a été mis en place pour encourager l'amélioration génétique du vison et du renard d'élevage dans le but d'améliorer la taille des peaux, la qualité de la fourrure, le prix des peaux et la rentabilité. Neuf éleveurs de visons ont reçu 41 998 $ pour leur permettre de faire des achats en groupe de 327 visons mâles génétiquement supérieurs. Dix-sept éleveurs de renards ont reçu 23 287 $ pour leur permettre d'ajouter 222 renards femelles génétiquement supérieurs à leurs exploitations.*

- *L'élément d'amélioration génétique et d'expansion du cheptel caprin a été employé pour encourager les éleveurs de chèvres à utiliser des races caprines supérieures et de meilleurs animaux de reproduction afin d'améliorer la production de viande et de lait de chèvre dans les exploitations de chèvres provinciales. En vertu de cet élément, un financement de 6 237 $ a été accordé à huit éleveurs, ce qui a mené à l'ajout de 73 boucs et de chèvres génétiquement supérieurs au cheptel caprin de la province.*

- *La Section de développement du bétail a collaboré étroitement avec Porc NB Pork afin d'élaborer deux instruments en vue d'aider à maintenir la viabilité du secteur porcin de la province :*

  - *L'Initiative d'amélioration et de renouvellement de l'industrie porcine a été mise en œuvre pour aider les producteurs de porc à évaluer les méthodes de production et à s'adapter aux derniers protocoles afin de mieux tirer profit des nouveaux débouchés de marché. Dans le cadre de cette initiative, onze producteurs ont reçu une aide financière de 61 558 $. Deux participants se sont prévalus de l'Initiative pour mener des vérifications de production; sept ont amélioré leurs systèmes d'alimentation du bétail; sept ont entrepris une mission d'enquête ayant trait aux nouvelles technologies; et un autre a amélioré ses installations de transport pour les rendre plus favorables aux animaux.*

  - *Le Programme de prêts aux producteurs de porc du Nouveau-Brunswick a permis à 24 producteurs d'accéder à des prêts remboursables de 2 120 110 $ pour les aider à traverser une période de recettes de ventes exceptionnellement faibles pour les porcs.*

- *La Section du développement du bétail a aidé l'industrie laitière provinciale en lui offrant les ressources humaines et une aide financière pour favoriser la réalisation de l'étude intitulée Le secteur laitier du Nouveau-Brunswick : étude économique et stratégique de la grappe industrielle. L'étude a comporté une analyse économique du secteur laitier au Nouveau-Brunswick et a fait des comparaisons entre les grappes provinciales et d'autres importantes grappes dans le secteur laitier au pays et dans le monde. Elle a comporté des recommandations portant sur les investissements dans la recherche et le développement, la mise au point de produits, et les possibilités de développement des marchés provinciaux, nationaux et internationaux.*

- *Staff provided technical and logistical support for an industry led beef cow herd genetic and management program called CowSense.*

- *The Section assisted producers with creating incremental market opportunities by encouraging beef producers to develop direct marketing linkages with beef feedlot operators, and interested hog producers were assisted with the development of direct consumer marketing for their pork products. Several hog producers took advantage of the Department's Agri-Food Market Development Program.*

- *Training opportunities for producers within the livestock sectors were facilitated through consultation with stakeholders and through interaction with several provincial and Maritime industry committees and working groups such as the New Brunswick Cattle Producers, New Brunswick Beef Expo, Maritime Beef Testing Society, Maritime Beef Council and regional beef breed associations, as well as Porc NB Pork, Chicken Farmers of New Brunswick, Turkey Farmers of New Brunswick, New Brunswick Egg Producers, New Brunswick Sheep Breeders Association and the New Brunswick Fur Farmers Association. These efforts resulted in the yearly New Brunswick Beef Expo, as well as the Atlantic Poultry and Maritime Pork Conferences. In addition, over 40 less formal in-province learning opportunities were organized for beef, swine and poultry producers.*

- *On-going investment in red-meat slaughter capacity in New Brunswick was facilitated through financial support for an expanding provincial abattoir. Branch officials, together with provincial cattle industry stakeholders, were involved in developing a cooperative Maritime financial support instrument for the Atlantic Beef Products Inc. slaughter facility in Albany, Prince Edward Island.*

- *Staff continued to be active in assisting industry with the selection of research projects carried out by the Atlantic Swine Research Partnership (ASRP) and the Atlantic Poultry Research Institute (APRI).*

- *Le personnel a offert une aide technique et logistique pour un programme d'amélioration génétique et de gestion du cheptel de vaches d'élevage de boucherie mené par l'industrie, appelé CowSense.*

- *La Section a aidé les producteurs à créer des débouchés supplémentaires sur le marché en encourageant les éleveurs de bœufs à établir des liens de commercialisation directs avec les exploitants de parcs d'engraissement de bœufs, et les éleveurs de porcs intéressés ont reçu une aide pour le développement de liens de commercialisation directs auprès des consommateurs pour leurs produits du porc. Plusieurs éleveurs de porcs se sont prévalus du Programme d'expansion des marchés agroalimentaires du Ministère.*

- *Les possibilités de formation à l'intention des producteurs dans les secteurs de l'élevage du bétail ont été facilitées de concert avec les intervenants par une représentation à plusieurs comités et groupes de travail de l'industrie dans la province et dans les Maritimes, comme les Éleveurs de bovins du Nouveau-Brunswick, la New Brunswick Beef Expo, la Maritime Beef Testing Society, le Maritime Beef Council et les associations régionales de races de boucherie, de même que Porc NB Pork, Producteurs de poulets du Nouveau-Brunswick, Producteurs de dindons du Nouveau-Brunswick, Producteurs d'œufs du Nouveau-Brunswick, l'Association des éleveurs d'ovins du Nouveau-Brunswick et l'association Récolteurs de fourrures N.B. Ces efforts ont mené à la tenue de la New Brunswick Beef Expo annuelle, de même qu'aux événements Atlantic Poultry and Maritime Pork Conferences. De plus, plus de 40 possibilités d'apprentissage moins formelles dans la province ont été organisées pour les éleveurs de bœufs, de porcs et de volailles.*

- *La Section a facilité des investissements continus dans la capacité d'abattage des animaux à viande rouge au Nouveau-Brunswick en offrant une aide à un abattoir provincial en voie d'expansion. Les représentants de la Direction, avec les intervenants de l'industrie des bovins provinciaux, ont participé à l'élaboration d'un instrument d'aide financière pour l'abattoir de la société Atlantic Beef Products Inc. à Albany (Île-du-Prince-Édouard).*

- *Les membres du personnel ont continué de jouer un rôle actif en aidant l'industrie à sélectionner les projets réalisés par l'Atlantic Swine Research Partnership (ASRP) et l'Atlantic Poultry Research Institute (APRI).*

- *Staff assisted industry with strategic planning, providing specialized technical advice and developing bio-security programs. Business counseling assistance was provided to producers wanting to diversify, utilize new technology, start a new agri-business or work with existing agri-business in creating value-added opportunities.*

- *The Section again prepared, financed and distributed several thousand brochures on Avian Influenza and Infectious Laryngotracheitis throughout the province.*

Food Safety and Quality Section

Objectives

- *To support the development and administration of programs leading to world class food safety, quality and traceability systems at the primary and processing levels*

- *To provide milk-quality testing as required by regulation under the Natural Products Act*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Food Safety and Quality Section during 2007-2008 focused on representing provincial interests in the Federal-Provincial-Territorial process, delivering the New Brunswick Agri-Food Safety Initiative and milk quality and component testing.

- *Work commenced on the construction of a new replacement incinerator to assist the New Brunswick cattle sector to adapt to a new regulatory environment in the post- Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) era, under the Canada-New Brunswick Agreement Establishing the Facilitation of the Disposal of Specified Risk Materials Program.*

- *Staff participated in the development and implementation of national food safety programs, and supported producers in the adoption of on–farm food safety and quality systems. Assistance was provided through the New Brunswick Agri-Food Safety Initiative to the potato, dairy, poultry, beef and hog sectors.*

- *Les membres du personnel ont aidé les membres de l'industrie avec la planification stratégique, la prestation de conseils techniques spécialisés et l'élaboration de programmes de biosécurité. Ils ont offert une aide sous la forme de consultations en affaires aux producteurs désireux de diversifier, d'utiliser de nouvelles technologies, de lancer une nouvelle agro-entreprise ou de travailler avec les agro-entreprises existantes afin de créer des possibilités à valeur ajoutée.*

- *La Section a à nouveau rédigé, financé et distribué plusieurs milliers de brochures sur l'influenza aviaire et la laryngotrachéite infectieuse dans l'ensemble de la province.*

Section de la salubrité des aliments et de la qualité

Objectifs

- *Appuyer l'élaboration et l'administration de programmes menant à des systèmes de salubrité, de qualité et de traçabilité des aliments de premier ordre dans les secteurs de la production primaire et de la transformation.*

- *Offrir les analyses de la qualité du lait prescrites par le règlement établi en vertu de la Loi sur les produits naturels.*

Stratégies et réalisations principales

Les principales stratégies employées par la Section de la salubrité des aliments et de la qualité en 2007-2008 ont porté sur la représentation des intérêts provinciaux au processus fédéral-provincial-territorial, l'exécution du Programme de sécurité agroalimentaire du Nouveau-Brunswick et l'analyse de la composition et de la qualité du lait.

- *Les travaux de construction ont été entrepris relativement à un nouvel incinérateur de remplacement pour aider le secteur des bovins du Nouveau-Brunswick à s'adapter à un nouveau cadre réglementaire dans l'ère suivant encéphalopathie bovine spongiforme (EBS) en vertu de l'entente Canada – Nouveau-Brunswick établissant la facilitation du Programme de matières à risque spécifiées (MRS).*

- *Le personnel a participé à l'élaboration et à la mise en œuvre de programmes nationaux de salubrité des aliments et a appuyé les producteurs dans l'adoption de systèmes de salubrité et de qualité des aliments à la ferme. Une aide a été offerte par l'entremise du Programme de sécurité agroalimentaire du Nouveau-Brunswick aux secteurs de la pomme de terre, des bovins laitiers, du poulet, du bœuf et du porc.*

- *Staff participated in the development of a National Agriculture and Food Traceability System in conjunction with Federal-Provincial-Territorial and industry representatives.*

- *Staff worked as part of the interdepartmental working group with officials from the Department of Health and the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) to address gaps in the provincial meat inspection and other food safety systems in New Brunswick.*

- *In addition, financial assistance was provided to the Dairy Farmers of New Brunswick to assist individual dairy producers with the purchase of on-farm time-temperature monitoring instruments to help ensure the ongoing high quality of New Brunswick produced milk.*

- *Support was provided to primary producers and processors in the dairy sector through the provision of milk testing services. A total of 81,767 tests were performed for a variety of parameters, including milk composition (fat, protein and lactose), somatic cell counts and quality analysis of dairy solids (cheese, butter, etc.). These analyses supported increased production through New Brunswick fluid and industrial milk processors.*

Provincial Veterinary Services Section

Objective

- *To facilitate the maintenance of healthy livestock and poultry populations*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Veterinary Services Section during 2007-2008 focused on providing high-quality veterinary field, clinic and laboratory services and participating in provincial, industry and national strategies for emergency preparedness and animal health.

- *Demand for on-farm veterinary services increased five percent over the previous year, with departmental veterinarians completing 9,777 farm visits. In addition, the Provincial Veterinary Laboratory continued to provide diagnostic laboratory services.*

- *Le personnel a participé à l'élaboration d'un système national de l'agriculture et de traçabilité des aliments de concert avec les représentants des gouvernements fédéral-provinciaux-territoriaux et de l'industrie.*

- *Le personnel a siégé au groupe de travail interministériel avec les représentants du ministère de la Santé et de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) pour éliminer les lacunes dans le système provincial d'inspection de la viande et d'autres systèmes de salubrité des aliments au Nouveau-Brunswick.*

- *De plus, une aide financière a été offerte aux Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick pour les aider individuellement à acheter des dispositifs de surveillance du temps et de la température à la ferme et ainsi contribuer à préserver la qualité élevée du lait produit au Nouveau-Brunswick.*

- *Un soutien a été offert aux producteurs primaires et aux transformateurs dans le secteur laitier par la fourniture de services d'analyse du lait. On a réalisé 81 767 analyses pour divers paramètres, y compris la composition du lait (gras, protéine et lactose), des numérations des cellules somatiques et des analyses de la qualité des ingrédients laitiers fermentés (fromage, beurre, etc.). Ces analyses ont appuyé une production accrue par l'entremise de transformateurs de produits à base de lait de consommation et de lait de transformation.*

Section des services provinciaux de médecine vétérinaire

Objectif

- *Favoriser le maintien d'un cheptel bovin et d'une population avicole en santé.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section des services vétérinaires en 2007-2008 ont porté sur la prestation de services vétérinaires de qualité élevée sur place, en clinique et en laboratoire et sur la participation à des stratégies provinciales, industrielles et nationales concernant la planification d'urgence et la santé animale.

- *La demande en services de médecine vétérinaire à la ferme a augmenté de 5 % par rapport à l'année précédente. Les vétérinaires du Ministère ont fait 9 777 visites à la ferme. De plus, le Laboratoire provincial de médecine vétérinaire a continué d'offrir des services d'analyses diagnostiques.*

- *Staff continued to promote the appropriate and safe use of veterinary pharmaceuticals through the delivery of educational sessions to livestock owners.*

- *Departmental veterinarians received training in the management of Johne's Disease in dairy cattle in support of assisting the Dairy Farmers of New Brunswick with the implementation of their Johne's Disease Control Program.*

- *The dairy sector received funding in support of the Dairy Industry Reproductive Efficiency Enhancement Initiative that provided for the group purchase of state of art ultrasound units by the Dairy Farmers of New Brunswick. This on-farm ultrasound technology, for use by provincial veterinarians, will enhance the reproductive efficiency of dairy herds in New Brunswick.*

- *Staff worked with officials of Department of Supply and Services and Canadian Food Inspection Agency (CFIA) in completing the architectural design for a provincial Foreign Animal Disease Laboratory in New Brunswick.*

- *Staff assisted provincial poultry producers with facilitating a table top exercise for their provincial Poultry Emergency Response Plan.*

- *Representation of New Brunswick interests with respect to other departments and jurisdictions, including the formal FPT process, was provided through:*

  - *o continued participation on provincial committees on funding for the Atlantic Veterinary College, Rabies, West Nile Virus and Avian Influenza surveillance in wild birds, and on national committees on Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) and Specified Risk Materials, Avian Influenza, and other Non-enteric Zoonotic Diseases (including Rabies and West Nile Virus);*

  - *o continued participation in the development of a National Animal Health Strategy;*

  - *o continued participation in the development of a Canadian Animal Health Surveillance Network that is capable of enhanced detection and response to emerging diseases, including foreign animal diseases;*

- *Le personnel a continué de faire la promotion de l'utilisation indiquée et sécuritaire des produits pharmaceutiques vétérinaires par l'élaboration et la prestation de séances d'éducation régionales aux propriétaires de bétail.*

- *Les vétérinaires du ministère ont reçu une formation dans la gestion de la paratuberculose chez les bovins laitiers pour aider les Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick à mettre en œuvre son programme de lutte contre la paratuberculose.*

- *Le secteur laitier a reçu un financement pour l'aider à mener l'initiative d'amélioration de l'efficacité reproductive dans l'industrie laitière qui a permis aux Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick de faire des achats en groupe d'appareils à ultrasons de fine pointe. Cette technologie des ultrasons à la ferme, qu'utiliseront les vétérinaires provinciaux, améliorera l'efficacité reproductive des troupeaux laitiers au Nouveau-Brunswick.*

- *Le personnel a collaboré avec les représentants du ministère de l'Approvisionnement et des Services et de l'ACIA afin de terminer la conception architecturale d'un laboratoire provincial de maladies animales exotiques au Nouveau-Brunswick.*

- *Le personnel a aidé les éleveurs de volailles provinciaux en animant un exercice sur table pour leur plan provincial d'intervention d'urgence en cas de maladie aviaire.*

- *La représentation des intérêts du Nouveau-Brunswick relativement à d'autres ministères et administrations, y compris le processus fédéral-provincial-territorial, a été assurée par :*

  - *o la participation continue à des comités provinciaux sur le financement du Collège vétérinaire de l'Atlantique, la rage, le virus du Nil occidental et la surveillance de l'influenza aviaire chez les oiseaux sauvages, et des comités nationaux sur l'EBS et les matières à risque spécifiées (MRS), l'influenza aviaire et d'autres zoonoses non entériques (y compris la rage et le virus du Nil occidental);*

  - *o la participation continue à l'élaboration d'une stratégie nationale sur la santé animale;*

  - *o la participation continue à la constitution d'un réseau de surveillance canadien de santé animale qui est doté d'une capacité de détection et d'intervention améliorée face aux nouvelles maladies, y compris les maladies animales exotiques;*

- *continued participation with the Public Health Agency of Canada on surveillance for ticks, Lyme disease, Anaplasmosis and other tick-borne diseases; and*

- *continued participation with the Departments of Health and Natural Resources and the CFIA in wildlife surveillance for rabies.*

New Brunswick Farm Products Commission

$348,800

The Commission, a nine-member body appointed by the Lieutenant-Governor in Council, is responsible for the overall supervision of all producer boards established under the *Natural Products Act*. The Commission facilitates the Province's participation in provincial and national orderly marketing systems. Commission members represent the interests of producers, processors and consumers.

The Commission helps to strengthen commodities and encourage the total development of the agricultural sector by ensuring that the industries are provided with the necessary regulatory framework.

Objectives

- *To enhance the competitiveness of New Brunswick producers by enabling producer organizations to thrive and continue to provide a representative voice for the sector*

- *To facilitate the cooperation and communications between all industry stakeholders to further the development of the agricultural industry*

- *To establish and enforce marketing frameworks that benefit producers, processors and consumers*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Farm Products Commission during 2007-2008 focused on the implementation of best practices standards to ensure high-quality products, producer and industry cooperation, strengthening of commodity board regulations and orders, and advocacy both for and in cooperation with industry.

- *la participation continue avec l'Agence de la santé publique du Canada pour la surveillance des tiques, de la maladie de Lyme, l'anaplasmose bovine et les autres maladies à tiques;*

- *la participation continue avec les ministères de la Santé et des Ressources naturelles et l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) à la surveillance de la rage.*

Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick

348 800 $

La Commission, un organisme constitué de neuf membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, est chargée de la surveillance générale de tous les offices de commercialisation formés en vertu de la *Loi sur les produits naturels* et favorise la participation de la province aux systèmes provinciaux et nationaux de commercialisation dirigée. Les membres de la Commission défendent les intérêts des producteurs, des transformateurs et des consommateurs.

La Commission aide à améliorer les produits de base et encourage le développement total du secteur agricole en s'assurant que les industries sont dotées du cadre réglementaire nécessaire.

Objectifs

- *Améliorer la compétitivité des producteurs du Nouveau-Brunswick en permettant aux organismes de producteurs de prendre de l'essor et de continuer à offrir une voix représentative au secteur.*

- *Favoriser la collaboration et les communications entre tous les intervenants de l'industrie pour accélérer le développement de l'industrie agricole.*

- *Établir et appliquer des cadres de commercialisation pour le bénéfice des producteurs, des transformateurs et des consommateurs.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick en 2007-2008 ont porté sur la mise en œuvre de normes relatives aux pratiques exemplaires pour assurer des produits de qualité élevée, la collaboration des producteurs et de l'industrie, le renforcement des règlements et des arrêtés des offices de commercialisation et l'intervention en faveur de l'industrie et en collaboration avec celle-ci.

- *A dairy industry committee completed standard operating procedures to ensure best practices in milk collection and delivery are in place.*

- *Operation of industry development councils was facilitated to foster the development of cross-sector strategies in response to changing market forces. For instance, the Dairy Industry Council has been formed to promote sector-wide collaboration to capitalize on market opportunities and resolve industry issues on the local, provincial, national and international scenes.*

- *To ensure that the development of the province's regulated agricultural industry is protected and promoted within national marketing systems, the Commission represents New Brunswick stakeholders as a signatory to federal-provincial agreements relating to the supply managed commodities, including the Canadian Egg Marketing Agency, the Canadian Milk Supply Management Committee, the Agreement of the Eastern Canadian (P5) Milk Pool, the Canadian Turkey Marketing Agency, and Chicken Farmers of Canada.*

- *Advocacy is provided in support of industry through participation on committees and working groups, including*

  - *the National Association of Agriculture Supervisory Agencies; and*

  - *the International Association of Milk Control Agencies.*

- *To enhance the transparency of the commodity agency and boards and to ensure that they operate in accordance with the wishes of the producers and in adherence to the regulations established under the Natural Products Act, the Commission conducts annual reviews, attends annual meetings and receives communications through board and agency minutes and newsletters of each of the eight producer boards and one producer agency.*

- *Since the creation of the Natural Products Act, the Commission has been participating in the process of updating the regulations under the old Acts, preparing new regulations, repealing obsolete regulations, amending others, and developing orders to guarantee that agencies and boards have the authorization to exercise powers granted to them by Regulation. An amendment to the Natural Products Act*

- *Un comité de l'industrie laitière a établi des procédures opératoires normalisées pour s'assurer que les pratiques exemplaires dans la collecte et la livraison du lait sont en place.*

- *Les travaux des conseils de développement de l'industrie ont été facilités par l'élaboration de stratégies intersectorielles en réponse à l'évolution des forces du marché. Par exemple, le Conseil de développement de l'industrie laitière a été formé afin de promouvoir la collaboration de tous les partenaires du secteur pour tirer parti des débouchés commerciaux et régler les questions de l'industrie sur la scène locale, provinciale, nationale et internationale.*

- *Pour assurer la protection et la promotion du développement de l'industrie agricole réglementée de la province dans le cadre des systèmes nationaux de commercialisation, la Commission représente les intervenants du Nouveau-Brunswick à titre de signataire des ententes fédérales-provinciales concernant les produits soumis à la gestion de l'offre, y compris l'Office canadien de commercialisation des œufs, le Comité canadien de gestion des approvisionnements du lait, l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait de l'Est (P5), l'Office canadien de commercialisation du dindon et les Producteurs de poulets du Canada.*

- *La promotion de l'industrie est assurée par la participation à des comités et à des groupes de travail, y compris*

  - *l'Association nationale des organismes de surveillance agroalimentaires;*

  - *l'International Association of Milk Control Agencies.*

- *Pour améliorer la transparence des offices de commercialisation de produits de base et pour s'assurer qu'ils fonctionnent conformément aux désirs des producteurs et aux règlements établis en vertu de la Loi sur les produits naturels, la Commission mène des examens annuels, assiste à des assemblées annuelles et reçoit des communications sous la forme de procès-verbaux et de bulletins de chacun des huit offices de commercialisation et d'une agence de commercialisation.*

- *Depuis la création de la Loi sur les produits naturels, la Commission a participé au processus de mise à jour des dispositions législatives relevant des anciennes lois, a rédigé de nouveaux règlements, a abrogé les règlements désuets, en a modifié d'autres et a élaboré des arrêtés pour garantir que les offices et les agences de commercialisation ont l'autorisation d'exercer les pouvoirs qui leur sont conférés par voie de règlement. Une modification à la Loi sur les produits naturels a*

provided the regulatory authority for cattle traceability and premises identification, as well as created a new category of peace officer to enforce the Act and Regulations under the Act.

- To ensure a dynamic and accountable agri-food industry that has a reputation as a supplier of high-quality and competitively priced food products, the Commission administered the provisions of the Milk Quality Regulation and licensed those engaged in the dairy products trade as follows:

  - o licenses were issued to 238 milk producers, three milk dealers (processors), 76 milk vendors, 18 transporters, 39 bulk-tank milk graders and 33 bulk-milk graders, and 85 quality assurance inspectors; and

  - o having reviewed cost of production studies for the province's dairy producers and performing a financial analysis of returns to the processing industry, the Commission determined that a producer price increase was warranted and implemented a milk-price adjustment in February of 2008. This approach allows for competitive prices for New Brunswick consumers while encouraging a viable dairy industry. The Commission approved subsequent orders pertaining to milk pricing and borrowing.

- The Commission oversaw the inspection of dairy facilities and standards testing of milk quality from the farm to the milk dealer, which verifies the standards of quality that New Brunswick consumers have come to expect.

prévu le pouvoir réglementaire ayant trait à la traçabilité des bovins et a créé une nouvelle catégorie d'agent de la paix pour appliquer la Loi et les règlements établis en vertu de celle-ci.

- Pour assurer une industrie agroalimentaire dynamique et responsable qui a la réputation d'être un fournisseur de produits alimentaires de qualité élevée et à prix concurrentiel, la Commission a appliqué les dispositions du Règlement sur la qualité du lait et a attribué des permis aux personnes et aux organismes œuvrant dans le commerce des produits laitiers, à savoir :

  - o des permis ont été attribués à 238 producteurs laitiers, à trois exploitants de laiterie (transformateurs), à 76 laitiers, à 18 transporteurs, à 39 préposés au classement du lait en citerne et à 33 préposés au classement du lait en vrac, et à 85 inspecteurs d'assurance de la qualité;

  - o après avoir examiné les études des coûts de production pour les producteurs laitiers de la province et effectué une analyse financière des recettes de l'industrie de transformation, la Commission a déterminé qu'une augmentation était justifiée et a rajusté le prix du lait en février 2008. Cette approche permet d'offrir des prix concurrentiels aux consommateurs du Nouveau-Brunswick tout en encourageant une industrie laitière durable. La Commission a approuvé des arrêtés ultérieurs portant sur l'établissement du prix du lait et sur des emprunts.

- La Commission a surveillé l'inspection des installations laitières et la vérification des normes concernant la qualité du lait allant de la ferme à l'exploitant de laiterie, qui vérifie les normes de qualité auxquelles les consommateurs du Nouveau-Brunswick s'attendent maintenant.

Bio-Economy

Objectives

- To increase innovation in the agriculture and aquaculture sectors
- To develop new bio-economy business opportunities in the developing life science cluster
- To assist in attracting bio-science investments to New Brunswick

Bioéconomie

Objectifs

- Augmenter l'innovation dans les secteurs de l'agriculture et des ressources marines.
- Créer de nouveaux débouchés dans le secteur de la bioéconomie se rattachant à la grappe des sciences de la vie en développement.
- Aider à attirer des investissements dans le secteur des biosciences au Nouveau-Brunswick.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Bio-Economy Team during 2007-2008 focused on the creation of new economic opportunities through the provision of expertise, investments, and key research and development and innovation in the bio-economy industry.

- *Partnering with public and private organizations and other jurisdictions was undertaken to develop new bio-economy opportunities, through*

  - *o assisting with organizing of a highly successful BioEnergy Conference in Saint John - titled "Developing the Opportunity". Over 200 delegates attended a leading edge conference that heightened the awareness of the potential of bioenergy in Eastern North America;*

  - *o participated in the development of a national Agricultural Bioproducts Innovation Project proposal titled "Functional Feeds to Improve Livestock Performance and Human Health In Canada". The project will research feeding flax to three main livestock groups: dairy, beef and hogs. Most of the dairy research will be undertaken at the Atlantic Dairy and Forage Institute (ADFI) in Fredericton Junction;*

  - *o providing leadership to Atlantic Dairy and Forage Institute in Developing a National Greenhouse Gas Project titled "Certification of a Greenhouse Gas Protocol and Calculator for the Canadian Dairy Industry";*

  - *o assisted the Atlantic Grain Council in preparing a project titled "Flax Addition, Potential for the Dairy Industry". The project was approved and the dairy flax research is presently on going at ADFI.*

  - *o initiating two other projects in partnership with ADFI, "Advancing and Promotion of The Atlantic Dairy and Forage Institute" and "Planning of ADFI Facility Development"; and*

  - *o fostering collaboration and partnerships with other regions, provinces, and states.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par l'Équipe de la bioéconomie en 2007-2008 ont porté sur la création de nouvelles possibilités économiques par la fourniture de conseils spécialisés, des investissements, et des activités clés de recherche et de développement et d'innovation dans le secteur de la bioéconomie.

- *Des partenariats ont été formés avec des organismes publics et privés et d'autres administrations pour développer de nouveaux débouchés dans le secteur de la bioéconomie :*

  - *o en aidant à l'organisation d'une conférence sur la bioéconomie, intitulée « Developing the Opportunity », qui a été un franc succès à Saint-Jean. Plus de 200 délégués ont assisté à cette conférence avant-gardiste, qui a mis en évidence le potentiel de la bioéconomie dans l'Est de l'Amérique du Nord;*

  - *o en participant à l'élaboration d'une proposition de projet d'innovation national de bioproduits dans le secteur de l'agriculture intitulée « Functional Feeds to Improve Livestock Performance and Human Health In Canada ». Il s'agit d'un projet de recherche sur les graines de lin dans le régime alimentaire de trois groupes principaux d'animaux d'élevage : les bovins laitiers, le bœuf et les porcs. La plupart des travaux de recherche sur les bovins laitiers seront menés à l'Institut laitier et fourrager de l'Atlantique (ADFI), à Fredericton Junction;*

  - *o en assurant un leadership à l'Institut laitier et fourrager de l'Atlantique dans l'élaboration d'un projet national sur les gaz à effet de serre intitulé « Certification d'un protocole pour les gaz à effet de serre et d'un indicateur pour l'industrie laitière canadienne »;*

  - *o en aidant l'Atlantic Grain Council à préparer un projet intitulé « Possibilité d'introduire la graine de lin dans l'industrie laitière ». Le projet a été approuvé et la recherche sur l'introduction de la graine de lin est en cours à l'Institut laitier et fourrager de l'Atlantique;*

  - *o en entreprenant deux projets en partenariat avec l'Institut laitier et fourrager de l'Atlantique intitulés « Avancement et promotion de l'Institut laitier et fourrager de l'Atlantique » et « Planification de l'aménagement des installations de l'ADFI »;*

  - *o en favorisant la collaboration et les partenariats avec les autres régions, provinces et États.*

- *Cluster development was facilitated through*

  - *o continued implementation, in collaboration with BioAtlantech, of the recommendations from the "New Brunswick Potato Industry - Economic and Strategic Cluster Analysis"; and*

  - *o cooperation with BioAtlantech and the Canadian Horticulture Council to carry out the mandate of the national Potato Innovation Network (PIN) 2020.*

- *Innovative bio-economy projects that provide benefits for Agriculture and Aquaculture were supported through*

  - *o involvement in bio-fuel projects ranging from evaluating the potential of bio-fuel crops, including canola, mustards and soybeans, to determining the feasibility of establishing bio-diesel production and refining facilities in the province;*

  - *o continued support for New Brunswick's first biodiesel/biofuel additive pilot production facility, Eastern Greenway Oils (EGO). The EGO facility was officially opened in August 2006. EGO continues to undertake research to develop new product lines and improve existing products;*

  - *o provision of leadership for the Atlantic Grain Council's project titled "Alternate Crop Strategy" for New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island. This involved research, development and promotion of high-valued bio-energy and functional food crops for Maritime farms.*

- *L'établissement de grappes a été favorisé par*

  - *o la mise en œuvre continue, en collaboration avec BioAtlantech, des recommandations du rapport intitulé L'industrie de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick – Une analyse économique et stratégique de la grappe;*

  - *o la collaboration avec BioAtlantech et le Conseil canadien de l'horticulture pour remplir le mandat du Réseau national d'innovation 2020 pour l'industrie de la pomme de terre.*

- *Des projets innovateurs dans le secteur de la bioéconomie qui offrent des avantages aux secteurs de l'agriculture et de l'aquaculture ont été appuyés par*

  - *o la participation à des projets de biocarburants, allant de l'évaluation du potentiel des cultures destinées à la production de biocarburants, y compris le colza, les moutardes et le soja, pour déterminer la faisabilité de l'établissement d'installations de production et de raffinage de biodiésel dans la province;*

  - *o un appui continu à l'établissement des premières installations pilotes de production de biodiésel et d'additifs de biodiésel dans la province, Eastern Greenway Oils (EGO). Les installations d'EGO ont été inaugurées en août 2006. EGO continue de mener une recherche afin d'élaborer de nouvelles gammes de produits et d'améliorer les produits existants;*

  - *o la fourniture d'un leadership pour le projet de l'Atlantic Grain Council intitulé « Alternate Crop Strategy » pour le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard. L'équipe a collaboré à la recherche, au développement et à la promotion de la bioénergie et de cultures vivrières fonctionnelles pour les exploitations agricoles des Maritimes.*

Aquaculture Division

$3,123,900

Program Objective

The primary objective of the Aquaculture Division is to foster the continued development of the aquaculture industries in the province. The areas of responsibility of the Division include finfish, shellfish and aquatic plant aquaculture development.

Program Structure

The Division is structured around three components which include Regional Aquaculture Development, Sustainable Aquaculture and Fish Health, and Leasing and Licensing. Client services are mostly provided by the three regional offices. The Northeast Region operates from the regional office located in Shippagan; the Southeast Region provides services from an integrated office in Bouctouche; and the Southwest Region extends services from offices located in St. George and Blacks Harbour.

Partners

Industry partners include aquaculture farmers, and industry associations. Other private-sector partners include financial institutions and the support sector such as feed and equipment manufacturers, as well as fish health professionals. Public-sector partners include federal and provincial government agencies, regional economic development agencies, funding agencies, as well as teaching and research institutions. Other stakeholder partners include universities and non-governmental agencies.

Division de l'aquaculture

3 123 900 $

Objectif du programme

La Division de l'aquaculture a pour objectif principal de favoriser le développement constant de l'industrie de l'aquaculture de la province. Elle se consacre aux secteurs d'activité suivants : le développement de l'aquaculture, ce qui comprend les poissons, les mollusques et crustacés, et les plantes aquatiques.

Structure du programme

La Division est structurée autour de trois unités, soit la Direction du développement régional de l'aquaculture, la Direction de l'aquaculture durable et de la santé du poisson, et la Direction de la délivrance des baux et des permis. Trois bureaux régionaux offrent la plupart des services à la clientèle. La région du nord-est exerce ses activités à partir du bureau régional à Shippagan. La région du sud-est offre des services à partir d'un bureau intégré à Bouctouche. Et la région du sud-ouest offre des services à partir de bureaux à St. George et à Blacks Harbour.

Partenaires

Les partenaires de l'industrie comprennent les aquaculteurs et les associations industrielles. Au nombre des partenaires dans le secteur privé, mentionnons les institutions financières et le secteur de soutien, comme les fabricants d'aliments et de matériel, et les professionnels de la santé du poisson. Les organismes gouvernementaux fédéraux et provinciaux, les agences de développement économique régional, les organismes de financement, de même que les établissements d'enseignement et de recherche sont les partenaires dans le secteur public. Les universités et les organisations non gouvernementales sont d'autres partenaires et intervenants.

Regional Aquaculture Development Branch

$1,864,300

Objective

The overall objective of the Regional Aquaculture Development Branch is to promote the economic growth of the province by supporting the sustainable development of aquaculture industries and facilitating the expansion of rearing alternative species through research initiatives.

Structure

The Regional Aquaculture Development Branch is composed of three regional structures that ensure the delivery of services and programs to various partners and participate extensively in the development of planning tools such as sector strategies. The activities and initiatives described below are grouped into two components: Aquaculture Development, and delivery of the Aquaculture Research Program through the Coastal Zones Research Institute (CZRI), in Shippagan.

Aquaculture Development Initiatives

Objectives

- *To promote orderly growth and sustainability of the aquaculture industry by facilitating the establishment and expansion of job-creating aquaculture companies*
- *To support initiatives aimed at diversifying the aquaculture sector by facilitating the rearing of alternative species*

Direction du développement régional de l'aquaculture

1 864 300 $

Objectif

La Direction du développement régional de l'aquaculture a pour objectif global de promouvoir la croissance économique de la province en appuyant le développement viable des industries aquacoles dans la province et en favorisant l'expansion d'autres espèces d'élevage par des projets de recherche.

Structure

La Direction du développement régional de l'aquaculture est composée de trois structures régionales qui assurent la prestation des services et des programmes aux divers partenaires et participe largement à l'élaboration d'outils de planification comme les stratégies sectorielles. Les activités et les initiatives décrites ci-dessous sont regroupées en deux composantes : le développement de l'aquaculture et l'exécution du Programme de recherche en aquaculture par l'entremise de l'Institut de recherche sur les zones côtières (IRZC), à Shippagan.

Initiatives de développement de l'aquaculture

Objectifs

- *Promouvoir la croissance structurée et la durabilité du secteur de l'aquaculture en favorisant l'établissement et l'expansion d'entreprises aquacoles qui créent des emplois.*
- *Appuyer des initiatives visant à diversifier le secteur de l'aquaculture en favorisant l'élevage d'autres espèces.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed for Regional Aquaculture Development during 2007-2008 were focused on the economic and environmental sustainability of aquaculture companies and the implementation of a viable inland finfish aquaculture industry.

- *The Regional Aquaculture Development Branch promotes the formulation and implementation of aquaculture development strategies and programming through activities such as:*

  - *o delivery and implementation of the joint Department of Agriculture and Aquaculture and Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) 2005-2008 Shellfish Aquaculture Development Strategy;*

  - *o ensuring the inclusion of aquaculture in the work plans or development strategies of Community Economic Development Agencies;*

  - *o advocating the establishment and delivery of specific programs for aquaculture by partner agencies and departments to promote recognition of aquaculture as a sector offering economic development opportunities for rural and coastal communities throughout New Brunswick;*

  - *o evaluation and revision of the Agreement relating to the Aquaculture Research Program between the Department of Agriculture and Aquaculture and the Coastal Zones Research Institute; and*

  - *o developing networks with funding agencies to bring alternate species culture to commercialization.*

- *Strategic initiatives where assistance was provided under the Total Development Fund and other programming included the following:*

  - *o implementation of a program designed to support the establishment and expansion of shellfish aquaculture enterprises;*

  - *o realization of a series of R&D projects aimed at promoting proficiency in the commercial rearing of American oysters, including factors related to their growth and survival over the seasons;*

  - *o a research initiative aimed at increasing the knowledge required to establish the commercial rearing of bay scallops;*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées pour le développement régional de l'aquaculture en 2007-2008 ont porté sur la viabilité et la durabilité des entreprises aquacoles et la mise en œuvre d'un secteur durable de la pisciculture en eaux continentales.

- *La Direction du développement régional de l'aquaculture préconise la formulation et la mise en œuvre de stratégies et de programmes adéquats de développement de l'aquaculture par des activités comme les suivantes :*

  - *o l'exécution et la mise en œuvre de la stratégie conjointe de 2005 à 2008 du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) concernant le développement de la conchyliculture;*

  - *o les mesures afin d'inclure l'aquaculture dans les plans de travail ou les stratégies de développement des agences de développement économique communautaire;*

  - *o la promotion de l'établissement et de l'exécution de programmes précis pour l'aquaculture par les organismes et ministères partenaires afin de promouvoir la reconnaissance de l'aquaculture comme secteur offrant des possibilités de développement économique aux collectivités rurales et côtières partout au Nouveau-Brunswick;*

  - *o l'évaluation et la révision de l'entente relative au Programme de recherche en aquaculture entre le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et l'Institut de recherche sur les zones côtières;*

  - *o la formation de réseaux avec les organismes de financement afin d'assurer la commercialisation d'autres espèces d'élevage.*

- *Voici des initiatives stratégiques pour lesquelles une aide a été accordée en vertu du Fonds de développement total et d'autres programmes :*

  - *o la mise en œuvre d'un programme conçu pour appuyer l'établissement et l'expansion d'entreprises de conchyliculture;*

  - *o la réalisation d'une série de projets de recherche et de développement dans le but de promouvoir la compétence dans l'ostréiculture commerciale, y compris des facteurs ayant trait à leur croissance et à leur survie au cours des saisons;*

  - *o la réalisation d'un projet de recherche dans le but d'accroître les connaissances nécessaires pour établir l'élevage commercial des pétoncles de baie;*

- o research aimed at gaining a better understanding of the interactions between oyster aquaculture and the natural environment as well as methods of combating certain invasive species;
- o research, monitoring and development of Integrated Multitrophic Aquaculture;
- o research designed to evaluate the feasibility of the commercial rearing of sea scallops in an open environment;
- o assistance with research to help increase clam bed productivity through improved culture techniques in Southwest New Brunswick;
- o reduction of the costs associated with the hatchery rearing of juvenile haddock;
- o exploration of funding to move Halibut culture to commercialization;
- o research designed to evaluate the physiological performance of arctic char under intensive rearing conditions;
- o initiatives aimed at promoting recognition of the shellfish culture sector at the provincial and national levels; and
- o promotional activity for the aquaculture sector resulting in the participation of over 2,500 visitors and exhibitors at the Shippagan regional office during Fisheries and Aquaculture Day.

- The Branch provides a wide range of technical and administrative support to government agencies, institutions, and private-sector stakeholders to stimulate innovation and improve productivity in the areas of production and business development. Activities in this regard included:
  - o monitoring and comparison of rearing performance in terms of growth, aquaculture product quality, and techniques;
  - o delivery of the oyster and mussel spatfall prediction program in strategic bays on the east coast of New Brunswick;
  - o review of aquaculture projects and preparation of technical recommendations on the sector for funding agencies;
  - o processing of applications for aquaculture leases and licenses, via a comprehensive, multijurisdictional review committee, to support development of new aquaculture operations;

- o la recherche visant à mieux comprendre les interactions entre l'ostréiculture et le milieu naturel de même que les méthodes pour lutter contre certaines espèces envahissantes;
- o la recherche, la surveillance et le développement de l'aquaculture multitrophique intégrée (polyculture);
- o la recherche destinée à évaluer la faisabilité de l'élevage commercial des pétoncles géants en milieu ouvert;
- o une aide à la recherche pour contribuer à une augmentation de la productivité des parcs à palourdes par des techniques d'élevage améliorées dans le sud-ouest du Nouveau-Brunswick;
- o la réduction des coûts associés à l'élevage en écloserie d'aiglefins juvéniles;
- o la recherche d'un financement afin de commercialiser l'élevage du flétan;
- o la recherche destinée à évaluer la performance physiologique de l'omble chevalier dans des conditions d'élevage intensive;
- o les initiatives visant à promouvoir la reconnaissance du secteur de la conchyliculture à l'échelle provinciale et nationale;
- o une activité promotionnelle pour le secteur de l'aquaculture qui a mené à la participation de plus de 2 500 visiteurs et exposants au bureau régional de Shippagan durant la journée des pêches et de l'aquaculture.

- La Direction offre un soutien technique et administratif étendu aux organismes gouvernementaux, aux établissements et aux intervenants du secteur privé pour stimuler l'innovation et améliorer la productivité dans les secteurs de la production et du développement des entreprises. Les activités à cet égard ont comporté :
  - o la surveillance et une comparaison de la performance de l'élevage en fonction de la croissance, de la qualité des produits aquacoles et des techniques;
  - o l'exécution d'un programme de prévision de la chute de naissain des huîtres et des moules dans les baies stratégiques sur la côte est du Nouveau-Brunswick;
  - o un examen des projets en aquaculture et la formulation de recommandations au sujet de conseils sur le secteur aux organismes de financement;
  - o le traitement des demandes de baux aquacoles et de permis d'aquaculture, par l'entremise d'un comité d'examen exhaustif multipartite, pour appuyer le développement de nouvelles opérations aquacoles;

- o participation on committees to support shellfish/finfish growers facing operational challenges;
- o input in the development of a communications strategy to promote the shellfish and finfish aquaculture sectors; and
- o work with industry to assess and develop projects for alternative species, including cod culture, halibut culture, land-based sturgeon culture, and multitrophic culture on salmon aquaculture sites.

- In consultation with industry and government partners, the Branch participated in developing management tools for the economic and environmental sustainability of the industry. Activities included:
  - o work with shellfish and finfish industries towards implementation of industry Codes of Practice;
  - o work with industry and other government agencies to develop a performance-based system for marine finfish operations;
  - o work with industry and federal regulatory agencies to harmonize the review process for the marine site application process;
  - o work in collaboration with the Professional Shellfish Growers Association of New Brunswick and the New Brunswick Salmon Growers Association to develop promotional tools and explore avenues for the financing of the association;
  - o work with the Traditional Fisheries Coalition and the New Brunswick Salmon Growers Association on research initiatives that will foster the co-existence of both sectors;
  - o development of a bay management framework for shellfish aquaculture to pre-define coastal areas suitable for shellfish aquaculture and participation in the development of a Replacement Class Screening report for a coordinated approach to environmental assessments and site reviews for oyster aquaculture projects;
  - o work with government partners on developing strategies for aquaculture product quality and safety; and
  - o participation in the development and implementation of an environmental monitoring program for the shellfish aquaculture sector.

- o la participation à des comités pour appuyer les conchyliculteurs ou les pisciculteurs aux prises avec des défis opérationnels;
- o une contribution à l'élaboration d'une stratégie de communications afin de promouvoir le secteur de la conchyliculture et de la pisciculture;
- o une collaboration avec l'industrie pour évaluer et élaborer des projets portant sur d'autres espèces, y compris l'élevage de la morue, du flétan, ainsi que de l'esturgeon sur terre et l'aquaculture multitrophique dans les sites de salmoniculture.

- De concert avec les partenaires de l'industrie et du gouvernement, la Direction participe à la conception d'outils de gestion pour assurer la viabilité et la durabilité du secteur. Les activités ont comporté :
  - o la collaboration avec les secteurs de la conchyliculture et de la pisciculture en vue d'établir des codes de pratique dans l'industrie;
  - o la collaboration avec l'industrie et d'autres organismes gouvernementaux afin d'élaborer un système axé sur le rendement pour les opérations d'élevage de poissons de mer;
  - o la collaboration avec l'industrie et les organismes de réglementation fédéraux afin d'harmoniser le processus d'examen se rattachant au processus de demande de site en milieu marin;
  - o la collaboration avec l'Association des conchyliculteurs du Nouveau-Brunswick afin de concevoir des outils de promotion et d'examiner les moyens de financer l'association;
  - o la collaboration avec la coalition des pêcheries traditionnelles et l'Association des salmoniculteurs du Nouveau-Brunswick à des projets de recherche qui favoriseront la coexistence des deux secteurs;
  - o l'établissement d'un cadre de gestion des baies pour la conchyliculture afin de définir au préalable des zones côtières qui se prêtent à cette forme d'élevage et la participation à la rédaction d'un rapport sur le remplacement du processus d'examen par classe relativement à une approche coordonnée des évaluations environnementales et des examens des sites pour les projets d'ostréiculture;
  - o la collaboration avec les partenaires gouvernementaux afin d'élaborer des stratégies portant sur la qualité et la salubrité des produits de l'aquaculture;
  - o la participation à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un programme de surveillance environnementale pour le secteur de la conchyliculture.

These efforts resulted in

- *the establishment of a core group of shellfish and finfish aquaculture enterprises that are working towards achieving a critical volume of quality products for local, national and international markets;*
- *an aquaculture industry that provides direct and indirect employment in coastal communities;*
- *diversification opportunities for the aquaculture industry; and*
- *streamlined regulatory processes and increased capacity for stakeholder cooperation.*

Aquaculture Research Initiative

Objectives

- *To facilitate development and innovation in traditional and alternative species*
- *To address research needs and priorities of the aquaculture industry*

Key Strategies and Achievements

The Department provides in excess of $600,000 per year under its regular budget to the Coastal Zones Research Institute (CZRI) for aquaculture research. Key strategies pursued during 2007-2008 under this initiative were focused on the delivery of research projects outlined in year three of work plans developed by the Department, the Université de Moncton, and the CZRI, and on work plans aimed at meeting industry research priorities. The Department has nine provincial-government employees on assignment at the CZRI in Shippagan to achieve these objectives.

- *Delivery of three projects is ongoing: the arctic char genetic improvement and management program for the Maritime Provinces, the marine finfish development program, and the promotion of mollusc production through research with a view to enhance zootechnical performance. Delivery of these projects during 2007-2008 included:*

  - *production and transfer of arctic char eggs, juveniles and broodstock to industry partners;*

Ces efforts ont mené

- *à l'établissement d'un groupe de base d'entreprises de conchyliculture et de pisciculture qui travaillent à l'obtention d'un volume critique de produits de qualité pour les marchés locaux, nationaux et internationaux;*
- *à un secteur de l'aquaculture qui fournit des emplois directs et indirects dans les collectivités côtières;*
- *à des possibilités de diversification pour le secteur de l'aquaculture;*
- *à des processus réglementaires rationalisés et à une capacité accrue de collaboration des intervenants.*

Projet de recherche en aquaculture

Objectifs

- *Favoriser le développement et l'innovation se rattachant aux espèces traditionnelles et aux autres espèces.*
- *Voir aux besoins et aux priorités en matière de recherche du secteur de l'aquaculture.*

Principales stratégies et réalisations

Le Ministère offre plus de 600 000 $ par année dans le cadre de son budget ordinaire à l'Institut de recherche sur les zones côtières (IRZC) pour la recherche en aquaculture. Les principales stratégies employées en 2007-2008 en vertu de ce projet ont porté sur l'exécution des projets de recherche énoncés dans la troisième année des plans de travail établis entre le Ministère, l'Université de Moncton et l'IRZC et des plans de travail visant à satisfaire les priorités de recherche du secteur. Le Ministère a affecté neuf employés du gouvernement provincial à l'IRZC, à Shippagan, pour atteindre ces objectifs.

- *La réalisation des trois projets se poursuit : le premier porte sur le programme de gestion et d'amélioration génétique de l'ombre chevalier pour les Maritimes; le deuxième est le programme de développement de l'élevage de poissons de mer et le troisième, la promotion de la production de mollusques par une recherche en vue d'améliorer la performance zootechnique des installations de conchyliculture. La réalisation de ces projets en 2007-2008 a comporté :*

  - *la production et le transfert d'œufs, de juvéniles et de géniteurs d'omble chevalier aux partenaires de l'industrie;*

- *o development of new research partnerships;*
- *o production and transfer of diploid and triploid juvenile oysters to industry partners as well as the development of new partnerships for this industry; and*
- *o ongoing development of rearing techniques for haddock and cod and transfer of stock to industry partners.*

These efforts resulted in

- *o continued acquisition of biological and economic data to determine whether or not the cultivation of targeted alternate species can be economically sustainable and present significant development opportunities for coastal communities.*

- *o la formation de nouveaux partenariats de recherche;*
- *o la production et le transfert d'huîtres juvéniles diploïdes et triploïdes aux partenaires de l'industrie ainsi que la formation de nouveaux partenariats pour ce secteur;*
- *o le développement continu des techniques d'élevage précoce pour l'aiglefin et la morue et le transfert de stocks aux partenaires de l'industrie.*

Ces efforts ont mené

- *o à l'acquisition continue de données biologiques et économiques pour déterminer si l'élevage d'autres espèces ciblées peut être viable et présenter d'importantes possibilités de développement aux collectivités côtières.*

Sustainable Aquaculture and Fish Health Branch

$1,026,800

Objective

- *To facilitate sustainable development and enhance the competitiveness of the New Brunswick finfish and shellfish aquaculture industry through promotion of sound fish health management, access to the best production and management technologies, and the formulation of sound policies and programming for the aquaculture industry*

The Branch helps to stimulate innovation, strengthen competitiveness and encourage total development of the sector by ensuring that the industry is provided with appropriate policy and programming at the provincial level and advocating for national programming. The Branch also supports fish health and bio-security practices in the various sectors of the New Brunswick aquaculture industry.

The Branch provides regulatory support for the *Aquaculture Act*, gives strategic advice regarding programming requirements from the provincial and federal funding agencies, and provides sector advice on business development initiatives.

Direction de l'aquaculture durable et de la santé du poisson

1 026 800 $

Objectif

- *Promouvoir le développement durable et accroître la compétitivité du secteur de l'aquaculture des poissons et de la conchyliculture au Nouveau-Brunswick, en favorisant une bonne gestion de la santé du poisson et en permettant l'accès aux meilleures technologies de production et de gestion, et l'élaboration de politiques et de programmes solides pour le secteur de l'aquaculture.*

La Direction aide à stimuler l'innovation, à accroître la compétitivité et à encourager le développement total du secteur en s'assurant que celui-ci est doté de politiques et de programmes provinciaux adéquats et en préconisant des programmes nationaux. Elle appuie également les pratiques de santé du poisson et de biosécurité dans les divers secteurs aquacoles au Nouveau-Brunswick.

La Direction offre un soutien réglementaire ayant trait à la *Loi sur l'aquaculture* et donne des conseils stratégiques au sujet des besoins en matière de programmes des organismes de financement provinciaux et fédéraux, et offre des conseils au secteur sur les projets de développement d'entreprises.

Sustainable Aquaculture Unit

Objectives

- *To strengthen competitiveness and sustainability and facilitate development and innovation in the aquaculture sector*
- *To facilitate implementation of strategic industry initiatives*
- *To work cooperatively with other agencies to promote an effective, streamlined and enabling regulatory framework for the continued development of the aquaculture industry*

Industry partners include: the New Brunswick Salmon Growers Association, the New Brunswick Professional Shellfish Growers Association, the New Brunswick Trout Farmers Association, and individual farming companies.

Key Strategies and Achievements

During 2007-2008, the Sustainable Aquaculture Unit continued to work with federal and provincial partners in securing additional funding for programming in support of aquaculture development, as well as initiatives to enhance the sustainability of the aquaculture industry, including

- *o advocating for new federal investments and programming for the aquaculture industry;*
- *o establishing a mechanism for increased cooperation between provinces in support of aquaculture development;*
- *o supporting the salmon aquaculture industry in implementation of the new three year production system,*
- *o promotion of the development and adoption of industry codes of practice as related to fish health, and environmental sustainability; and*
- *o continued development and consultation on policies with respect to Marine Finfish and Shellfish Health.*

Unité de l'aquaculture durable

Objectifs

- *Améliorer la compétitivité et la durabilité et favoriser le développement et l'innovation dans le secteur de l'aquaculture.*
- *Favoriser la mise en œuvre d'initiatives sectorielles stratégiques.*
- *Collaborer avec les organismes afin de promouvoir un cadre réglementaire efficace, rationalisé et habilitant pour le développement continu du secteur de l'aquaculture.*

Les partenaires de l'industrie comprennent l'Association des salmoniculteurs du Nouveau-Brunswick, l'Association des conchyliculteurs du Nouveau-Brunswick, la New Brunswick Trout Farmers Association et les entreprises d'élevage individuelles.

Principales stratégies et réalisations

Durant 2007-2008, l'Unité de l'aquaculture durable a continué de travailler avec ses partenaires fédéraux et provinciaux afin d'obtenir un financement supplémentaire pour les programmes à l'appui du développement de l'aquaculture, de même que pour des initiatives visant à améliorer la durabilité du secteur de l'aquaculture, y compris

- *o une plaidoirie en faveur de nouveaux investissements et programmes du gouvernement fédéral pour le secteur de l'aquaculture;*
- *o l'établissement d'un mécanisme de collaboration accrue entre les provinces à l'appui du développement de l'aquaculture;*
- *o un appui au secteur de la salmoniculture au cours de la mise en œuvre du nouveau système fondé sur un cycle de production triennal;*
- *o la promotion de l'élaboration et de l'adoption de codes de pratique dans l'industrie se rattachant à la santé du poisson et à la durabilité environnementale;*
- *o l'élaboration de politiques sur la santé pour le secteur de l'élevage de poissons de mer et de la conchyliculture et des consultations continues à ce sujet.*

- *Given its major focus on fish health and in promoting a sustainable industry, the Branch led in the development and coordination of research projects in the areas of disease prevention and food safety including*

  - *identification of salmon broodstock families resistant to Infectious Salmon Anemia (ISA);*
  - *assessing the tissue clearance time of SLICE® used in the control of sea lice in farmed salmon; and*
  - *proactive surveillance for shellfish diseases, including Multinucleate Sphere X (MSX), in both farmed and wild stocks of oysters and mussels.*

- *In order to encourage diversification within the aquaculture industry, the Unit assisted with development and coordination of research and pre-commercial development projects within the alternate marine finfish species sectors including*

  - *the Cod Genome Project at the Huntsman Marine Science Centre; and*
  - *marine site grow-out trials of Atlantic halibut.*

- *The 2007-2008 fiscal year saw a renewed focus on development of the freshwater aquaculture sector within the province resulting in*

  - *the reestablishment of the Freshwater Development Committee consisting of trout, Arctic char and sturgeon farmers, as well as representatives from federal and provincial agencies; and*
  - *a revised Rainbow Trout Policy for New Brunswick that identifies areas and conditions under which the species can be raised.*

- *The Unit also supported strategic initiatives with respect to industry development, sustainability and improved co-existence with other stakeholder groups including*

  - *support for implementation of the three year production system in the salmon industry;*
  - *working with various stakeholder groups to indentify a process to address marine debris in the Bay of Fundy; and*
  - *support towards the sector's efforts in promoting the socio-economic and health benefits of aquaculture and its products.*

- *Étant donné qu'elle accorde une grande importance à la santé du poisson et à la promotion d'un secteur durable, la Direction a dirigé l'élaboration et la coordination de projets de recherche sur la prévention des maladies et la salubrité des aliments, dont*

  - *l'identification de familles de géniteurs de saumon résistant à l'anémie infectieuse du saumon (AIS);*
  - *l'évaluation du délai de clairance tissulaire de SLICE® qui est utilisé pour lutter contre le pou du poisson dans le saumon d'élevage;*
  - *la surveillance proactive afin de déceler les maladies des mollusques et des crustacés, y compris la sphère X multinucléée (MSX), chez les stocks d'huîtres et de moules sauvages d'élevage.*

- *Afin d'encourager la diversification dans le secteur de l'aquaculture, l'Unité a aidé à l'élaboration et à la coordination de projets de recherche et de développement précommercial dans les secteurs des autres espèces de poissons en milieu marin, dont*

  - *le Projet de génomique de la morue au Huntsman Marine Science Centre;*
  - *des essais de croissance du flétan dans des sites marins.*

- *L'année financière 2007-2008 a été caractérisée par un accent renouvelé sur le développement du secteur de l'aquaculture en eau douce dans la province, ce qui a mené*

  - *au rétablissement du comité de développement de l'aquaculture en eau douce formé d'éleveurs de truite, d'omble de fontaine et d'esturgeon, de même que de représentants des organismes fédéraux et provinciaux;*
  - *à une politique révisée sur l'élevage de la truite arc-en-ciel pour le Nouveau-Brunswick qui indique les zones et les conditions d'élevage de l'espèce.*

- *L'Unité a appuyé également des initiatives stratégiques ayant trait au développement et à la durabilité du secteur, et à une meilleure coexistence avec les autres groupes d'intervenants, dont*

  - *un soutien à la mise en œuvre du système basé sur un cycle de production triennal dans la salmoniculture;*
  - *la collaboration avec divers groupes d'intervenants pour établir un processus ayant trait aux débris marins dans la baie de Fundy;*
  - *un soutien aux efforts du secteur afin de promouvoir les bienfaits socioéconomiques et pour la santé de l'aquaculture et de ses produits.*

- *The Unit plays a main role in advocating in support of industry on various committees and working groups, including*

  - *the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers' Aquaculture Task Group and subcommittees related to regulatory reform and program development for aquaculture;*
  - *the National Aquatic Animal Health Committee;*
  - *the New Brunswick Introductions and Transfers Committee;*
  - *the North American Salmon Conservation Organization (NASCO); and*
  - *fostering a close working relationship with sister departments in other aquaculture producing provinces, in particular Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, Prince Edward Island, Québec, Ontario and British Columbia.*

These efforts have led to

- *the designation of Aquaculture Bay Management Areas under the Aquaculture Act.;*
- *the securing of funds for the construction of a new provincial Fish Health Laboratory in St. George;*
- *the development of an Agreement in Principle with the Atlantic Veterinary College with regards to collaboration on the establishment and use of the new provincial Fish Health Laboratory;*
- *the signing of a Memorandum of Understanding for the Development of the Aquaculture Sector between the provinces of New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, and Newfoundland and Labrador;*
- *the commitment of $70 million over five years in new investments by the federal government towards strengthening the aquaculture sector; and*
- *new strategic investments in the aquaculture sector by the Province of New Brunswick in the 2008 budget.*

- *L'Unité joue un important rôle de promotion de l'industrie par une représentation à des comités et à des groupes de travail, y compris*

  - *le Groupe de travail sur l'aquaculture du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture, et les sous-comités, en ce qui a trait à la réforme réglementaire et à l'élaboration de programmes pour l'aquaculture;*
  - *le Comité de la santé des animaux aquatiques national;*
  - *le Comité sur l'implantation et le transfert d'espèces du Nouveau-Brunswick;*
  - *la North American Salmon Conservation Organization (NASCO);*
  - *la promotion de relations de travail étroites avec les ministères homologues dans les autres provinces de production aquacole, en particulier Terre-Neuve-et-Labrador, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard, le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique.*

Ces efforts ont mené à

- *la désignation de zones de gestion aquacole de baies en vertu de la Loi sur l'aquaculture;*
- *l'obtention de fonds pour construire un nouveau laboratoire provincial de la santé du poisson, à St. George;*
- *l'élaboration d'un accord de principe avec le Collège vétérinaire de l'Atlantique concernant la collaboration à l'établissement et à l'utilisation du nouveau laboratoire provincial de la santé du poisson;*
- *la signature d'un protocole d'entente sur le développement du secteur aquacole entre les provinces du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve-et-Labrador;*
- *l'engagement de 70 millions de dollars sur cinq ans sous la forme de nouveaux investissements par le gouvernement fédéral en vue de renforcer le secteur de l'aquaculture;*
- *de nouveaux investissements stratégiques dans le secteur de l'aquaculture par le gouvernement du Nouveau-Brunswick dans le budget de 2008.*

Fish Health Unit

Objectives

- *To promote optimal health and bio-security practices in the various sectors of the New Brunswick aquaculture industry*
- *To ensure implementation of, and compliance with, the New Brunswick Infectious Salmon Anemia Management and Control Strategy*
- *Where required, to work with industry in the development of appropriate programming to address emerging concerns related to disease and pest management and control within the aquaculture sector*

Industry partners include the private aquaculture veterinary community, fish health professionals, aquaculturists and Industry Associations.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Fish Health Unit during 2007-2008 focused on continued assistance with respect to transition of the salmon farming industry to the three-year production system, including bio-security practices, diagnostic work related to movement of fish, and management and control of Infectious Salmon Anemia (ISA), both for and in cooperation with industry.

- *Efforts to minimize the potential impact of diseases included:*
  - *o health assessment of smolt prior to approval for transfer to salt water;*
  - *o monitoring and visiting aquaculture sites in accordance with the ISA Management and Control Strategy;*
  - *o early detection and removal of ISA infected stocks;*
  - *o ensuring that aquaculture sites meet conditions for disinfection and fallow between stocking years;*
  - *o bio-security auditing of harvest vessels servicing marine aquaculture sites;*
  - *o research in fish health;*

Unité de la santé du poisson

Objectifs

- *Promouvoir des pratiques de santé et de biosécurité optimales dans les divers secteurs aquacoles du Nouveau-Brunswick.*
- *Assurer la mise en œuvre et l'observation de la stratégie de gestion et de contrôle de l'anémie infectieuse du saumon du Nouveau-Brunswick.*
- *Au besoin, collaborer avec l'industrie à élaborer des programmes adéquats afin de régler des préoccupations naissantes se rattachant à la gestion des maladies et des parasites, et à la lutte dans le secteur de l'aquaculture.*

Les partenaires dans l'industrie comprennent la communauté de vétérinaires dans le secteur de l'aquaculture et les professionnels de la santé du poisson dans le secteur privé, les aquaculteurs et les associations industrielles.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par l'Unité de la santé du poisson en 2007-2008 ont porté sur une aide continue à la transition d'un système basé sur un cycle de production triennal dans le secteur de la salmoniculture, dont les pratiques de biosécurité, les activités de diagnostic ayant trait aux déplacements du poisson, et la lutte contre l'anémie infectieuse du saumon (AIS) et la gestion de cette maladie, pour l'industrie et en collaboration avec celle-ci.

- *Les efforts visant à limiter l'impact des maladies ont compris les activités suivantes :*
  - *o l'évaluation de la santé des saumoneaux avant l'approbation de leur transfert en eau salée;*
  - *o la surveillance et la visite de sites aquacoles dans le cadre de la stratégie de gestion et de contrôle de l'AIS;*
  - *o la détection précoce et l'enlèvement des stocks infectés par l'AIS;*
  - *o les mesures prises afin que les sites aquacoles répondent aux conditions relatives à la désinfection et aux périodes de repos entre les années d'ensemencement;*
  - *o la vérification de la biosécurité des bateaux de récolte qui desservent les sites aquacoles en milieu marin;*
  - *o la recherche sur la santé du poisson;*

- *o monitoring for invasive species and disease of potential significance to the shellfish industry; and*

- *o the use of private veterinarians within the industry;*

- *Support to industry was also provided though participation on committees and working groups such as the Fish Health Technical Committee and National and Regional working groups on Invasive Species.*

- *Professionals in the Fish Health Unit supported industry via*

  - *o diagnostic work delivered through the provincial Fish Health Laboratory in Blacks Harbour; and*

  - *o participation in the development and implementation of a wharf use plan.*

The above efforts have contributed to

- *o decreased overall financial impacts of disease on the New Brunswick aquaculture industry;*

- *o no clinical cases of ISA in the New Brunswick salmon industry in the 2006 and 2007 year classes; and*

- *o increased preparedness and capacity to respond to potential fish health challenges.*

Leasing and Licensing Branch

$232,800

Objectives

- *To manage the leasing and licensing functions for the aquaculture industry*

- *To provide aquaculture and commercial fishery related mapping and GIS services*

Staff of the Leasing and Licensing Branch, through the Registrar of Aquaculture, perform leasing and licensing functions under the authority of the *Aquaculture Act*. In addition, the Branch provides mapping and Geographic Information System (GIS) services to various aquaculture and commercial fisheries stakeholders.

- *o la surveillance des espèces envahissantes et des maladies qui peuvent présenter de l'importance pour le secteur de la conchyliculture;*

- *o le recours aux vétérinaires privés dans l'industrie.*

- *Un soutien à l'industrie a été offert également par une représentation aux comités et aux groupes de travail, comme le comité technique de la santé du poisson et les groupes de travail nationaux et régionaux sur les espèces envahissantes.*

- *Les professionnels dans l'Unité de la santé du poisson ont appuyé l'industrie par*

  - *o des analyses de diagnostic assurées par le laboratoire provincial de la santé du poisson, à Blacks Harbour;*

  - *o la participation à l'établissement et à la mise en œuvre de la planification de l'utilisation des quais.*

Les efforts ci-dessus ont mené

- *o à une diminution des répercussions financières globales des maladies sur le secteur de l'aquaculture du Nouveau-Brunswick;*

- *o à l'absence de cas cliniques d'AIS dans le secteur de la salmoniculture dans les classes d'âge de 2006 et 2007;*

- *o à un état de préparation et à une capacité d'intervention accrus face aux défis potentiels liés à la santé du poisson.*

Direction de la délivrance des baux et des permis

232 800 $

Objectifs

- *Gérer les fonctions de délivrance des baux et des permis pour le secteur de l'aquaculture.*

- *Offrir les services de cartographie et de SIG aux secteurs de l'aquaculture et de la pêche commerciale.*

Le personnel de la Direction de la délivrance des baux et des permis accomplit les fonctions d'attribution des baux et des permis en vertu de la *Loi sur l'aquaculture*. De plus, la Direction offre les services de cartographie et de système d'information géographique (SIG) aux divers intervenants dans les secteurs de l'aquaculture et de la pêche commerciale.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Leasing and Licensing Branch during 2007-2008 were focused on providing support to other branches in their development initiatives, and included

- *In the Bay of Fundy, a total of 96 finfish sites and two shellfish sites were licensed as of March 31, 2008, including four new finfish sites, one boundary amendment, 12 species amendments, and 46 renewals. Also, 22 lobster pound leases were administered, five of which were licensed for sea urchins and/or flatfish on a research and development basis;*

- *On the east coast of New Brunswick, eight new sites, eight boundary amendments, two species amendments, one culture technique amendment, 37 transfers, and 35 renewals were approved. A total of 697 shellfish sites (including 139 vacant sites) are administered annually; and*

- *Throughout New Brunswick, five new inland finfish sites were approved, as well as two species amendments, one transfer, and 54 renewals. A total of 213 inland sites are administered annually.*

- *Continuing work on amending the Aquaculture Act and the General Regulation – Aquaculture Act, including the development of a separate Leasing and Licensing Regulation. Public consultation was undertaken in 2007-2008.*

- *Overseeing the development of the East Coast Site Allocation Policy, which will provide a framework for the systematic allocation of aquaculture sites on provincial land. Public consultation and review has been completed, and implementation of the policy is expected within the next fiscal year.*

- *Creating or maintaining maps on a number of subjects related to the Bay of Fundy aquaculture and traditional fishery industries. These maps were provided to various government departments or industry and included the following:*

    - *maps related to the Bay of Fundy marine aquaculture industry, including maps related to sites, bay management areas, and fish health;*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction de la délivrance des baux et des permis en 2007-2008 ont porté sur l'offre d'un soutien aux autres directions dans leurs initiatives de développement, à savoir :

- *dans la baie de Fundy, 96 sites de pisciculture et deux sites de conchyliculture étaient autorisés en vertu de permis au 31 mars 2008, y compris quatre nouveaux sites de pisciculture, une modification des limites, douze modifications d'espèces et 46 renouvellements. De même, 22 baux de viviers à homards ont été administrés, dont cinq étaient autorisés en vertu d'un permis pour la recherche et le développement sur les oursins et le poisson plat;*

- *sur la côte est du Nouveau-Brunswick, huit nouveaux sites, huit modifications de limites, deux modifications d'espèces, une modification des techniques d'élevage, 37 transferts et 35 renouvellements ont été approuvés. Chaque année, il y a administration de 697 sites de conchyliculture (y compris 139 sites vacants);*

- *en ce qui concerne la pisciculture en eaux continentales au Nouveau-Brunswick, il y a eu approbation de cinq nouveaux sites, deux modifications d'espèces, un transfert et 54 renouvellements. Chaque année, il y a administration de 213 sites en eaux continentales;*

- *la poursuite des activités dans le but de modifier la Loi sur l'aquaculture et son Règlement général, y compris la rédaction d'un règlement distinct sur la délivrance des baux et des permis. Des consultations publiques ont été entreprises en 2007-2008;*

- *l'encadrement de l'élaboration de la Politique d'attribution des sites aquacoles de la côte est du Nouveau-Brunswick, qui procurera un cadre d'affectation systématique des sites aquacoles sur les terres provinciales. Les consultations publiques et l'examen ont été achevés, et la politique devrait être mise en œuvre au cours du prochain exercice financier;*

- *la création ou le maintien de cartes sur divers sujets ayant trait aux secteurs de l'aquaculture et des pêches traditionnelles dans la baie de Fundy. Ces cartes ont été fournies à divers ministères ou aux membres de l'industrie. Elles consistaient en :*

    - *des cartes ayant trait au secteur de l'aquaculture en milieu marin dans la baie de Fundy, dont des cartes ayant trait aux sites, aux zones de gestion d'une baie et à la santé du poisson;*

- *o maps related to the Bay of Fundy commercial fishery, such as rockweed and processing plants;*

- *o maps on the proposed marine planning area and marine activity layers for the Southwest New Brunswick Marine Resources Planning Initiative; and*

- *o maps of beaches identified for use by aquaculture companies;*

- *Providing aquaculture site coordinates to enforcement personnel; and*

- *Preparing maps and working with the Information Technology Branch on an Internet mapping project of aquaculture sites (Marine Aquaculture Site Mapping).*

- *o des cartes ayant trait à la pêche commerciale dans la baie de Fundy, comme le goémon et les usines de transformation;*

- *o des cartes de la zone proposée de planification marine et des couches d'activité marine pour l'initiative de planification des ressources marines dans le Sud-Ouest du Nouveau-Brunswick;*

- *o des cartes des plages désignées en vue de leur utilisation par les entreprises aquacoles.*

- *la fourniture des coordonnées des sites aquacoles au personnel responsable de l'application des lois;*

- *l'établissement de cartes pour le projet de cartographie sur Internet des sites aquacoles et la collaboration avec la Direction de l'information et de la technologie (cartographie des sites aquacoles en milieu marin).*